

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

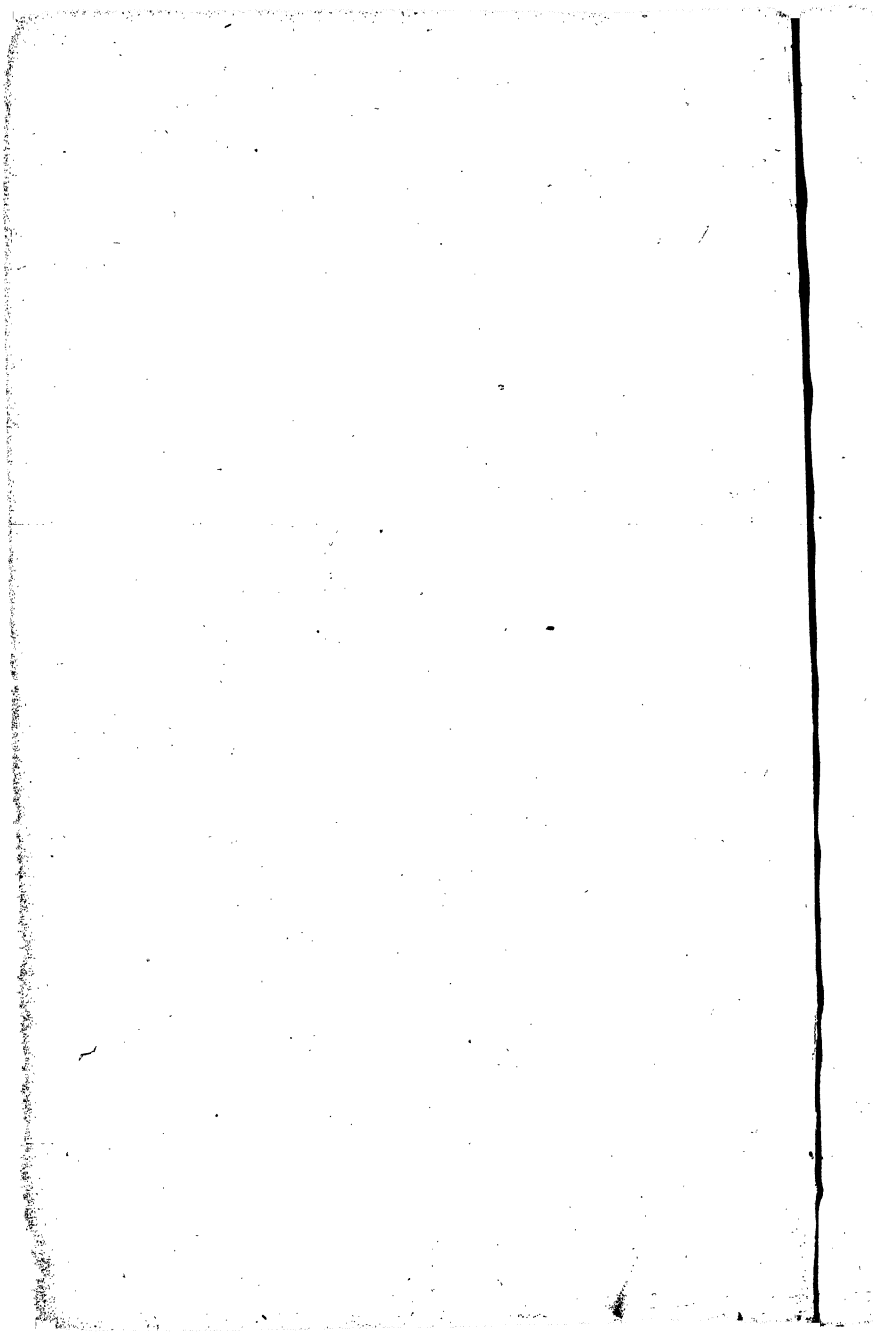
The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Coloured covers/
Couverture de couleur | <input type="checkbox"/> Coloured pages/
Pages de couleur |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/
Couverture endommagée | <input type="checkbox"/> Pages damaged/
Pages endommagées |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/
Le titre de couverture manque | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur | <input type="checkbox"/> Pages detached/
Pages détachées |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire) | <input checked="" type="checkbox"/> Showthrough/
Transparence |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression |
| <input type="checkbox"/> Bound with other material/
Relié avec d'autres documents | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure | <input type="checkbox"/> Only edition available/
Seule édition disponible |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible. |
| <input type="checkbox"/> Additional comments:/
Commentaires supplémentaires: | |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X



A
2 22.11
By

—◆—

THE FIRST BOOK OF MOSES,

CALLED

GENESIS.

—◆—

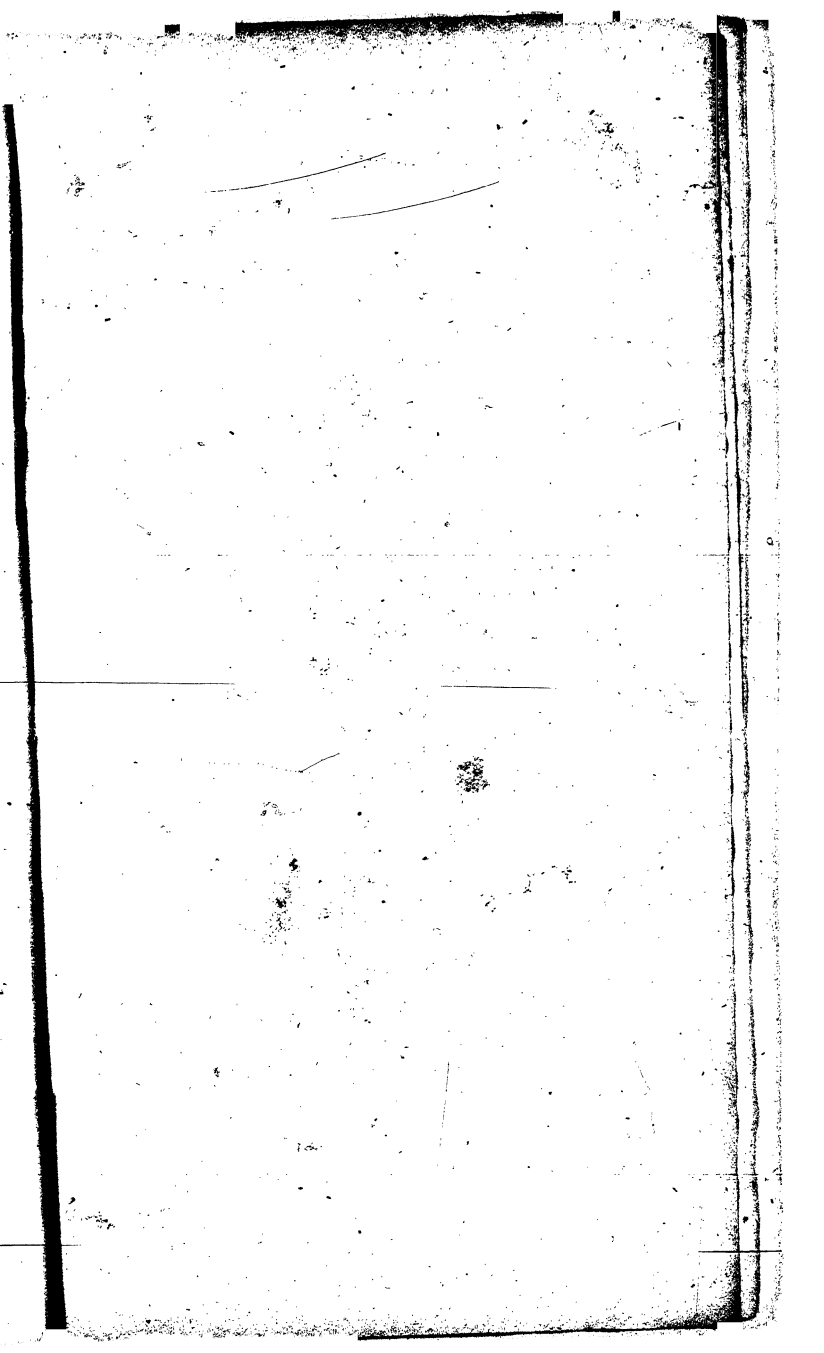
TORONTO:

TRANSLATED BY P. JONES, FOR THE AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

GUARDIAN OFFICE.—J. H. LAWRENCE, PRINTER.

1835.

5
enue
5



E

KA

P

A
222.11
By Bj

NETUM

EW H OOMAHZENAHEGUN OWH MOSES,

GENESIS

AZHENEKAHDAIG.

KAHANNEKAHNOOTAHMOOBEUNG OWH KAHKEWAQUONABY,

AHNESHENAHBA MAKAHDAWEKOONAHYA.

TORONTO:

PRINTED FOR THE TORONTO AUXILIARY BIBLE SOCIETY,
AT THE CHRISTIAN GUARDIAN OFFICE.

1835.

1697

2

GENESIS.

CHAPTER I.

WAHYASHKUD Keshamunedoo ooge oozhetoan ewh ishpeming, kiya ewh ahkeh.

2 Kah dush mahsheh wahwanahkahmegezesejegahdasenoogoobun ewh ahkeh, kiya kah mahsheh kagoo ah-yahsenoogoobun, kiya pesahkeeshkahgoobun emah wahgedahbeeg. Keshamunedoo dush Oojechogwun kemahmahjenewun emah wahgedahbeeg.

3 † Keshamunedoo dush keekedooh, Tabgah, tahwahsayah : me dush goo kewahsayahnig.

4 Keshamunedoo dush ooge menahwenon ewh wahsayah : Keshamunedoo dush ooge nanahwenon ewh wahsayah, kiya ewh pasahkeeshkog.

5 Kezhik dush ooge ezhenekahdon owh Keshamunedoo ewh wahsayah, Tebik dush ween ooge ezhenekahdon ewh pasahkeeshkog. Kahoonaogooshig dush kiya kahgahgezhabahwahguk, me ewh netum-kegezheguk.

6 † Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah tahmeshah kezhegookah nesahwahyeeeh emah nebeeng, chenanahweahyog dush enewh nebeen.

7 Keshamunedoo dush ooge oozhetoan ewh meshah kezhek, kenanahwenung dush enewh nebeen abnahmahyeeeh emah meshah kezhegoong ayahgin kiya enewh oogejahyeeeh ayahgin : me dush goo ewh kahzhewabuk.

8 Ishpeming dush ooge ezhenekahdon owh Keshamunedoo ewh meshah kezhek. Kahoonaogooshig dush kiya kahgahgezhabahwahguk, me ewh neenzhing kegezheguk.

9 † Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah enewh nebeen nesahwahyeeeh emah meshah kezhegoong ayahgin, pazhegwahnoong tahmahmundoogahmesawun, kiya

dush tahehgwud ewh pahaingwahkahmegog *ahkeh*: me dush goo ewh kahezhewabuk.

10 Ahkeh dush ooge ezhenekahdon owh Keshamunedoo ewh pahaingookahmegog *ahkeh*; Kecehahmeen dush ween ooge ezhenekahdahnun enewh kemahmahwundoogahmesanig enewh nebeen: Keshamunedoo dush ooge menahwenon.

11 Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah ewh ahkeh oogahzahgahketoon ewh manzhusk, chemenewung enewh nwahkashkahkin, *kiya* egewh mahnewejig metigoog chene ezhe mahmenewewod ewh azhe metigoowewod, ewh aindahwayahgezewod emah ahkeeng: me dush goo ewh kahezhewabuk.

12 Ewir dush ahkeh ooge zahgahketoon ewh manzhusk keezhemewung dush enewh nwahkahshkahkin ewh aindahwayahging, *kiya* owi metig keezhemewid, ewh aindahwayahgezewod: ooge menahwenon dush owh Keshamunedoo.

13 Kahoonaigooshig dush, *kiya* kahgahgezhabahwahguk, me ewh kenesooh kezheguk.

14 ¶ Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah tahahyahwun Kawahsahkoonagin ewede meshah kezhegoong ishpeming, chenanahwenahmoowod ewh kezhih *kiya* ewh debik; chekekenahwahdezewod dush, ewh aindahsoonebing *kiya* aindahsoo-pepoong, *kiya* aindahsoo-kezheguk, *kiya* aindahsoo-pepoong:

15 Tahwahsayahzewug dush ewede meshah kezhegoong ishpeming, chewahsashkamoowod ewh ahkeh: me dush goo ewh kahezhewabuk.

16 Keshamunedoo dush ooge oozheon neenzh enewh kache wahsahkoonanejin: enewh dush kache wahsahkoonanejin chegahnahwaindahmenid ewh kezhih, enewh dush ween noondosh wahyahsahkoonanejin chegahnahwaindahmenid ewh debik: *kiya* enewh ahnungoon *oozheon*.

17 Ooge bahgedenon dush owh Keshamunedoo ewede meshah kezhegoong ishpeming, chewahsahkoonanid emah ahkeeng.

18 Chegahnahwaindahmenid dush ewh kezhiik kiya ewh debik, kiya chenannahwenahmoowod ewh wahsayah kiya ewh pasahkeeshkog: ooge menahwenon dush owh Keshamunedoo.

19 Kahoonaahgooshig dush, kiya kahgahgezhabahwah-guk, me ewh keneewh kezheguk.

20 † Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah emah nebeeng tahbahtahyenoowug ahnooj mamahjejig pamah-dezejig, kiya penasewug papahmesajig emah oogedah-kahmig emah meshah kezhegoong ishpeping.

21 Keshamunedoo dush ooge oozheon enewh keche mesahmaigoon, kiya kahkenah enewh pamahdezenejin mamahjenejin, kekeche pahthahyenoowod dush emah nebeeng kahoondahdezejig ewh aindahswayahgezewod, kiya waningwegahnejig penasewug aindahswayahgeze-wod: Keshamunedoo dush ooge menahwenon.

22 Keshamunedoo dush ooge shahwanemon, oowh keenod meneweyook sah, kiya meshenooedeyook, moo-shkenahdooyook dush enewh kechegahmeen, kiya egewh penasewug tahmeshenooedewug emah ahkeeng.

23 Kahoonaahgooshig dush, kiya kahgahgezhabahwah-guk, me ewh kenouoō kezheguk.

24 † Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah emah ahkeeng tahoondahdezewug aindahswayahgezewod e-gewh pamahdezejig, ahwahkonug kiya egewh papahmoodajig, kiya egewh ahwaseehyug ahnooj azheweenzoojig: me dush goo ewh kahezshewabuk.

25 Keshamunedoo dush ooge oozheon enewh ahwah-konun ahnooj azhe weenzoojig, kiya kahkenah enewh papahmoodanejin emah ahkeeng ahnooj azhe weenzoo-jig: Keshamunedoo dush ooge menahwenon.

26 † Keshamunedoo dush keekedooh, Tahgah oozhe-ahdah owh eneneh, an'indahgoozeyung, kiya dush goo azhenahgoozeyung ezheahdah: ween dush chedebah-koonod enewh kekoohyun emah kechegahmeeng, kiya enewh penasewun papahmesanejin, kiya enewh ahwah-konun, kiya kahkenah anegookookahmegahnig ewh ah-keh, kiya kahkenah enewh papahmoodanejin emah ah-keeng.

27 Me dush Keshamunedoo keozheed enewh enewun emah oodenaindahgoozewining, emah goo oodezhenaahgoozewining owh Keshamunedoo keezhe kezheed dush enewh enewun kiya enewh equawun.

28 Keshamunedoo dush ooge shahwanemon, Keshamunedoo dush oowh oogeonon, Menewyook sah, kiya meshenooedeyook, kiya mooshkenashkahmook ewh ahkeh, kiya ketegahdahmook: tebahkoonik dush egewh kekoohyug emah kechegahmeeng, kiya egewh penasewug papahmesajig, kiya kahkenah egewh pamahdezejig papahmoodajig emah ahkeeng.

29 † Keshamunedoo dush keekedoooh, Enah sah kementenim kahkenah enewh nwahkahshkahkin manzhuskoon mahnewungin, ayahgin emah anegookookahmegog ewh ahkeh, kahkenah kiya egewh metigoog mahnwahkoozejig; me sah ewh kaomejememeyaig.

30 Kahkenah dush ween egewh ahwaseehyug emah ahkeeng, kiya kahkenah egewh penasewug papahmesajig, kiya kahkenah egewh papahmoodajig emah ahkeeng, egewh pemahdezewin kageshkungig, *ninge menog* kahkenah enewh wazahwahshkoo nwahkahshkahkin manzhuskoon chemewod: me dush goo ewh kahezhewabuk.

31 Keshamunedoo dush ooge wabundahnun kahkenah enewh kahoozhetooin, enah dush, ahpeje ooge menahwenon. Kahoonahgooshig dush, kiya kahgahgezhabahwahguk, me ewh keingoodwahsoo kezheguk.

CHAPTER II.

Me sah dush kekezhechegahdaig ewh ishpeming kiya ewh ahkeh, kiya kahkenah emah ayahjig.

2 Aneneenzwahsoo kezhegudenig dush keishquah ahnooke owh Keshamunedoo ahnooj kagoo keozhetooid; kahnwashemoonoooh dush ewh aneneenzwahsoo kezhegudenig, kahkenah ween ahnooj kagoo keozhetooid.

3 Ooge shahwaindon dush owh Keshamunedoo ewh anenzwahsoo kezhiik, kiya ooge benetoon: me mah ewh

ahpe Kahahnwashemoonood owh Keshamunedoo keah-nookeed, kahkenah ahnooj kagoo keoozhetood.

4 ¶ Me sah mondah kahne ezhe ahyahneka pemahduk enewh ishpeming kiya ewh ahkeh ahpe kahgezheche-gahdaig, ahpe ewh kekezheguk keozhetood owh Tabaningaid Keshamunedoo ewh ahkeh kiya enewh ishpeming.

5 Kahkenah enewh sahyahgabkenegin emah mahshkoodang chebwah ween ahyog emah ahkeeng, kahkenah kiya enewh nwahkahshkahkin manzhuskoon chebwah mahjeging kah mah mahsheh enahkoonegasegobun owh Tabaningaid ewh chegemewunenig emah ahkeeng, kah kiya mahsheh ahyahsegoobun owh eneneh kagetegahdung ewh ahkeh.

6 Emah dush ahkeeng keoonje oombeshkahmahgud ewh ahwun, kedepahbahwaig dush anegookoodaingwamahguk ewh ahkeh.

7 Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo emah weyahgahsaiyewung ewh ahkeh ooge oonje oonahderon enewh enenewun, Kenasaid dush emah oodanegoome-nig ewh pemahdezewineh nasawin; me dush kahzhe mahje pemahdezewineh oojechogood owh eneneh.

8 ¶ Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo ooge ketegahdon ewh ketegonans emah wabhunoong enahkayah ewh Eden; me dush emah kebakgedenod enewh enenewun kahoozheahjin.

9 Emah dush ahkeeng ooge oonje sahgahkeon owh Tabahningaid Keshamunedoo ahnooj metigoon manwahbahmenahgoozenejin kiya wanezheshenejin amoonjig; kiya owh nebwahkahwineh metig kaoonje kekaindahming ewh wanezheshing kiya ewh majeahyewung.

10 ¶ Sebeh dush kebeme ezhe tegwayah emah Edening chedepahbahwaig ewh ketegonans; newing dush emah keneh oonje pahpahkatagwayah.

11 Ewh dush netum Pison keezhenekahda: me sah ewh ane ezhetegwayog emah anegookookahmegog ewh Havilah *ahkeh*, aindahzenuk ewh oozahwe-zhooneyah;

12 Oonezheshin dush ewh oozahwe-zhooneyah emah

ayog; kiya dush bdellium kiya onyx-ahseeneen ahyahwun emah.

13 Menawah dush ewh pazhig sebeh, Gihon keezhenekahda; me sah goo ewh ane ezhe tegwayog emah anegokookahmegog ewh Ethiopia *ahkeh*.

14 Menawah dush ewh pazhig sebeh, Hiddekel keezhenekahda: me sah ewh wabhunoong enahkayah azhetegwayog ewede Assyria. Ewh dush ishquoch sebeh me ewh Euphrates.

15 ¶ Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo oogeodahpenon enewh enenewun, kebahgedenod dush emah Eden ketegonansing, chewahwazhetood kiya chegahnahwaindung.

16 Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo ooge kahgekemon enewh enenewun oowh keenod, Kahkenah aindahswahkoozewod egewh metigoog emah ketegonansing, wanepuzh kedahahmwog:

17 Owh sah atah nebwhakahwineh metig kaoonje kekaindahmiugebun ewh wanezheshing kiya ewh majeahyeewung, kahween kegah ahmwahse: ahpe mahween goo kaahmwahwahdwain kagait kegahnib.

18 ¶ Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo keekedoo, Kahsah ween oonezheshenzenoon chenezhekawezid owh eneneh; ningah oozhetahmahwah sah enewh kaoo-weej ahgunejin.

19 Emah dush ahkeeng ooge oonje kezheon owh Tabaningaid Keshamunedoo kahkenah enewh ahwaseehyun emah mahshkoodang, kiya kahkenah enewh penasewun papahmesanejin; ooge bedahmahwon-dush enewh Adam chewahbumod nahmunj kaezhe wahwenahgwain, kahezhe wenod dush goo owh Adam kahkenah enewh pamahdezenejin me sah goo ewh kahezhenekahzoowod.

20 Adam dush ooge wenon kahkenah enewh ahwahkonun, kiya enewh penasewun papahmesanejin, kahkenah kiya enewh ahwahseyun emah mahshkoodang; owh dush ween Adam kah ahweyah ahyahsebahneen enewh kage oo-weej ahgunepahneen.

21 ¶ Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo ooge ena-

nemon enewh Adam ewh cheahpahgezekahtonid ewh poozaingwahmoowin, kenebah dush : pazhig dush enewh oodoopegaguneneh ooge codahpenahmahwon, nayob dush kegahshkewesedood-ewh weyos emah kahoondenod.

22 Me dush owh oopegagun emah eneneeng kaheon: denod owh Tabaningaid Keshamunedoo, kaheonje eozhe-od enewh equawun, kebedahmahwod dush enewh enene-wun.

23 Adam dush keekedoo, Umbasah dush noongoom oowh ookun nindookunim, kiya oowh weyos nindoowe-yosim: Equa sah dush tahezhenekahzoo, eneneeng mah keoondenah.

24 Mesah dush ewh kaonje nahgahnod owh eneneh enewh oosun kiya enewh oogeen, chewedegamod dush enewh wewun: wenahwah dush *nahyainzh* chepazhig-wahnenig ewh ooweyosewewah.

25 Nahyainzh dush goo pingwahshahgedegwahbun, owh eneneh kiya enewh wewun, kah dush goo mane-saindahzegwahbun.

CHAPTER III.

Owh dush ween kenabig ahwahshema kahgahyaneze-goobun aindahchewod ahnooj egewh ahwaseihyug emah mashkoodang kahoozheahjin owh Tabaningaid Keshamunedoo. Ooge enon dush enewh equawun, Kagait nah, Keshamunedoo ewh keekedoo, Kagooween ahm-wahkagoon aindahswahkoozewod egewh metigoog emah ketegonansing?

2 Owh dush equa oowh ooge enon enewh kenabigoon, Nindah mejemin sah ween goo azhe menewewod egewh metigoog emah ketegonansing.

3 Owh sah atah azhe menewid owh metig nahwah-yeeeh padahkezood emah ketegonansing, Keshamunedoo keekedoo, Kagooween ahm-wahkagoon, kagooween kiya tongenahkagoon, cheneboosewaig dush nah.

4 Owh dush kenabig ooge enon enewh equawun, Kahgooshahween kagait kedahnebooseem:

5 Ooge-kaindon mah owh Keshamunedoo ewh goo ahpe kezhi²luk amwagwah egewh, me dush goo chebahquahbeyaig, munedoong dush goo cheenaindahgoozeyaig, chekekaindahmaig dush ewh wanezheshing, kiya ewh majeahyeewung.

6 Ahpe dush owh equa wahyabhahmod enewh metigoon oonezheshenid ewh cheahmwahpun, kiya menahwenahgoozenid, kiya ewh chenebwahkong ezhe mesahwaindahgoozid owh metig, ooge-oodahpenon dush ewh azhe menewenid, keahmwod dush, kiya dush goo kementod enewh oonahbamun; kiya-ween dush goo ooge ahmwon.

7 Nahyainzh dush kebahquahbewug, kekekaindahmoowod dush ewh pingwahshahgedewod; ooge mahwundoogwahdahnahwon dush enewh ahnebishun, me dush enewh kahoogoodahsewahjin.

8 Ooge-noondahwahwon dush pedwa-washenenid enewh Tabaningajejin Keshamunedoon emah ketegonansing, ahpe pagahmahnemahdenig emah kezhegoong; Owh dush Adam kiya enewh wewun, kegahzoowug emah magwa metigookahnenig ewh ketegonans chewahbumegoosegwah dush enewh Tabaningajejin Keshamunedoon.

9 Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo oogee undoomon enewh Adam, oowh dush keenod, Ahneende ahyaahun?

10 Oowh dush keekedooh, Ninge noondon sah ewh kedenwawin emah ketegonansing, ninge zagiz dush, ninpingwahshahgid mah; me dush ewh kahoonje kahzooyon.

11 Keekedooh dush, Wanaish owl kahweendahmook ewh pingwahshahgedeyun? ahzhe nah kege ahmwah owh metig, kahgenahahmoonenahbon ewh cheahmwahsewud?

12 Owh dush eneneh keekedooh, Owh sah equa kahmeenzheyun cheweejewid, ninge menig enewh emah metigoong kahoondenind, ninge ahmwah dush goo.

13 Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo ooge enon

enewh equawun, Wagoonain oowh kahezhe-chegayun ?
Owh dush equa keekedooh, owh sah kenabig ninge
wahnemig, ninge ahmwah dush goo.

14 Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo ooge enon
enewh kenabigoon, Keezhe chegayun sah mondah, ke-
gah ahpeje sheengaindahgooz kegahgwahnesahgindah-
gooz anaindahgoozewod ween egewh ahnooj ahwahko-
nug, kiya ahnooj egewh ahwahseihyug emah mahsh-
koodang ; kemesahdong sah kegah bemooda, weyahgah-
saih dush ewh kamejeyun menik kaoogezhegoomewah-
nan emah kebemahdezewining :

15 Ningah bahgedenon sah dush ewh sheenganedewin
emah nesahwahyeeeh ahyahyaig, kiya emah nesahwah-
yeeeh ahyahwod egewh kenejahnesewog ; ween owh
oonejahnesun kegahzhahshahgoondebashkog, keen dush
ween kegahzhahshahgoodoondahnashkahwah.

16 Enewh dush equawun ooge enon, Ningah geche
pahtahyenahtoonun sah enewh kegedemahgezewinun
kiya enewh kenegeahwahsoowinun ; wesahgindahmoow-
ining sah kegah oonje negeahwus ; kiya dush kegah
nahdanemah owh kenahbaim, ween dush goo kegah
debahkoonig.

17 Enewh dush Adam ooge enon, kebezindahmahwud
sah ewh oodekedoowin owh kewish, keahmwud dush
owh emah metigoong *kahoondenind*, kahgenahahmoone-
nahbon ween oowh keenenahbon, Kagooween egewh
ahmwahkain : kahgwahnesahgindahgwud sah ewh ah-
keh keen ewh keezhechegayun : Kedemahgezewining
sah kegah mahmekindon ewh ahkeh ewh menik kaooge-
zhegoomewahnan emah kebemahdezewining ;

18 Kiya dush menasahgahwunzheen kiya munzonah-
zhkoon tahbe zahgahkewug emah kedahkeming ; enewh
dush nwhakahshkahkin emah mahshkoodang kegah
mejenun ;

19 Ahbwazooyun sah emah kedaingwahying kegah
oonje ahmwah owh kebahquazhegunim, nahnonzh goo
chegewayun emah ahkeeng ; me mah emah kahoondine-

gooyun : keweyahgahsaihyewh mah, the dush goo emah weyahgahsaihying nayob cheezhe kewayun.

20 Adam dush ooge wenon enewh wewun, Eve dush ooge ezhenekahnon ; me mah enewh wagewahjin kahkenah egewh pamahdezejig.

21 ¶ Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo pahsh-quagenoo pahpeenzekahwahgunun ooge oozhetahmahwon enewh Adam kiya enewh wewun, keahgweed dush.

22 ¶ Owh dush Tabaningaid Keshamunedoo keekedoo, Enah sah, owh eneneh anaindahgoozeyung enaindahgoozeh, kekaindung dush ewh wanazheshing kiya ewh majeahyeebung : noongoom sah dush, cheoodahpenahsig enewh pamahdezewineh metigoong ayahjig, kahgenig dush chebemahezepun.

23 Me dush owh Tabaningaid Keshamunedoo kahezhe zahgejenahzhahwod emah ketegonansing ewh Eden, chegetegahdung dush ewh ahkeh kiya ween emah ka hoodenind.

24 Mesah dush kahezhe zahgejenahzhahwod enewh enenewun ; ooge nebahweon dush enewh *ishpeming tahzhe* Minzhenahwain wabhunoong cnahkayah emah ketegonansing ewh Eden, kiya ewh masquahkoovaig ahzhahwaishk kewetahahyeeeh kahezhe quaquakahbekesaig, cheahkahwabhundahmoowod ewh mekun pondemagoog emah ahyod owh pamahdezewineh metig.

CHAPTER IV.

ADAM dush ooge kekanemon enewh wewun Eve, keunjekoonid dush, kenegeahnid dush enewh Cain, oowh dush keekedood, enenewun sah ninge menig owh Tabaningaid.

2 Menawah dush ooge negéon enewh wekahnesun Abel. Mahnahtanésun dush ween kahgahnahwanemahjin owh Abel, owh dush ween Cain kegetegawenenewh.

3 Pahmah dush goo ingooding kabahgahmeahyah, kebedood owh Cain ewh kahnetahwegenenig emah ahkeeng, wezahzahgewenod enewh Tabaningainejin.

4 Abel dush kiya ween ooge benon enewh oomahta-

nesansemun kiya ewh oowenenoonoh. Owh dush Tabaningaid ooge oodahpenamahwon enewh Abel ewh oozahzahgewejegun.

5 Enewh dush ween Cain kiya ewh oozahzahgewejegun kahween ooge oodahpenamahwahseen. Kegeche neshkahdezeh dush owh Cain, kiya dush goo keneshkahzenahgoozeh.

6 Owh dush Tabaningaid ooge enon enewh Cain, Ahneesh ween nah ewh neshkahdezeyun? Ahneesh ween nah kiya ewh neshkahzenagoozeyun?

7 Keshpin sah quiyuk ezhechegayun, kahnah ween kedah oodahpenamahgoose? Keshpin dush ween quiyuk ezhechegasewun, pahzahzewin sah ahtamahgud emah ishquondaing. Keen sah dush goo kegah nahdanemig, kegah debahkoonah dush.

8 † Cain dush ooge kahgahnoonon enewh wekahnesun Abel: kebakgahmeah dush, magwah ahyahwod emah ketegoning, kebakzegwinjesa owh Cain kegwahshquahnoodahwod dush enewh wekahnesun Abel, kenesod dush.

9 † Owh dush Tabaningaid ooge enon enewh Cain, Ahneesh owh kekahnis Abel? Oowh dush keekedooh, Kahween ninge kanemahse: Neen nunga ningahnahwanemah owh nekahnis?

10 Keekedooh dush, Ahneen kahezhechegayun? oomesqueem sah owh kekahnis nemahdwah pebahgemeoon emah ahkeeng.

11 Neongoom sah dush kegah gwahnesahgis emah ahkeeng, keen emah keninjeeng keonje segwabenahmun oomesqueem owh kekahnis;

12 Abpe sah kategayahnin, kah wekah kagoo tahmekooginzenoon; kemeweneneeng kiya wagooodogwane-shing kegah pahpah ezhe kedemahgiz emah ahkeeng.

13 Cain dush ooge enon enewh Tabaninganejin, Ahwahshema sah ahpetenegwud mondah nindenahpenedezoo-win ewh menik kagahshkoondahmombon.

14 Enah sah, neongoom kezheguk kezahgejenahzhah emah oodaingwahyewung ewh ahkeh; chegahzootahmon dush ewh kedaingwah; kemeweneneeng kiya wagooodoo-

gwaneshing ningah pahpah ezhe kedemahgiz dush emah ahkeeng; tahbahgahmeahyah sah dush, ewh wagwain kamekahwegwain me goo kaezhe neshid.

15 Ooge enon dush owh Tabaningaid, Wagwain sah kanesahgwain enewh Cain, neezhewahching dush ween owh ahwahshema tahgahgwahnesahgeah. Owh dush Tabaningaid ooge kekenahwahjeon enewh Cain, chene-sahsewind dush ingooje makahwinjin.

16 Me dush kahezhe zahgahung owh Cain emah ah-yahnid enewh Tabaninganejin, keahwe tahnahkeed dush ewede Nod, wabhunoong enahkayah emah Eden.

17 † Cain dush ooge kekainemon enewh wewun; ke-unjektoonid dush, kenegeahnid dush enewh Enoch: ooda-nowh dush ooge oozhetoon, ooge ezhe nekahdon dush ewh oodanowh, ewh azhenekahzoonid enewh oogwesun, Enoch.

18 Kiya ween dush owh Enoch kenegetahmahwah enewh Irad: owh dush Irad ooge oogwesunen enewh Mehujael: owh dush Mehujael ooge oogwesunen enewh Methusael: owh dush Methusael ooge oogwesunen enewh Lamech.

19 † Owh dush Lamech keneenzhooquawa: Adah pazhig keezhe nekahzoozun Zillah dush ween enewh pazhig.

20 Owh dush Adah ooge negeon enewh Jabal: me sah enewh kahooyoosemahwahjin egewh wapahpahge-wahyahnegahmegoojig, kiya wadawahkahnejig.

21 Enewh dush ween wekahnison Jubal keezhe ne-kahzoozun: me sah enewh kahoogoosemahwahjin kah-kenah egewh madwayahbegahegajig, kiya egewh ma-munzetahgoochegajig.

22 Owh dush Zillah, kiya ween ooge negeon enewh Tubal-cain, me sah owh kahgekenooahmahwod kahkenah enewh oozahwahbekoong kiya pewahbekoong anookene-nejin; oodahwamon dush owh Tubal-cain me enewh Naamah.

23 Owh dush Lamech ooge enon enewh wewun, Adah kiya Zillah, noondahmook ewh nindenwawin; kenawah

wawewemenaig owh Lamech, pezindahmook ewh nindahnemetahgoozewin : kewenahnegooyon sah ninge. nesah owh eneneh, kiya wesahgenahnegooyon owh ooskehahwa.

24 Keshpin sah dush neenzhwahching ahwahshema, kagahgwahnesahgeahwindain owh nasegoojin owh Cain, kagait dush ween owh Lamech neenzhwahsemedahnah, neenzhwahsweh ahwahshema, *tahgahgwahnesahgeahwun, enewh nasegoojin.*

25 Owh dush Adam menahwah ooge kekanemon enewh wewun ; quwezansun dush enewh kahnegeahjin, Seth dush keezhewenod, Keshamunedoo mah, *keekedoooh*, ninge menig enewh pakahnezenejin kaogweseyahnin owh ween Abel, Cain kahnesahjin.

26 Kiya ween dush owh Seth oogwesun kenegetahmahwah ; Enos dush ooge ezhe wenon : me dush ewh ahpe kemahje nahnondoomowod egewh enenewug emah oodezhe nekahzoowining owh Tabaningaid.

CHAPTER V.

ME sah mondah oozhebeegun tabahjemomahguk keahyahneka pemahdezenid owh Adam. Wahyashkud ewh kahzhegur keoozheod owh Keshamunedoo enewh enenewun, emah goo oodezhenahgoozewining owh Keshamunedoo keezheod ;

2 Keoozheod enewh enenewun kiya enewh equawun ; kezhahwanemod dush, Adam dush keezhewenod, ewh ahpe kahzhegur kekezheindwah.

3 Ingoodwok ahshe nesemedahnah dush kahdahsoo pepoonahgezid owh Adam, keogweseh, azhenahgoozid kiya anaindahgoozid, *keezhenahgoozewun kiya keenaindahgoozewun* ; Seth dush ooge ezhewenon :

4. Ahzhe dush kahoogwesid owh Adam enewh Seth, swahswok tahsoo pepoon keoggezhegoomeh : keooyogweseth dush kiya keodahneh.

5 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Adam shongahswok ahshe nesemedahnah tahsoo pepoon kebemahdezeh : me dush kenebood.

6 † Ingoodwok ahshe nahnun dush kahdahsoo pepoon ahgezid owh Seth, ooge oogwesenun enewh Enos :

7 Ahzhe dush kahoogwesid owh Seth enewh Enos, swahswok ahshe neenzhwahsweh tahsoo pepoon kebemahdezeh : keooyoogweseh dush kiya keooyoodahneh :

8 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Seth, shongahswok medahsweh ahshe neenzh tahsoo pepoon kebemahdezeh : me dush kenebood.

9 † Shongahsemedahnah dush kahdahsoo pepoonahgezid owh Enos, ooge oogwesenun enewh Cainan :

10 Ahzhe dush kahoogwesid owh Enos enewh Cainan, swahswok medahsweh ahshe nahnun tahsoo pepoon kebemahdezeh, keooyoogweseh dush kiya keooyoodahneh :

11 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Enos, shongahswok ahshe nahnun tahsoo pepoon kebemahdezeh : me dush kenebood.

12 † Neenzhwahse-medahnah dush kahdahsoo pepoonahgezid owh Cainan, ooge oogwesenun enewh Mahalaleel :

13 Ahzhe dush kahoogwesid owh Cainan enewh Mahalaleel, swahswok ahshe nemedahnah tahsoo pepoon kebemahdezeh, keooyoogweseh dush kiya keooyoodahneh.

14 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Cainan, shongahswok ahshe medahsweh tahsoo pepoon kebemahdezeh : me dush kenebood.

15 † Ingoodwahse-medahnah ahshe nahnun dush kahdahsoo pepoonahgezid owh Mahalaleel, ooge oogwesenun enewh Jared :

16 Ahzhe dush kahoogwesid owh Mahalaleel enewh Jared, swahswok ahshe nesemedahnah tahsoo pepoon kebemahdezeh, keooyoogweseh dush kiya keooyoodahneh :

17 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Mahalaleel, swahswok shongahse-medahnah ahshe nahnun tahsoo pepoon kebemahdezeh : me dush kenebood.

18 † Ingoodwok ingoodwahse-medahnah ahshe neenzh

dush kahdahsoo peponahgezid owh Jared, ooge oogwesenun enewh Enoch :

19 Ahzhe dush kahoogwesid owh Jared enewh Enoch, swashswok tahsoo pepon kebemahdezeh, keooyoogweseh dush kiya keooodahneh :

20 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Jared, shongahswok ingoodwahsemedahnah ahshe neenzh tahsoo pepon kebemahdezeh : me dush kenebood.

21 ¶ Ingoodwahsemedahnah ahshe nahnun dush kahdahsoo peponahgezid owh Enoch, ooge oogwesenun enewh Methuselah :

22 Ahzhe dush kahoogwesid owh Enoch enewh Methuselah, neswok tahsoo pepon ooge wetoosamon enewh Keshamunedoon, keooyoogweseh dush kiya keooodahneh :

23 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Enoch, neswok ingoodwahsemedahnah ahshe nahnun tahsoo pepon kebemahdezeh :

24 Enoch dush ooge wetoosamon enewh Keshamunedoon : kah dush oomah keahyahse ; ooge oodahpenegoon mah enewh Keshamunedoon.

25 ¶ Ingoodwok swahse-medahnah ahshe neenzhwahsweh dush kahdahsoo peponahgezid owh Methuselah, ooge oogwesenun enewh Lamech :

26 Ahzhe dush kahoogwesid owh Methuselah enewh lamech, neenzhwahswok swahse-medahnah ahshe neenzh tahsoo pepon kebemahdezeh, keooyoogweseh dush kiya keooodahneh.

27 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Methuselah, shongahswok ingoodwahse-medahnah ahshe shongahsweh tahsoo pepon kebemahdezeh : me dush kenebood.

28 ¶ Ingoodwok swahse-medahnah ahshe neenzh dush kahdahsoo peponahgezid owh Lamech, keoogweseh :

29 Noah dush ooge ezhe wenon enewh oowh keekedood, Mesah dush mahbah kaahnwabeinung magwah ween ahgahwahdahmung ewh kedahnookewininon pwah,

yahwenahmung, ewh kegahgwahnesahgetood owh Tabaningaid ewh ahkeh.

30 Ahzhe dush kahooqwesid owh Lamech enewh Noah, nahnwok shongahse-medahnah ahshe nahnun tahsoo pepoon kebemahdezeh, keooyogweseh dush kiya keooyodahneh :

31 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun owh Lamech, neenzwahswok neenzwahse-medahnah ahshe neenzwahsweh tahsoo pepoon kebemahdezeh : me dush kenebood.

32 † Nahnwok dush kedahsoo pepoonahgezeh owh Noah : Noah dush ooge oogwesenen enewh Shem, Ham, kiya enewh Japheth.

CHAPTER VI.

KEBAHGAHMEAH dush, ahpe ane pahtahyenoowod egewh enenewug emah oodaingwahyewung ewh ahkeh, kiya oodahnawon kenegetahmahwindwah,

2 Egewh dush wagoosemegoowahjin enewh Keshamunedoon ooge wabhahmahwon quahnahjewenid enewh oodahneneh egewh enenewug ; ooge wewenahwon dush kahkenah enewh kahwahwanahbahmahwahjin.

3 Keekedoo dush owh Tabaningaid, Kahsah ween kahgenig owh Ninjehog oogahwequahjahseen enewh enenewun, weyahseweh mah goo : ingoodwok ahshe nestahnah tahsoo pepoon sah dush atah tahoogezhegoomeh.

4 Mondahpe dush waindegoog ahyahgwahbun emah ahkeeng ; pahmah dush kiya goo, ahpe egewh wagoosemegoowahjin enewh Keshamunedoon kahezahwod enewh oodahneneh egewh enenewug, *ahbenoojeyun* dush ooge negetahmahgoowon, me dush egewh mawehzhah kahgootahmegoo enenewejig, kiya kahdahdebahjeminajig.

5 Keshamunedoo dush ooge wabhundon azhe keche enaindahgwahdenig ewh oogah kebahdezewin owh eneneh emah ahkeeng, kiya ewh goo kahkenah enewh oodenaindahmoowinewon emah oodaewong mahjeahyee-wahnenig aindahsoo kezheghadenig.

6 Keminjenahwayaindum dush owh Tabaningaid ewh keoozheed enewh enenewun emah ahkeeng, kiya dush goo ooge nenahwedaashkahgoon ewh.

7 Keekedooch dush owh Tabaningaid, Ningah ahgahsenah sah owh eneneh, kahoozheug, emah oodaingwahyewung ewh ahkeh; owh eneneh, kiya dush goo owh ahwaseih, kiya owh papahmoodaid, kiya egewh penasewug popahmesajig; ningeche minjenahwayaindum mah keoozheahgwah.

8 Owh dush ween Noah ooge mekon ewh zhahwaindahgoozewin emah ooshkeenzhegoong owh Tabaningaid.

9 † Me sah mondah kahne ezhe pemahdezid owh Noah: kenebwahkah-weneneweh sah owh Noah, quiyuk keezhewabezid ewh kahahkoo pemahdezid, ooge wetoo-samon dush owh Noah enewh Keshamunedoon.

10 Nesweh dush kenegewun enewh oogwesun owh Noah, me oonoowh Shem, Ham, kiya Japheth.

11 Kiya dush ewh ahkeh kewenenahgwud emah anahsahmahbid owh Keshamunedoo, kiya mooshkenamahgahdenig emah ahkeeng ewh pahpenoodahdewin.

12 Keshamunedoo dush keenahbeh emah ahkeeng, enah dush, kewenenahgwud; kahkenah mah owh wahyahsewid ooge weneshkon ewh oobemahdezewin emah ahkeeng.

13 Owh dush Keshamunedoo ooge enon enewh Noah, Ahzhe sah ningebe oodeseegoon ewh cheishquahahyahwod kahkenah egewh wahyahsewejig; me mah egewh wainje mooshkenasing emah ahkeeng ewh pahpenoodahdewin; enah sah dush, ningah ahgahsenog emah ahkeeng.

14 † Oozhetahmahdezoon sah ewh nahbequon emah gopher metigoong; kegahwahwahzeswahtoon dush emah peendoonug, kegah pegekahdon dush emah peendoonug kiya emah ahzhahwoonug ewh pegewh *cheahyooyun*.

15 Mesah mondah kaezhetooyun: neswok sah tahsoo nik tahkoonahgud, nahnemedahnah tahsoo nik dush ween tahenegooquahdayoonahgah, nesemedahnah tahsoo nik dush ween tahahpetoonahgah.

16 Kegah wahsachegunekahdon dush ewh nabbequon, ingoodoonik dush tahenegoouahdayah emah oogedoonug; emah dush oopemayoonaahgoowung ewh nabbequon kegah ahtoon ewh ishquindaim; nesing dush kegah ishperme-sahgookahdon.

17 Enah sah, Neen, Neen goo, ningah mooshkahahdoon ewh ahkeh, chebahnahjeahgwah dush kahkenah egewh wahyahsewejig, ayongig ewh pemahdezewineh nasawin, emah nesahyeeeh ishpeming ayahjig; kahkenah sah emah ahkeeng ayahjig tahneboowug.

18 Keen dush ween kegah ahyeenjisedahmoon ewh ninge kindewin; kegah pooz dush emah nabbequoning, keen kiya egewh kegwesug, kiya owh kewish, kiya egewh kegwesug oowewewon chewejewequah.

19 Kiya sah aindahchewod egewh pamahdezejig kahkenah egewh wahyahsewejig, naneenzh sah aindahswayahgezewod kegah boozeog emah nabbequoning, kaonje pemahdezewod dush nah ewh kahnahwanemahdwah; tahnahbaahyahahwug sah kiya tahnoonzhaahyahahwug.

20 Egewh penasewug ahnooj azheweenzoojig, kiya egewh ahwahkahnug ahnooj azheweenzoojig, kahkenah egewh papahmoodajig emah ahkeeng ahnooj azheweenzoojig, naneenzh sah aindahswayahgezewod kegah benahzekahgoog, kaonje dush nah pemahdezewod ewh kahnahwanemahdwah.

21 Oodahpenahmahdezoon sah dush kahkenah ahnooj wesenewin mahjing, kegah mahwundoonahmahdiz sah ewh; me dush nah ewh kaomejememeyun, kiya wenawah dush goo.

22 Me dush goo ewh kahezhechegaid owh Noah; ewh goo menik kahegood enewh Keshamunedoon, me sah goo ewh kahezhechegaid.

CHAPTER VII.

Owh dush Tabaningaid ooge enon enewh Noah, Pepoosah sah emah nabbequoning kiya kahkenah egewh wahdegamekig; keen mah atah kewahbahimin emah anah.

sahmahbeyon ewh quiyuk ezhewabezeyun, aindahchewod ween oogoowh pamahdezejig.

2 Aindahchewod sah egewh pahnezejig ahwaseehyug naneenzwahsweh kegah poozeog, owh ahyabba kiya owh noonzhaahyahah : egewh dush ween ahwaseehyug pahnezeseogoo naneenzh kegah poozeog, owh ahyabba kiya owh noonzhaahyahah.

3 Egewh dush ween penasewug papahmesajig naneenzwahsweh, owh nahbasa kiya owh noonzhasa ; chegahnahwanemahdwah dush nah egewh kane-bemahdezejig emah anegookoodaingwayog ewh ahkeh.

4 Keneenzwahsoogoonahgog sah ahpe, ningah enahkoonon ewh nemedahnah tahsoo kezhik kiya nemedahnah tahsoo tebig chegemewung emah ahkeeng ; kahkenah dush egewh pamahdezejig kahoozheahgig ningah ahgahsenog emah oodaingwahyewung ewh ahkeh.

5 Keezhechega dush goo owh Noah kahkenah ewh kahgood enewh Tabaningain.

6 Ingoodwahswok tahsoo pepoon ahgezibun dush owh Noah, ahpe kahmooshkahung ewh ahkeh.

7 † Kepoozeh dush owh Noah, kiya enewh oogwesun, kiya enewh wewun, kiya enewh oogwesun wewewon, emah nahbequoning, mooshkahahneneh mah.

8 Egewh pahnezejig ahwaseehyug, kiya egewh pahnezeseogoo ahwaseehyug, kiya egewh penasewug, kiya kahkenah egewh papahmoodajig emah ahkeeng,

9 Naneenzh sah ooge ezhahnahwon enewh Noah emah nahbequoning, owh nahbaahyahah, kiya owh noonzhaahyahah, tahbeshkoo sah goo ewh kahenahpun owh Keshamunedoo enewh Noah.

10 Kebahgahmeahyah dush ahzhe ewh kahne neenzwahsookoonahguk, me dush ewh ahpe kahmahje mooshkahung ewh ahkeh.

11 Ingoodwahswok sah ahpe aindahsoo pepoonahgezid owh Noah, ewh neenzh kezis, kiya ane medahsweh ahshe neenzwahsoogoonahgezid owh kezis, me dush goo ewh kahzhéguk kemookejewung kahkenah enewh kache

demegin kechegahmeen, kiya dush goo kenesahkoone-gabdaig enewh ishperming tahzhe wahsachegunun.

12 Nemedannah tahsoo kezhiik kiya nemedannah tahsoo tebiik dush kegemewun emah ahkeeng.

13 Me dush goo ewh kahzheluk kepoozid owh Noah, kiya owh Shem, kiya owh Ham, kiya owh Japheth, oogwesun owh Noah, kiya enewh oowewun owh Noah, kiya enewh nesweh ooweweneh enewh oogwesun kepoozeahwod emah nahbequoning.

14 Wenahwah, kiya aindahswayahgezewod egewh ahwaseehyug, kiya kahkenah aindahswayahgezewod egewh ahwahkonug, kiya aindahswayahgezewod egewh papahmoodajig emah ahkeeng, kiya aindahswayahgezewod egewh penasewug, kiya aindahswayahgezewod egewh penasheehyug wayooningwegahnejig.

15 Ooge ezhannahwon dush enewh Noah emah nahbequoning, kene naneenzhewod kahkenah egewh wahyahsewejig, ayongig ewh pemahdezewineh nasawin.

16 Egewh dush kahpoozejig kenahbaahyahahwewug kiya kenoonzhaahyahahwewug kahkenah egewh wahyahsewejig, kahgood sah goo enewh Keshamunedoon: Owh dush Tabaningaid ooge kebakquahwon.

17 ¶ Nemedannah dush tahsoo kezhiik kemooshkahun ewh ahkeh; aishkum dush goo kenebahtahgenuk ewh nebeh keahneh oombahbahwaig dush ewh nahbequon, kebakbah-tatabahungoondaig dush emah ahkeeng.

18 Kegootahmegwewemahghadon dush enewh nebeen, kegeche bahtahyenuk dush emah ahkeeng; kebakbah tatabahungoonda dush ewh nahbequon emah wahgedahkahmig.

19 Kegeche kootahmegwewemahghadon dush enewh nebeen emah ahkeeng; kahkenah dush enewh kache ishpadhenahnig emah anegookookahmegog ewh ahkeh kenekebewun.

20 Medahsweh ahshweh nahnun-sah tahsoo nik keahqueendemah ewh nebeh; enewh dush wahjewun kenekebewun.

21 ¶ Kahkenah dush egewh wahyahsewejig mamah-jepahneeg emah ahkeeng keneboowug, egewh penase-wug, kiya egewh ahwahkonug, kiya egewh ahwaseeh-yug, kiya aindahchewod egewh papahmoodajig emah ahkeeng, kiya aindahchewod egewh enenewug:

22 Kahkenah egewh emah oodanegoomewong nahya-satungebahneeg ewh pemahdezewin, kahkenah egewh pangwahkahmigong ahyahpahneeg, keneboowug.

23 Kahkenah dush egewh pamahdezejig emah oodain-gwahyewung-ewh ahkeh kebahnahdezewug, owh eneneh, kiya owh ahwahkon, kiya egewh papahmoodajig, kiya egewh penasewug papahmesajig emah ishpeming; keah-gahsenahwug dush emah ahkeeng: Noah dush atah ke-bemahdezeh, kiya enewh kahahdahwahahmegoojin emah nahbequoning.

24 ¶ Ingoodwok ahshe nahnemedahnah tahsoo kezhiik sah kegootahmegoobemahgud emah ahkeeng.

CHAPTER VIII.

Ooz mequanemon dush owh Keshamunedoo enewh Noah, kiya kahkenah enewh pamahdezenegin, kiya kah-kenah enewh ahwahkonun ahyahdahwahahmegoojin emah nahbequoning: Keshamunedoo dush ooge enahkoo-non ewh chenooding emah ahkeeng, me dush keahneh eskahbeeg ewh nebeh;

2 Kiya dush enewh kahmookejewungin emah ahnah-mebeeng, kiya enewh ishpeming tahzhe wawsachegunun kegebahquahegahdawun, kenahgahnegahdaig dush ewh ishpeming peonje kemewungebun;

3 Ahpahna dush goo ashkum keahneh eskahbemah-gud emah ahkeeng: kahesquah dush ingoodwok ahshe nahnemedahnah tahsoo kezhegudenig keeskahbemah-gudeneh.

4 ¶ Ahpe dush nonzhwahsoo-keziswahguk, madah-soo ahshe neenzwahsoogoonahgezid dush owh kezis, me ewh ahpe kahminzhahkesing ewh nahbequon emah wahjewing Ararat.

5 Ahpahra dush goo keaneh eskahbe ewh nsebh nah-nonzh goo keahneh medahsoo keziswahguk : ahpe dush madahsoo keziswahguk; netum goo ewh kezheguk, kezahzahgebewun enewh wahjewun.

6 † Kebahgahmeahyah dush ahze kaheshquah ne-medahnah tahsoo kezhegudenig, ooge nesahkoonon owh Noah ewh wahsachegun kahoozhetoopun emah nahbequoning :

7 Kahgahgewun dush ooge bahgedenon, kebahbes-kahbesawun dush, nahnonzh goo keeskahbenig emah ahkeeng.

8 Kiya dush goo enewh keche-oomemeen ooge bahgednon, cheahweh wahbundahmenid kashpin kagait ahzhe kaheskahbemaahgahdoogwain ewh nebh emah ood-aingwahyewung ewh ahkeh ;

9 Kah dush ooge mekunzeen owh kecheoomemeh anegookoozedaid menik ingooje chegeboonepun, nayob dush kebegewasawun emah nahbequoning, kayahbeh mah nebekahgoobun emah anegookoodaingwayog ewh ahkeh ; me dush kahhezhe sahgejenekanid, kenahwahdenod dush, emah dush peendoonug kebahgedenod.

10 Neenzwahsoogoon dush kayahbeh keahyah ; me dush menahwah kegedoonahgenod enewh keche oomeemen kebahgedenod dush ;

11 Wanahgooshenig dush kebekewasawun enewh keche oomemeen ; enah dush ooge bedahquonaindon ewh olive ahnebeesh kahmahmundahmoogoobahnan : me dush kegekaindung owh Noah ewh ahzhe *keahpeje* eskahtanig emah ahkeeng.

12 Neenzwahsoogoon dush kayahbeh keahyah : menahwah dush kebahgedenod enewh keche-oomemeen ; kah dush menahwah kebegewasawun.

13 † Kebahgahmeahyah dush, ahpe ingoodwahswok ahshe pazhig aindahsoo pepoonahguk, washkahgoojing owh netum kezis, me ewh ahbe keahpeje eskahbeeg ewh nebh emah ahkeeng ; Noah dush ooge bahkahbukqanon ewh nahbeqon, keahyehabbid dush, enah dush, kebaingwahdaingwahkahmegahneh ewh ahkeh.

14 Ane neenzh keziswahguk dush, kiya dush goo ane nestahnah ahche neenzhwhahsoogoonahgezid owh kezis, me ewh ahpe ahzhe kebaingwahkahmegog ewh ahkeh.

15 † Keshamunedoo dush ooge gahnoonon enewh Noah, oowh keenod,

16 Kahbon sah umba, keen kiya owh kewish, kiya egewh kegwesug, kiya wewewon egewh kegwesug cheahneh wejewequah.

17 Kahbahwizh dush kahkenah egewh pamahdezejig ayahwahjig, kahkenah egewh wahyahsewejig, penasewug, ahwahkonug, kiya kahkenah egewh papahmoodajig emah ahkeeng; nebawah dush nah chenegeedewod emah ahkeeng, chemahjegeedewod dush nah, ashkum dush chemeshenoowod emah ahkeeng.

18 Kegabbah dush owh Noah, kiya enewh oogwesun, kiya enewh wewun, kiya enewh oogwesun ooweweneh kahahdahwahahmegoojin :

19 Kiya kahkenah egewh ahwaseehyug, kiya kahkenah egewh papahmoodajig, kiya kahkenah egewh penasewug, kiya egewh ahnooj papahmoodajig emah ahkeeng, aindahsoodawezewod keoonje kahbahwug emah nahbequoning.

20 † Noah dush sahsahgewejegahnahbik ooge oozhetahmahwon enewh Tabaningain; ooge oodahpenon dush aindahchenid enewh pahnezenejin ahwaseehyun, kiya aindahchenid enewh pahnezenejin penasewun, chahyahgedaig sahsahgewejegun dush kebahgedenung emah sahsahgewejegahnahbekoong;

21 Keweeshkoobemonjega dush owh Tabaningaid; oowh dush keekedooh owh Tabaningaid emah oodaing, Kahween menawah ningah kahgwahnesugaindahzeen ewh ahkeh, owh eneneh cheoonje toodahmahbon; mahjeahyeewahneneh mah ewh ayezhedaaid owh eneneh wahyashkud goo pamahdezid; kah ween kiya menawah ningah enahpenahnahseeg egewh pamahdezejig, ewh kahenahpenahnahgwah.

22 Kaahpetahduk sah ewh ahkeh, kahwekan tahe-squah abyahsenoon ewh chegetegaing kiya ewh chegee-

shkashkezhegaing, kiya chegesenog kiya chegezha-taig, kiya chenebing kiya chebeboong, kiya chegezhe-guk kiya chedebikuk.

CHAPTER IX.

KESHAMUNEDOO dush ooge shahwanemon enewh Noah kiya enewh oogweseneh, oowh dush keenod, Mahjgeedeyook sah, kiya meshenooedeyook, kiya mooshkena-shkahmook ewh ahkeh.

2 Kegahgoosegoowog dush aindahchewod egewh ah-waseehyug emah ahkeeng, kiya aindahchewod egewh penasewug papahmesajig, kiya kahkenah egewh papah-moodajig emah ahkeeng, kiya kahkenah egewh kegooh-yug *papahmahquahzkewajig* emah kechegahmeeng; e-mah sah kenejewong kebahgedenamhagoom mahmig *kahkenah*.

3 Aindahchewod sah egewh mamahjijig pamahdeze-jig keгах ahmwahwog; tahbeshkoo goo kahezhe mene-nahgoog kahkenah enewh nwahkahshkahkin meenzhah-shkoon.

4 Ewh sah atah wainje pemahdezemahguk ewh we-yos, me goo ewh mesqueh, kah ween keгах mejesenah-wah.

5 Kagait mah ween goo keгах undahwaindahmoone-nim ewh kebemahdezewineh kemesquemewah; emah sah oonejewong aindahchewod egewh ahwaseehyug nin-gah undahwaindahmahwog, kiya emah oonejeeng ow eneneh; emah sah aindahchewod egewh wawekahne-sejin ow eneneh ningah undahwaindahmahwah ewh oobemahdezewin ow eneneh.

6 Wagwain sah kaoonjegahtahmahwahgwain oome-squemeneh enewh enenewun, enenewun sah dush goo kiya ween taohonje oonjegahtahmahwah ewh oomesqueem: ode naindahgoozewining mah owh Ke-shamunedoo ooge ezhe kezheon enewh enenewun.

7 Kenahwah dush ween, mahjgeedeyook kiya me-shenooedeyook; kiya nebawah netahwegeedeyook emah ahkeeng, keche pahtahyenoedeyaig dush emah,

8 ¶ Keshamunedoo dush ooge gahnoonon enewh Noah, kiya enewh oogweseneh wahjewegoojin, oowh keenod,

9 Neen dush ween, enah, ketahyeenjesedahmoon ewh ninge kindewin, kiya egewh kenejahnesug kaahne pamahdezejig;

10 Kiya aindahchewod egewh pamahdezejig wahjewekig, egewh penasewug, kiya egewh ahwahkonug, kiya aindahchewod egewh ahwaseehyug wahjewekig emah ahkeeng: kahkenah sah goo egewh emah nahbequoning kaoonje kahbahjig, aindahchewod egewh ahwaseehyug emah ahkeeng.

11 Kegah ahyeenjesedahmoon sah goo ewh ninge kindewin; kah dush wekah menawah kahkenah tahgeeshkahwahsewug egewh wahyahsewejig ewh chemooshkahahnegebun; kahwekah dush menawah emah enewh nebeen tahoone bahnahdahsenoon ewh ahkeh.

12 Keshamunedoo dush keekedooh, Me sah mondah azhe kekenahwahjetooyon ewh ninge kindewin emah nesahwahyeeeh ahyahyung, kiya aindahchewod egewh pamahdezejig wahjewekig, ahpahna goo egewh kaahne-ahyahneka bemahdezejig:

13 Nimbahgedenon sah ewh nindah gwahnebeson emah ahnahquodoong, me dush ewh kaoonje kekenahwahduk ewh ninge kindewin *kahbahgedenahmon* emah nesahwahyeeeh ahyahyon, kiya dush egewh ahkeeng *ayahjig*.

14 Tahbahgahmeahyah sah dush koo, ahpe pahtoo-yahnin ewh ahnahquod emah ahkeeng, me dush koo cheenahgwuk ewh ahgwahnebeson emah ahnahquod-oong:

15 Ningah mequaindon dush koo ewh ninge kindewin, emah nesahwahyeeeh ayahmahguk ahyahyung kiya aindahchewod egewh pamahdezejig kahkenah egewh wahyahsewejig; kah dush wekah menawah tahmooshkah-unzenoon enewh nebeen, chebahnahjahsewindwah dush egewh kahkenah wahyahsewejig.

16 Tahahyah dush ewh ahgwahnebeson emah ahnah-

quodoong ; ningah gahnahwabbundon dush koo, chemequaindahmon dush koo ewh kahgega kekindewin, emah nesahwahyeeeh ayog ahyod owh Keshamunedoo kiya aindahchewod egewh pamahdezejig kabkenah egewh wahyahsewejig emah ahkeeng.

17 Keshamunedoo dush ooge enon enewh Noah, Me sah oowh kahezhe kekenahwahjetooyon ewh ninge kindewin, emah nesahwahyeeeh ahyahyon kiya dush goo ah-yahwod kahkenah egewh wahyahsewejig emah ahkeeng.

18 † Oogwesun dush owh Noah, kahbe oonje kahbahnejin emah nahbequoning, me enewh Shem, kiya Ham, kiya Japheth : Ham dush ooge ooyoosemegoon enewh Canaan.

19 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Noah : me dush goo egewh kahoone ahneshenahbakog anegookookahmegog ewh ahkeh.

20 † Kemahje ketegaweneneweh dush owh Noah, keozhetod dush ewh zhahwemeneh ketogonans :

21 Ooge menequain dush ewh zhahwemenahboo kegawahsquabeed dush ; kemetahzhashin dush emah peendig oowegewahming.

22 Owh dush Ham, oosun owh Canaan, ooge wahbahmon ewh metahzhashenenid enewh oosun, ahgwahjeeng dush emah ooge weendahmahwon enewh neenzh wekahnesun.

23 Owh dush Shem kiya Japheth wahboowahyon ooge oodahpenahnahwah, ooge pahpahgejedenemongahnatoonahwah dush, keahzhawoosawod dush, keahwe ahgwahnahwahwod enewh matahzhashenenegin oosewon ; ingooje dush goo enahkayah keenahbewug, kah dush ooge wahbahmahsewon ewh metahzhashenenid enewh oosewon.

24 Kahmekahwid dush owh Noah ewh kegawahshquabeshkahgood ewh oozhahwehmenahboom, kiya kahgekandung ewh kahdoodahgood enewh agahsheehyenejin oogwesun.

25 Oowh dush keekedoo, Tahgahwahnesahgain.

dahgoozeh sah owh Canaan; oogah bahmetahwon sah enewh oopahmetogunneneh enewh wekahnesun.

26 Kiya dush oowh keekedooh, Shahwaindahgoozeh sah owh Tabaningaid wa-Keshamunedoomejin ow Shem; enewh dush Canaan oogah pahmetagoon.

27 Keshamunedoo sah oogahmeshenoon enewh Japheth, tahdah dush goo emah aindod ow Shem; enewh dush Canaan oogah pahmetagoon.

28 ¶ Neswok ahshe nahnemedahnah dush tahsoo pepoon kebemahdezeh ow Noah, ahzhe ewh kaheshquah mooshkahnenig.

29 Mahmahweh dush enewh oogezhegoomun ow Noah, shongahswok ahshe nahnemedahnah kedahsoo pepoonahgezeh; me dush ahpe kahnebood.

CHAPTER X.

Me sah oonoowh kahne ahyahnekabemahdezenenig oogwesun ow Noah, enewh Shem, Ham, kiya Japheth: kenegewun dush enewh oogwesewon ahzhe ewh kahishquah mooshkahung.

2 ¶ Oogwesun ow Japheth; Gomer, kiya Magog, kiya Madai, kiya Javan, kiya Tubal, kiya Mashech, kiya Tiras.

3 Oogwesun dush ween ow Gomer; Ashkenas, kiya Riphath, kiya Togamah.

4 Oogwesun dush ween ow Javan; Elishah, kiya Tarshish, Kittim, kiya Dodanim.

5 Me sah oogoowh kahmahdahooneedejig enewh Gentile-un mehesun emah oodindahnahkewinewong; aindahswayahgezewod egewh tadahbeshkoo anwajig, ewh ane enoodawezewod, emah oodahneshenahbawinewong.

6 ¶ Oogwesun dush ween ow Ham; Cush, kiya Mizraim, kiya Phut, kiya Canaan.

7 Oogwesun dush ween ow Cush; Seba, kiya Havilah, kiya Sabtah, kiya Raamah, kiya Sabtechah: oogwesun dush ween ow Raamah; Sheba, kiya Dedan.

8 Cush dush ooge oonejahnesun enewh Nimrod: kemahje kootahmegwaindahgoozeh dush emah ahkeeng.

9 Kegootahmegoo kewoosaweneneweh dush emah anahsahmahbid owh Tabaningaid : me sah dush koo ewh wainje ekedoong, Undahgoo owh Nimrod, gwatahmegoo kewoosawenenewid emah anahsahmahbid owh Tabaningaid.

10 Kemahjesedood dush ewh odoogemahwewin me ewh Babel, kiya ewh Erech, kiya ewh Accad, kiya Calneh, emah Shinar tazhe ahkeeng.

11 Me dush emah ahkeeng kahoonte mahjod ewede dush Asshur keezhod, keozhetood dush ewh Nineveh, kiya ewh Rehoboth oodanah, kiya ewh Calah,

12 Kiya ewh Resen nesahwahyeeeh emah Nineveh kiya Calah ayog : me sah goo ewh keche oodanah.

13 Mizraim dush ooge oonejahnesenun enewh Ludim, kiya enewh Anamim, kiya enewh Lehabim, kiya enewh Naphtuhim,

14 Kiya enewh Pathrusim, kiya enewh Casluhim, (me emah woh kahbeondahdezid owh Philistim,) kiya enewh Capthorim.

15 ¶ Canaan dush ooge oonejahnesenun enewh Sidon oonetahmoonzhannun, kiya enewh Heth,

16 Kiya owh Jebusite, kiya owh Amorite, kiya owh Girgasite,

17 Kiya owh Hivite, kiya owh Arkite, kiya owh Sinite,

18 Kiya owh Arvadite, kiya owh Teramite, kiya owh Hamathite : pahmah dush ween kezahswaedewug egewh anoodawezejig.

19 Emah dush Sidon kene oondahkahmegeseneneh egewh Canaanitug oodahkemewah pahahyehzhong ewede Gerar, nahnonzhgoo Gaza ; ahneahyehzhong ewede Sodom, kiya Gomorrah, kiya Adma, kiya Zeboim, nahnonzhgoo ewede Lasha.

20 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Ham, ewh anoodawezenid, ewh anwanid emah aindahnahkewod ewh azhe ahneshenahbawenid.

21 ¶ Kiya dush owh Shem, oosewon egewh Eber oonejahnesun, wekahnesun owh Japheth sazekezid, kiya ween sah kenegewun oonejahnesun.

22 Oonejahnesun dush ween owh Shem; Elam, kiya Asshur, kiya Arphaxad, kiya Lud, kiya Aram.

23 Oonejahnesun dush ween owh Aram; Uz, kiya Hul, kiya Gether, kiya Mash.

24 Arphaxad dush ooge oonejahnesenun enewh Salah; kiya dush Salah ooge oonejahnesenun enewh Eber.

25 Kiya dush owh Eber neenzh oogwesun kenege-wun; pazhig Peleg keezhenekahzoo; magwah mah kebemahdezid kemahdahoonedim ewh ahkeh; Joktan dush ween keezhe nekahzoo-wun enewh wekahnesun.

26 Joktan dush ooge oonejahnesenun enewh Almodad, kiya Sheleph, kiya Hazarmaveth, kiya Jerah,

27 Kiya Hadoram, kiya Uzal, kiya Diklah,

28 Kiya Obal, kiya Abimael, kiya Sheba,

29 Kiya Ophir, kiya Havilah, kiya Jobab: me kahkenah oonoowh kahoogwesejin owh Joktan.

30 Kedabgooneh dush ewh oodindahnahkewenewah emah Meshah, ahne oonje mahjong ezhong dush ewede Sephar paquahdenog ewede wabhunoong enahkayah.

31 Mesah oonoowh kahoogwesejin owh Shem, ewh anoodawezenid, ewh anwanid, emah aindahnahkewod ewh azhe ahneshenahbawenid.

32 Mesah oowh kahahyenuodawezenid oogwesun owh Noah, ewh keneahyahneka bemahdezenid, ewh azhe ahneshenahbawenid; me sah dush mahmig ahneshenahbaig kahzahsuaedejig minzeh emah ahkeeng, ahzheween kahesquah mooshkahung.

CHAPTER XI.

ANEГООКОКАНМЕГОГ dush kepazhegwahneneh ewh oodenwawenewah, kiya kepazhegwahneneh ewh oodekedoowenewah.

2 Kebahgahmeahyah dush magwah ewede wabhanoong peonje bahwod ooge mekahnahwah ewh mahshkooda emah Shinar tahzhe ahkeeng; me dush emah kahdahnahkewod.

3 Oowh dush keedewug, Umba sah, oozhetoodahnin enewh mesquah-seneen, kiya wahweenga zhahbwahbe-

kinzindahnia. Mesquah-seneen dush ooge oodahsenemewon, kiya ewh oozhahzhejeshkewug ooge ahyoonahwah.

4 Keekedoowug dush, Umba sah, oozhetahmahde-zoodah ewh oodanah kiya ewh kadabahquahquahmoog ewede ishpeming; oozhe tahmahdezoodah dush nah ewh kaezhenekahzooyung, kaoonje dush nah zahswashkahsewung emah anegookookahmegog ewh ahkeh.

5 Kebenonzhe dush owh Tabaningaid kebawahbunding ewh oodanah kiya ewh ishpeming anahquahmoog, wazhetoowod egewh oonejahnesewon egewh enenewug.

6 Owh dush Tabaningaid keekedooh, Enah, pazhegoowug sah egewh ahneshenahbaig, kiya kahkenah pazhegwahneneh ewh oodenwawinewah; me sah dush oowh azhe mahdahkahmegezewod; kah sah dush kagoo oodah oondahmeegoosenahwah, cheezhechegawod ewh ayeinaidamoowod.

7 Umba sah, ezhabdah, me dush ewede chegwakesedahmahwungwah ewh oode nwawinewah, chenesidootahdesewod dush.

8 Me sah dush emah kahoonte sahswaad owh Tabaningaid anegookookahmegog ewh ahkeh: ooge poone-tonahwah dush oozhetoowahpun ewh oodanah.

9 Me sah dush ewh Babel wainje ezhenekahdaig; me mah emah kahdahzhe gwakesedahmahwod owh Tabaningaid oodenwawinewah emah anegookookahmegog ewh ahkeh: me dush emah kahoonte zahswaad owh Tabaningaid emah minzeh anegookookahmegog ewh ahkeh.

10 † Mesah oonoowh kahahyahneka oonejahnesejin owh Shem: ingoodwok sah kahdahsoo peponahgezid owh Shem, ooge oogwesunenewh Arphaxad neenzh pepon ahzhe kahesquah mooshkahung:

11 Ahzhe dush kaboogwesid owh Shem enewh Arphaxad, nahnwok tahsoopepon kayahbeh kebemahdezeh keooyogwesid dush kiya keooyoodahind.

12 Nahnwok ahshe nesemedahnah tahsoopepon dush kahbemahdezid owh Arphaxad ooge oogwesunenewh Salah:

13 Ahzhe dush kahoogwesid owh Arphaxad enewh Salah, newok ahshenesoo pepoon kayahbeh kebemahdezeh, keooyogwesid dush kiya keooyoodahnid.

14 Nesemedahnah dush tahsoo pepoon kahbemahezid owh Salah, ooge oogwesenun enewh Eber:

15 Ahzhe dush kahoogwesid owh Salah enewh Eber, newok ahshenesoo pepoon kayahbeh kebemahdezeh, keooyogwesid dush kiya keooyoodahnid.

16 Nesemedah ahshe newin dush tahsoo pepoon kahbemahezid owh Eber, ooge oogwesenun enewh Peleg:

17 Ahzhe dush kahoogwesid owh Eber enewh Peleg, newok ahshe-nesemedahnah tahsoo pepoon kayahbeh kebemahezeh, keooyogwesid dush kiya keooyoodahnid.

18 Nesemedahnah dush tahsoo pepoon kahbemahezid owh Peleg ooge oogwesenun enewh Reu:

19 Ahzhe dush kahoogwesid owh Peleg enewh Reu, neenzhwok ahshe shongahsweh tahsoo pepoon kayahbeh kebemahezeh, keooyogwesid dush kiya keooyoodahnid.

20 Nesemedahnah ahshe neenzh dush kahbemahezid owh Reu, ooge oogwesenun enewh Serug:

21 Ahzhe dush kahoogwesid owh Reu enewh Serug, neenzhwok ahshe neenzhwahsweh tahsoo pepoon kayahbeh kebemahezeh, keooyogwesid dush kiya keooyoodahnid.

22 Nesemedahnah dush tahsoo pepoon kahbemahezid owh Serug, ooge oogwesenun enewh Nahor:

23 Ahzhe dush kahoogwesid owh Serug enewh Nahor, neenzhwok tahsoo pepoon keyahbeh kebemahezeh, keooyogwesid dush kiya keooyoodahnid.

24 Neeshtahnah ahshe shongahsweh dush tahsoo pepoon kahbemahezid owh Nahor ooge oogwesenun enewh Terah:

25 Ahzhe dush kahoogwesid owh Nahor enewh Terah, ingoodwok medahsweh ahshe shongahsweh tahsoo pepoon kayahbeh kebemahezeh, keooyogwesid dush kiya keooyoodahnid.

26 Neenzwahsemedahnah dush tahsoo pepoon kah-bemahdezid owh Terah, ooge oogwesenen enewh Abram, Nahor, kiya Haran.

27 ¶ Me sah oonoowh kahahyahneka oonejahnesejin owh Terah : Terah ooge oogwesenen enewh Abram, Nahor, kiya Haran ; owh dush Haran ooge oogwesenen enewh Lot.

28 Haran dush kenebooh emah anahsahmahbenid enewh oosun Terah emah ahkeeng kahdah zhenetahwegid, emah Ur Caldee-nong aindahgoog.

29 Owh dush Abram, kiya Nahor kewewewug ; Sarai dush ween keezhenekahzoowun Abram wewun, Milcah dush ween keezhenekahzoowun Nahor wewun, oodahnun owh Haran, oosun owh Milcah, oosun owh Iscah.

30 Kebezheshegoozeh dush owh Sarai, kahkeoone-jahnesese.

31 Terah dush ooge oodahpenon enewh oogwesun Abram, kiya enewh Lot oogwesun owh Haran kiya oogwesun oogwesene, kiya enewh Sarai oosemeen oowewene enewh oogwesun Abram, keoonje wejéwgood dush emah Ur Caldee-nong aindahgoog, cheezhahwod dush ewede Canaan tahzhe ahkeeng ; kedahgweshenoog dush ewede Haran, me dush emah kahdahnahkewod.

32 Neenzhwok ahshe nahnun tahsoo pepoon dush ke-oogezhegomeh owh Terah ; emah dush Haran kedahpena owh Terah.

CHAPTER XII.

Owh dush Tabaningaid ooge enon enewh Abram, Nahgahdun sah ewh kedindahnahkewin, kiya egewh kedelahwaindahgahnug, kiya ewh koos oowegewom cheezhahyun dush ewh ahkeh kawahbundahenen.

2 Kegah enahkoonin dush ewh keche bahtahyenooyun, kegahzhahwanemin dush, kiya ningah keche enaindahgwahtoon ewh kedezhenekahzoowin, keen dush tahoonje zhahwaindahgoozim.

3 Ningah zhahwanemog dush egewh zhawanemekig, kiya ningah bahtahmog egewh bahyahtahmekig : keen

dush goo kahkenah tahoonte zshahwaindahgoozewug aindahsoodawezewod emah ahkeeng.

4 Me dush kahezhe mahjod owh Abram, ewh kahegood enewh Tabaningain; enewh dush Lot ooge wejewegoon: neenzwahsemedahnah ahshe nahnun tabsoo pepoon-ahgezibun dush owh Abram ahpe nagahdung ewh Haran.

5 Abram dush ooge ahyahwon enewh wewun Sarai, kiya enewh wekahnesene oogwesun Lot, kiya kahkenah enewh odahyeemewon menik kahmahwundoonahmoo-wahgoobahnaa, kiya enewh bamahdezenegin kahahyah-wahwahjin emah Haran; kemahjahwug dush ezhahwod ewede Canaan dahzhe ahkeeng; kedahgweshenoog dush ewede Canaan dahzhe ahkeeng.

6 ¶ Abram dush ooge bezhahbookon ewh ahke kedahgweshing dush ewede Sichern, emah mahshkoodawung owh Moreh. Dahnahkebahneeg dush ewh ahpe egewh Canaanite-ug emah ahkeeng.

7 Abram dush ooge wahbumon enewh Tabaningain oowh keegood, Kenejahnesug sah ningah menog mondah ahkeh: me dush emah keozhetahmahwod enewh Tabaningain kahwahbahmahjin ewh sahsahgewejegahnahbik.

8 Keoonje koozeh dush emah, ewede dush Beth-el, wahjewing wahbahnoong enahkayah aindahgoog keahwegahbashe apungeshemook dush enahkayah keahyah-nig ewh Beth-el, wahbahnoong dush ween enahkayah ewh Hai: me dush emah keozhetahmahwod enewh Tabaningain ewh sahsahgewejegahnahbik, kenahnondoomod dush emah oodezhenekahzoowinening enewh Tabaningain.

9 Abram dush kayabbeh ahne mahjod keenoodaooch ewede shahwahnoong enahkayah.

10 ¶ Kebahkahdawanahgud dush emah ahkeeng; Abram dush keezhah ewede Egypt wanebik cheahwedod; kegootahmegwud mah ewh azhe pahkahdawanahguk emah ahkeeng.

11 Kebahgahmeahyah dush ahpe anedahgweshing

emah Egypt, ooge enon enewh Sarai wewun, Enah sah, ninge kairidon ewh quahnoj equa wahbahmegoozeyun,

12 Me sah dush, oowh kaezhewabuk, ahpe wahbumequah egewh Egyptianug, oowh tahekedoowug, Mesah oonoowh wewun : ningah nesegoog dush, chebemahdezeyun dush keen kegahdoodahgoog.

13 Kebahgoosanemin sah dush oowh cheekedooyun, ewh oodawamahwemenon : me dush nah ewh ingood kaoonje toodahgoosewon keen dush nah cheoonje bemahdezid owh ninjehog.

14 ¶ Kebahgahmeahyah dush ewh, ahpe tahdahgwe-shing owh Abram emah Egypt, ooge wahbumahwon egewh Egyptianug enewh equain ewh keche quahnoj-jewenid.

15 Kiya enewh oodogemahmun owh Pharaoh ooge-wahbumahwon, kewahbundahahwod dush emah anahsahmahbid owh Pharaoh : kebeerdegannah dush owh equa emah Pharaoh oowegewahming.

16 Enewh dush equain ooge oonje menoodoodahwon enewh Abram : oodahyahwahbuneeen dush enewh monah-taneron, kiya enewh pezhekewun, kiya enewh eneneh pahmetahgunun, kiya enewh equa pahmetahgunun, kiya noozha mangeshkahtaihyun, kiya enewh pabequahwegunenejin.

17 Ow h dush Tabaningaid ooge meyooskahjeon enewh Pharaoh kiya ewh oowegewom, enewh Sarai Abram wewun keoonje keche megooskahjeod.

18 Pharaoh dush ooge undoomon enewh Abram, oowh keenod, Wagoonaish oowh kahdoodahweyun ? Ahneesh ween nah keweendahmahwesewun ewh weweyun ow h ?

19 Ahneesh ween nah ewh keekedooyun, Nindoodah-wamahwenun sah ow h ? neen dush cheweweyon : wah-bum sah dush ow h kewish, oodahpin mahjon dush.

20 Pharaoh dush ooge enon enewh oode nenemun ewh chemahjahnid enewh Abram, kiya enewh wewun, kiya kahkenah ewh azhe tebenahwawezid.

CHAPTER XIII.

ABRAM dush keoonje mahjah emah Egypt, ween kiya enewh wewun, kiya kahkenah ewh azhe tebenahwawezid, kiya enewh Lot pemewejewegood, keezhahwod dush ewede shahwunoong enahkayah.

2 Kekeche kechetwahwezeh sah owh Abram ewh oodahwahkonid, kiya ewh oozhooneyahmid, kiya ewh oozahwe-zhooneyahmid.

3 Kene enoodaooch dush ewede shahwunoong enahkayah nahnonzh dush goo ewede Bethel, ewede netum kahdahpun, nesahwahyee emah Bethel kiya Hai ;

4 Ewede ahtanig ewh oosahgewejegahnahbik : me dush emah Abram kenahnondoomod oodezhenekahzoo-wining enewh Tabaningain :

5 Kiya owh Lot, wahjewod enewh Abram, keomah-nahtanesemeh, kiya keoobezhekemeh, kiya keowege-wahmeh.

6 Kenoondashkahmahdewug dush ewh ahkeh, ewh nah chege weij tahnahkeendewahpun : keche bahtahyeh-nahdenewun mah enewh oodahyeemewon, kah dush ooge kahshketoosenahwah ewh cheweij tahnahkeendewod.

7 ¶ Keneshkanedewug dush egewh Abram oodahwahkon enenemun, kiya owh Lot oodahmahkon enenemun : kedahnahkewug dush emah ahkeeng egewh Canaanitug kiya egewh Perizzitug.

8 Abram dush ooge enon enewh Lot, Kebahgoosane-min sah cheahyahsenoog ewh keneshkahdezetahdewenenon, kiya ewh ooneshkahdezetahdewenewah egewh kedahwahkon enenemenahnig ; kedoowekonesindemingen.

9 Kannahween anegookookahmegog ahyahsenoon ewh ahkeh emah anahsahmegahbahweyun ? kebakgoonemin sah chepahkawezheyun : keshpin kenahmunjenikong enahkayah ezahyun, kegechenekong dush neen enahkayah ningah ezah ; koonemah dush ween goo

kegechenechong enahkayah weezhahgun, nahmunjenikong dush neen enahkayah ningah ezbah.

10 † Lot dush keahyenahbeh kewahbundung dush kahkenah mahshkoodawahneng ewh Jordan, kiya nebekahnig chebwah ween goo bahnahjetoow owh Tabaningaid ewh Sodom kiya Gomorrah, Tabaningaid ooge tegahnasemeneh enaindahgwahdenig, tahbeshkoo goo ewh Egypt ahkeh, ahneezhong ewede Zoar.

11 Me dush Lot keonahbundug kahkenah ewh Jordan mahshkooda wabhunoong enahkayah keenoodaood owh Lot: me dush nahyainzh kebabhahkawenedewod.

12 Abram dush kedahnahke emah Canaan, Lot dush ween kedahnahke emah ahneoodanahwung ewh mahshkooda, kegahbashe dush ewede Sodoming.

13 Egewh dush ween Sodomme wenenewug kegeche kahgwahnesug kahgebahdezewug pahtahezhehwahezewod emah anahsahmahbid owh Tabaningaid.

14 † Owh dush Tabaningaid ooge enon enewh Abram, ahzhe ween kahbahkawenegood enewh Lot, Ahyenahbin sah dush noongoom emah ahyahyun cheenahbeyun ewede kewadenoong, kiya ewede wabhannoong, kiya ewede apungeshemoog;

15 Kakenah mah ewh wahyabhundahmun ahkeh kegah menin, kiya egewh kenejahnesug kahgenig goo.

16 Tahbeshkoo dush goo ewh ahkeh bingweeng ningah ezhenooog egewh kenejahnesug; keshpin sah kahshketoogoobahnan owh eneneh cheahgindung ewh ahkeh bingweh, me sah dush kiya wenawah cheahgimindwahbun egewh kenejahnesug.

17 Pahzegween ahnezhahbooshkun sah ewh akoosing ewh ahkeh kiya ewh anegooquahdasing; kegah menin sah goo ewh.

18 † Me dush keondahkesedood owh Abram ewh oowegewom, kedahgweshing dush kiya kedahnahkeed emah mahshkoodawung ewh Mamre, emah Hebron ayog, kiya dush emah keozhetahmahwod enewh Tabaningain ewh sahsahgewejegahnabhik.

CHAPTER XIV.

KEBAHGAHMEAHYAH dush magwah keoogezhegoome-wod egewh Amraphel, Shinah tahzhe oogemah, Arioch, Ellasar tahzheoogemah, Chedorlaomer Elam tahzhe oogemah, kiya owh Tidal odoogemah wewon egewh ahnooj ahneshenahbaig ;

2 Ooge megahnahwon dush enewh Bera Sodom tahzhe oogemon, kiya enewh Birsha Gomorrah tahzhe oogemon, kiya enewh Shemeber Zeboim tahzhe oogemon, kiya enewh Bela tahzhe oogemon, me ewh Zoar.

3 Kahkenah dush oogooowh kemahwunjeedewug emah tahtahgwahshkoodayog ewh Siddim, me ewh zhewetah-gahne keche gahmeh.

4 Medahsweh ahshe neenzh tahsoo pepoon ooge we-dookahwahwon enewh Chedorlaomer, ane medahsweh ahshe nesweh pepoonahguk dush ooge nahnahkoonah-won.

5 Ane medahswe ahshe newin tahsoo pepoonahguk dush kebeezhah owh Chedorlaomer, kiya enewh oogemon wahjewegoojin, kegwahshquahnoodahwahwod dush enewh Rephaimun emah Ashteroth-karnaim, kiya enewh Zunimun emah Ham, kiya enewh Emimun emah Shaveh-kiriathaim.

6 Kiya enewh Horitun emah oobequahdenahmewong Seir kiya emah El-paran, ewh jegahyeeeh bahgwahdah-kahmig ayog.

7 Kebekewawug dush kedahgweshenoowod emah En-mishpat, me ewh Kadesh, kegwahshquahnoodahmoowod dush kahkenah oodahkemewah egewh Amalekitug, kiya egewh Amoritug, aindahuahkejig emah Hazon-tamar.

8 Kebahzegwe dush owh Sodom oogemah, kiya owh Gomorrah oogemah, kiya owh Bela oogemah (me ewh Zoar ;) kegwahshquahnoodahdewod dush emah tahtah-gwahshkoodayog ewh Siddim ;

9 Kemegahnahwod dush enewh Chedorlaomer Elam tahzhe oogemon, kiya enewh Tidal odoogemahmewon.

egewh ahnooj ahneshenahbaig, kiya enewh Arioch Ellasar oogemon; kenahnookahwahwod enewh newin oogemon.

10 Emah dush tahtahgwahshkoodayog ewh Siddim kebahtahyenahdoon enewh wazhahsheahyahgin wahnekonun; egewh dush Sodom kiya Gomorrah oogemog kehahmahwahwug, me dush emah kahahpungeshenoowod; egewh dush nah kaheshkoonahnejig keezhenezhemoo-wug emah wahjewing.

11 Kahkenah dush ooge mahmoonahwah ewh ahnookahjegun emah Sodom kiya Gomorrah, kiya ewh oomejememenekewabewod dush.

12 Ooge dahkoonahwon dush enewh Lot, Abram wekahnesene oogwesun tahnahkegoobahnan emah Sodom, kiya ewh oodahnookahjeguneneh kewabewod dush.

13 ¶ Kedahgweshin dush nah pazhig kahzhahbwegoobahnan, keweendamahwod dush enewh Abram a Hebrewid; kedahnahkemah emah oomahshkoodamening enewh Mamre owh Amorite, wekahnesun kiya owh Aner: mesah oonoowh kahoowejekewahyemegoojin owh Abram.

14 Ahpe dush kahnoondung owh Abram ewh kedahkoonemind enewh wekahnesun, ooge ahshweon dush enewh oozhemahgahneshemun enewh tadabenhwa kahnegenejin emah oowegewoming neswok medahsweh ahsheshwahsweh, kenoosoonawahwod dush nahnonzh goo ewede Dan.

15 Kebabhakaeade dush ewh kegwahshquahnoodahwod, ween kiya enewh oobahmetahgunun, magwah debikahdenig, kenahnawahnahwod dush, keahne noosoonawod nahnonzh goo ewede Hobah, emah Damascus nahmunjenikong enahkayah ayog.

16 Kahkenah dush nayob ooge bekewawedoon ewh ahnookahjegun, kiya nayob ooge bekewawenon enewh wekahnesun Lot, kiya ewh oodahnookahjeneneh, kiya enewh oodequameneh, kiya enewh ahneshenahbain.

17 ¶ Owah dush Sodom oogemah ooge ahwe nahquashkahwon, (ahzhe ween bahgewaid ewh keahwegoopah-

jeod enewh Chedorlaomer, keya enewh oogemon wah-jewegoopahneen,) emah tahtahgwahshkoodayog ewh Shaveh, me ewh oomahshkoodaim owh oogemah.

18 Ow h dush Melchizedek Salem oogemah, oogebe-zahgejewedoon ewh bahquazhegun kiya ewh zhahwe-menahboo: ween dush goo keahwe ow h oozahzahge-wejegawenenemun ow h kache Keshamunedoowid.

19 Ooge zhahwanemod dush, oowh keekedood, Zhah-waindahgoozeh sah ow h Abram tabainemegoojin enewh keche Keshamunedoon tabaindung ewh ishpeming kiya ewh ahkeh.

20 Zhahwaindahgoozeh sah ow h keche Keshamunedoo kahbahgedenahmook enewh shonganemekig emah kenejeeng. Ooge menon dush enewh tithes kahkenah.

21 ¶ Ow h dush Sodom oogemah ooge enon enewh Abram, Meenzheshia enewh weyahwun, keen dush ween ahyon ewh ahnookahjegun.

22 Abram dush ooge enon enewh Sodom oogemon, Ninge zhebenekatahwah sah ow h Tabaningaid, keche Keshamunedoo, tabaindung ewh ishpeming kiya ewh ahkeh,

23 Kahsahween kahnahga pazhigwahbeeg ow h sasah-bob nindahahyahwahse wahwoj goo ewh mahkezinanob kahsah ween goo kagoo tabaindahmun, nindah oodahpenunzeen, koonemah mah sah ween goo ow h kedahekid, Ninge kechetwahweah ow h Abram:

24 Ewh sah atah kahmejewod egewh waishkenegejig, kiya nah ewh menik kaenahoonindwah egewh enenewug kahwejewejig, Aner, Eshcol, kiya ow h Mamre; monnoo sah wenahwah oogah ahyahnahwah ewh menik kaah-yahmoowahpun.

CHAPTER XV.

KAHESHQUAHKAHMEGUK dush ween oonoewh, oodekedoowin ow h Tabaningaid ooge beodesegoon ow h Abram emah mahmahzenahmoowining, oowh keegood, Kagooh

sagezekain, Abram, neen sah ewh kedahgoosheemoonoo-win, kiya ewh kegeche tebahahmahdewin.

2 Abram dush keekedooh, Tabaningayun Keshamunedoo, wagonan dush ewh kameenzheyun, enah geneen kahindoonejahnesese, kiya owh waminzhinahwakundung ewh newegewon, me wowh Eliezer Damascus ?

3 Abram dush kekedooh, Enah sah, kah kameenzhese ewh oonejahnesewin : enah dush ween owh pazhig kah-negid emah newegewahming me owh nahyahbeshkahlid.

4 Enah dush, ooge beodesegoon ewh odekedoowin owh Tabaningaid owah keegood, Kah ween mahbah kegah nahbeshkahgoose ; owh sah weengoo kaoonje sahghahung emah kemesahdong me owh kanahbeshkoog.

5 Ooge besahgejewenun dush emah minzheshah, oowh dush keenod, Umba sah dush enahbin ewede ishpeping, weendahmowh dush egewh ahnungoog ewh aindahchedwod, chegahshketoowahbahnan ewh cheahgemahdwah : ooge enon dush, Me sah ewh kaezhenowod egewh kenejahnesug.

6 Ooge tabwayanemon dush enewh Tabaningain ; Medush ewh quiyuk ezhe wabzewin kahoonte edahmahwod.

7 Keekedooh dush, Neen sah owh Tabaningaid kahbe onjebenik ewede Ur Chaldeenong, chemenenon oowh ahkeh kadahnahkeyun.

8 Keekedooh dush, Tabaningayun Keshamunedoo, ahneesh nah kaezhe kekaindahmon cheoodahkemeyon ewh ?

9 Ooge egoon dush, Oodahpenahmahweshin sah owh oonejahne pezhekeens nasoo peponahgezid, kiya ah-yahba monahitanis nasoo peponahgezid, kiya owh keche oomeme kiya owh oomemeens.

10 Keoodahpenahmahdezooh dush kahkenah oonoowh, mahyahwahyee dush kedahdahshkezhwod, tadebeshkoow dush kebahbahgedenung : enewh dush ween penasheihyun kah ween ooge dahshkezhwahseen.

11 Ahpe dush egewh penasewug pahboonenid emah ahyahbenid, Abram ooge ekoonahzhahwon.

12 ¶ Ahpe dush ane bungeshemoog, ooge ahpahgezakahoon owh Abram ewh keche nebahwin; enah dush, kache gootahmegoo besahgeeshkog ooge ahpahgezakahoon.

13 Ooge enon dush enewh Abram, Oonjedah sah goo kagait kekaindun ewh egewh kenejahnesug chemahyahgezewod emah ahkeeng aindahzhe tabaindahgoozese-gwah, chebahmetahwahwod dush; enewh newok dush tahsoo pepoon oogah goodahgeegoowon.

14 Kiya dush enewh ahneshenahbain kabahmetahwahwahjin, ningah debahkoonog: me sah dush ewh ahpe chebesahgahahmoowod keche nebawah dush chebahyahmoowod enewh oodahyeemewor.

15 Bakah dush kegah ezhahnug egewh koosebuneeg, kegah ningwahoogoo dush emah menoo ahpeech ketewining.

16 Newing dush kahneahyahneka bemahdezing menawah oomah tahbeezhahwug; kah mah mahshe oodagezhetoosenawah ewh oogahgebahdezewinewah egewh Amorite-ug.

17 Kebahgahmeahyah dush ahpe kabungeshemoog, ahzhe dush goo kahdebikuk, enah, baquanaig ningahbekezegun, kiya ewh wahyahsahkoonag, keahne ezhahmahgud emah nesahwahyeeh ahtaig enewh bahyahbewesingin.

18 Me dush goo ewh kegezheguk keozhe tahmahwod owh Tabaningaid enewh Abram ewh kekindewin, oowh keenod, Kenejahsug sah ningah menog oowh ahkeh, ewede Egypt sebe bahoondahkahmegesing nahnonzh dush goo emah keche sebeeng ewh Euphrates sebe:

19 Egewh Kenitug; kiya egewh Kenizzitug, kiya egewh Kadmonitug.

20 Kiya egewh Hittitug, kiya Perizzitug, kiya egewh Rephramug,

21 Kiya egewh Amoritug, kiya egewh Canaanitug, kiya egewh Girgashitug, kiya Jebusitug.

CHAPTER XVI.

Owh dush Sarai, Abram wewun, kah ooge negetahmahwahseen nah enewh kageoonejahnesepaneeen : equa bahmetogunun dush oodahyahwahbahneen Egyptian equain, Hagar kahezhenekahzood.

2 Sarai dush ooge enon enewh Abram, Enah sah, ninge enanemig sah owh Tabaningaid ewh cheoonejahnesesewon ; Kebahgoosanemin sah dush cheezhahyun owh nimbahmetahgun ; koonemah sah me owh kaonje oonejahneseyombon. Abram dush ooge bezindahwon ewh kahegood enewh Sarai.

3 Sarai dush, Abram wewun, ooge oodahpenon enewh Hagar Egyptian equain, kemenod dush, ahzhe medahsweh pepoon kahahyod owh Abram emah Canaan, kemenod dush enewh conahbamun Abram, chewewenid enewh.

4 ¶ Ooge ezahnnun dush enewh Hagar, kemujekoonid dush : ahpe dush wahyabundung ewh unjekood, ooge onesahbahmon dush enewh oodogemahquamun.

5 Sarai dush ooge enon enewh Abram, Nemahmonzhewewin keen kegah ahpahgezekaahgoon : kegemenin sah emah kenejeeng owh nimbahmetahgahmequaim ; ninge onesahbahmig dush : owh sah Tabaningaid oogah debahkoonon ewh aindoodahweyun.

6 Abram dush ween ooge enon enewh Sarai, Enah sah, kenejeeng egeneen kedah yahwah owh kebahmetogun ; kaezhe menwaindahmoowahnan sah kedahdoodahwah. Ahpe dush owh Sarai quadahgeod ooge kemeeagoon.

7 ¶ Oobahdahjemoowenun dush owh Tabaningaid ooge mekahwon emah mookejewahnenig ewh takkib magwakahmig, aindahgoog ewh takkib ezhong ewede Shur.

8 Ooge enon dush, Hagar, wabahmetogahnemik owh Sarai, ahneende wainje bahyun ? ahneende dush kiya azhahyun ? Keededooh dush, Ningegemeah sah owh Sarai nindoogemahquaim.

9 Ow h dush oobahdahjemoo winun ow h Tabaningaid ooge enon enewh, Kewain sah, ezhon ow h kedoogemah quaim, bahgedenedezoon dush emah oonejeeng.

10 Ow h dush oobedahjemoo winun ow h Tabaningaid ooge enon, Ningah keche pahtahyenooog sah egewh kenejahnesug, chechogahgemahsewindwah tahezhenoo-wug.

11 Ow h dush oobahdahjemoo winun ow h Tabaningaid ooge enon, Enah, kedunjik sah, quewezans dush kegah negeah, Ishmael dush kegah ezhenekahnah ; ooge noon-don mah ow h Tabaningaid ew h kegoodahgezewin.

12 Tahwahwahsahzeweneneweh sah ; oogah ahpah-gahdahgunahmon dush aindahchenid enewh enenewun, kiya ween dush oogah ahpahgahdahgunahmegoon aindahchenid enewh enenewun ; tahdah nahke dush goo emah mezheshah ahyahnid kahkenah enewh wekahnesun.

13 Ooge wahweendon dush ew h oodezhenekahzoo-wene enewh Tabaningain kahgahnoonegoojin, Kshamunedooweyun kewahbum sah : keekedoo mah, Kiya neen nungwah nah oomah, newahbahmig ow h aindah-wahbahmug ?

14 Me sah dush Beer-lahai-roi kahooneje ezhenekah-daig ew h tahkib ; enah sah, nesahwahyeeehsah emah Kadesh kiya Bered ahyahmahgud.

15 ¶ Hagar dush quewezansun ooge negetahmahwon enewh Abram : Abram dush Ishmael ooge ezhenekah-non enewh oogweesenun kahnegetahmahgoojin enewh Hagar.

16 Shwahse medahnah ahshe ingoodwahswheh dush tahsoo pepoon nahgezibun ow h Abram, ahpe kahnegetahmahgood enewh Hagar enewh Ishmael.

CHAPTER XVII.

AHPE dush owh Abram shongahse-medahnah ahshe shongahsweh kahtahsoo pepoon ahgezid, ooge wahbahmon owh Abram enewh Tabaningain oowh dush keegood, Neen sah owh kache Keshamunedoowid, pemoo-sain sah emah anahsahmabbeyon, wahweengazin sah.

2 Ningah oozhetoon dush ewh ningekindewin emah nesahwahyeeeh ahyahyung ahpeje dush kegah geche meshenooiin.

3 Abram dush keahnemekootah : kegahgahnoonegood dush enewh Keshamunedoon, oowh keegood,

4 Enah dush ween neen, kewejewegoon sah ewh kahezhe kekimenon kegah ooyoosemegooog dush nebewah egewh ahneshenahbaig.

5 † Kahween dush kiya kayahbeh Abram kegah ezhenekahnegoose, Abraham sah dush kegah ezhenekoz ; cheoyoosemequah mah nebewah egewh ahneshenahbaig kegah enahkoonin.

6 Kegah ezhein dush ewh ahpeje keche meshenoo-yun, emah dush goo keyahwing ahnooj kaezheweenzoog-jig ningah oonje kezheog, kiya kaoogemahwejjig tahbeoondahdezewug emah keyahwing.

7 Ningah ahyeenjرتون dush ewh kahezhe kekime-non, kiya egewh kenejahnesug kaneahyahneka bemahdezejig, kahgenig ningahgekenahwahjetahmahwog ewh ningekindewin cheoogasha-munedoomemeyun, dush kiya egewh kenejahnesug kanebemahdezejig.

8 Kegah menu dush, kiya egewh kenejahnesug, ewh ahkeh emah aindahzhe mahyahgezeynn, kahkenah ewh Canaan ahkeh, kahgenig dush kadebaindahmun : Neen dush ningah oogasha-Munedoomemegoog.

9 † Keshamunedoo dush ooge enon enewh Abraham, Kegah minjeminon sah dush ewh ninge kindewin, keen, kiya egewh kenejahnesug kane ahyahneka bemahdezejig.

10 Me sah oowh ninge kindewin, kaminjemenahmah-

deyung, kiya egewh kenejahnesug kanebemahezezig; Kahkenah sah egewh kegwezewansemevog kegah circumcise-meahwog.

11 Kegah circumcise megoom dush emah negon ahshkahtong; me dush nah ewh kaoonje kekinahwayaindahgwuk ewh kahezhe kekimenon.

12 Owh dush aswahsoogoonahgezid quewezans tah-circumcise meah, kahkenah egewh kane ahyahnekabemahdezezig kenejahnesewog kanegezig emah kewegewomewong, kiya owh mayahgezid kageshpenahnind, wanejahnesesewun.

13 Owh kanegid emah kewegewoming, kiya owh kezhooneyahming kahoonte keshpenahnind mayahgezid, tah-circumcise meah: ewh dush kahezhe kekimenon tahahyahmahgud emah keweyosewong chegahgega kekindewinewung.

14 Owh dush ween ka-circumcise meahsewind quewezans emah oonegon ahshkahtong, me sah owh kabahkezhoond emah ahyahnid enewh oodahnshenahbamun; ooge bahnahjetoan sah ewh ninge kindewin.

15 † Keshamunedoo dush ooge enon enewh Abraham, Owh dush ween kewish Sarai kahween dush Sarai kegah ezhewenahse, Sarah sah dush kegah ezhewenah.

16 Ningah zhahwanemah dush, ween dush owh kegah oonje menin owh kaoogweseyun: kagait goo, ningah zhahwanemah, cheooge megood dush nebawah enewh ahnooj kaezhe weenzoonejin: kaoodoogemahmewahjin kiya egewh ahneshenahbaig tahbe oondahdezewug emah owh equa.

17 Me dush keahnemekootod owh Abraham, kebahpid dush, keekedood dush emah oodaing, Tahnegetahmahwah nah dush enewh ahbenoojeyun owh ingoodwok aindahsoo pepoon ahgezid? kiya nah dush tahnegeahwahsoo owh Sarah shongahse medahnah aindahsoo pepoon-ahgezid?

18 Abraham dush ooge enon enewh Keshamunedoon, O apha nah bemahezepeun owh Ishmael emah anahsahmahbeyun!

19 Keshamunedoo dush keekedooh, kagait goo kegah negetahmog owh kewish Sarah owh kaoogweseyun ; Isaac dush kegah ezhe wenah : ningah ahyejetahmahwah dush ewh ninge kindewin thegahgega kekindewin-ewung kiya enewh kane oonejahnesejin.

20 Owh dush ween Ishmael, kegenoonoon sah ; Enah, ninge zhahwanemah sah, ningah ezheah dush ewh chemenewid, chekeche meshenooug dush ; medahsweh ahshe neenzh sah oogemon oogah oonejahneseun, ningahezheah dush ewh chemeshenwahyahgezid.

21 Ewh dush ween ningekindewin, me owh Isaac kaahyeenjetahmahwug, kanegetahmookin owh Sarah, oowh noongoom tebeshkoo ahpe ahne ahpetahduk.

22 Me dush keeshquah kahgahnoonogood, keoonje ombeshkod dush owh Keshamunedoo emah ahyod owh Abraham.

23 ¶ Abraham dush ooge oodahpenon enewh oogwesun Ishmael, kiya kahkenah kahnegenejin emah oowegewoming, kiya enewh oozhooneyahming kahoonte keshpenannahjin, aindahchewod kiya egewh enenewug emah Abraham oowegewoming ; ke-circumcise meod dush emah negon ooshkahtahyewong me goo ewh kahgezheguk ahpe kahezhechegaid ewh kahgood enewh Keshamunedoon.

24 Abraham dush shongahsemedahnah ahshe shongahsweh tahsoo pepoon ahgezibun ewh ahpe ke-circumcise metahmahwind ewh negon ooshkahtywh.

25 Enewh dush oogwesun Ishmael medahsweh ahshenesweh tahsoo pepoon ahgezibun, ewh ahpe ke-circumcise metahmahwind ewh negon ooshkahtywh.

26 Me dush goo ewh kahgezheguk ke-circumcise meind owh Abraham, kiya enewh oogwesun Ishmael.

27 Kiya kahkenah enewh oodenenemun emah oowegewoming, kahnegenejin emah oowegewoming, kiya zhooneyong kahoonte keshpenahnenjig emah egewh mahgezajig, kiya wenawah ke-circumcise meahwug.

CHAPTER XVIII.

Owh dush Tabaningaid ooge wahbundahon ewh we-yowh emah Mamre mahshkoodawung: kenahnahmah-dahbid emah eshquondamewahnenig egewh oowegewom, magwah ewh kezhahtanig:

2 Ooge oombenahnun dush enewh ooshkeenzhegoon keenahbid, enah dush, nesweh enenewun kenebahwewun emah tebeshkoo ahyod, ahpe dush kahwahbumod, keoon-jebahtoo emah eshquondamewahnenig ewh oowegewen keahwe nahquashkahwod, keahnahmekahwod dush,

3 Keekedood dush, Ningoogemom, keshpin sah kah-mekahmoowahnan ewh menwanedewin eman keshkeenzhegoong, kagooh ween pemeezhe kahbekahwahkain owh kebahmetogun, kebahgoosanemin:

4 Monnoo sah punge nebeesh kegahbedahmahgoom, chegezebegezedaneyag dush nah, cheahnwashemooonoo-yaig dush nah emah anghawhtakezood owh metig:

5 Kegahbedahmoonenim dush nah punge bahquazhegun, chemahmenoodaaedezooyaig dush nah; keeshquah meseneyaig dush, kedah nebemoosaim: kebenahzekah-wahwah mah owh kebahmetogunewah. Keekedoowug dush, Ezhechegain sah ewh kahekedooyun.

6 Kazhedin dush Abraham ooge beendegahwon enewh Sarah emah wegewoming, keenod dush, Waweeb nesweh oonahgun ewh bahseeboodaig nahpahna oodahpenun; wahwanejeshkewanin, oozhe dush egewh bah-quazhegonsug emah jegeshkooda.

7 Abraham dush ooge ahpaitoonun enewh ahwahkahnun, keenod dush enewh bezhekeensun manwewanejin, kemeenod dush enewh ooshkenahwain; kewaweebetah dush kebahkoonod.

8 Kiya dush ooge oodahpenon ewh tootoosh pemedah, kiya ewh tootoosh shahboo, kiya enewh bezhekeensun kahbahkoonahjin, kebahgedenamhahwod dush; kenebahwe dush emah ahyahnid ahghawhtakezood owh metig, kewesenenid dush.

9 ¶ Ooge enahwon dush, Ahneende ahyod owh kewish Sarah? keekedoooh dush, Enah, emah sah wegewoming.

10 Keekedoooh dush, Kagait goo menawah kegah benahzekoon, ewh koo nah apetahdezing; enah dush, owh kewish Sarah tahoogweseh. Owh dush Sarah kedabatum ahyod emah ishquondamewunenig ewh wegewom, emah oobequahnahning ayog.

11 Owh dush Abraham kiya owh Sarah ahzhe keche ketezebahneeg; keishquah ezhe ahyod owh Sarah azhe ahyahwod koo egewh equawug.

12 Me dush kemooj kahoonte bahpid owh Sarah, keekedood, Nahnebain nah katezeyon ningah wahwezhandum, ketezid ween kiya owh nindoogemom?

13 Owh dush Tabaningaid ooge enon enewh Abraham, Wagoonaish ewh kahoonte bahpid owh Sarah, oowh keekedood, Kagait enannah nindah oonejahnis, neen katezeyon?

14 Kagoo nah oobwahnahwetoon owh Tabaningaid? Ewh sah goo ahpe kahezhekekimegooyun menawah kegah benahzekoon, ewh koo nah apetahdezing, tahoogweseh dush owh Sarah.

15 Sarah dush kegoonwatum, oowh keekedood, kahween ninge bahpese; kezagezemah. Keekedoooh dush ween, Ahneen; kagait gooshahgoo kegebop.

16 Kebahzegwewug dush egewh enenewug, ewede dush Sodom enahkayah keenahbewod: Abraham dush ooge wejewon kekenooahmahwod, aneenahmoonig ewh mekun.

17 ¶ Owh dush Tabaningaid keekedoooh, Nindah gahdahmahwah nah owh Abraham ewh azhehegayon:

18 Wahbundahmon ween ewh kagait kaezhe keche enaindahgoozid kiya kaezhe kootamegwenood owh Abraham, ween dush goo owh cheoonte zhahwaindahgoozenid kahkenah ahnooj azhe weenzoonejin emah ahkeeng?

19 Ninge-kanemah mah, ewh chegahgekemod enewh oonejahnesun, kiya emah oowegewoming ahyahnejin cheongwahmenahmoowod dush ewh oodenahkoonegawin

owh Tabaningaid, quiyuk dush cheneezhecheganid ; chebagedenahmahwod dush nah owh Tabaningaid enewh Abraham ewh kahahyenod.

20 Owh dush Tabaningaid keekedooh, Oozom sah keche ahyeewahneneh oomahwewenewah egewh Sodom kiya egewh Gomorrah, kiya oozom keche ahyeewahneneh ewh oobahtahzewenenahwah.

21 Noongoom sah dush ningah ezahnug, cheahwe wahbundahmon keshpin kagait kahezhechegawahgwain ewh ween anahdamoomahgahdenig, ewh kahbeodese-gooyon : keshpin dush ewh aindesewahgwain, ningah kekaindon.

22 Me dush emah kahoonte quakegahbahwewod egewh enenewug, kene ezahwod dush ewede Sodom enahkayah : Abraham dush ween kayahbeh kenebahweh emah anahsahmegahbahwenid enewh Tabaningain.

23 † Abraham dush bashoo keezhe kekegahbahweh, kekekeod dush, Kegahdahgoonahnahnog nah dush kiya goo egewh quiyuk azhewabezejig wenesahdwah egewh kagebahdezejig ?

24 Koonemah sah nahnemedah nahwadooganug emah oodanong egewh quiyuk azhe wabezejig : kegah tahgoonahnog nah dush kiya goo egewh, kahnahweennah ewh nahnemedahnahwawod emah egewh quiyuk azhewabezejig kedah oonje zhahwaindahzeen ?

25 Kah sah ween kahnabhuch mondah kedah ezhechegase, ewh chedahgoonahnahdwah egewh quiyuk azhewabezejig wenesahdwah egewh kagebahdezejig : cheenaindahgoozewahpun egewh quiyuk azhewabezejig tahbeshkoo goo egewh kagebahdezejig : kah sah ween kahnahga ewh kedahezhechegase : kahnah ween owh tabahkoonung kahkenah ewh ahkeh quiyuk tahezhechegase ?

26 Owh dush Tabaningaid keekedooh, Keshpin sah nahnemedahnah mekahwahgwah egewh quiyuk azhewabezejig emah Sodom, me dush kahkenah kaonje boonetooyon enewh.

27 Abraham dush ooge gahnoonon oowh keekedood, Enah sah noongoom, ninge oodahpenahmahdiz sah ewh chegahnoonug owh Tabaningaid, weyahgahsaihying kiya pingweeng ainaindahgoozeyon :

28 Koonemah sah nahnun noonda tahchedooganug ewh nahnemedahnah egewh quiyuk azhewabezejig : kegahbahnahjetoon rah dush kahkenah ewh oodanah ewh nahnun noonda tahchewod? Keekedood dush, Keshpin sah nemedahnah ahshe nahnun menik mekahwahgwah emah, kahween ningah bahnahjetooseen.

29 Menahwah dush goo ooge gahnoonon, oowh keekedood, Koonemah sah nemedahnah tahmekahwahwug emah. Keekedood dush, Kahween ningahbahnahjetooseen keshpin nemedahnahwawod.

30 Ooge enon dush, Oh kagooh ween tahneshkahdezese owh Tabaningaid, monnoo ningah kegid : Koonemah sah nesemedahnah menik tahmekahwahwug emah. Keekedood dush, Kahween ningah bahnahjetooseen, keshpin nesemedahnah menik mekahwahgwah emah.

31 Keekedood dush, Enah sah noongoom ninge oodahpenahmahdiz ewh chegahnoonug owh Tabaningaid : Koonemah sah nestahnah menik tahmekahwahwug emah. Keekedood dush, Kahween ningah bahnahjetooseen ewh nestahnahwawod.

32 Keekedood dush, Oh kagooh ween tahneshkahdeyese owh Tabaningaid, monnoo sah goo kayahbeh ingooding ningah kegid : Koonemah sah medahsweh menik tahmekahwahwug emah. Keekedood dush, Kahween ningah bahnahjetooseen keshpin medahchewod.

33 Keahne mahjah dush owh Tabaningaid ahzhe ewh kahesquah gahgahnoonod enewh Abraham : kegewa dush owh Abraham.

CHAPTER XIX.

ANE oonahgooshig dush kedahgweshenoog neenzh egewh angelug emah Sodom; magwahgoo nahnahmahdahbid owh Lot emah wainge peendegamoog ewh Sodom: wahyahbomod dush owh Lot, kebakzegwe weahweh nahquashkahwod; keojecheengwahnetahwod dush;

2 Keekedood dush, Enah sah noongoom, nindoogemahmedoog, monnoo peendegaig emah oowegewoming owh kebakmetogahnewah, kahbadebik dush nah emah ahyahyook, kiya gezebegezidaneyook, kahgezhaib dush kegahooneshkom chenemahjahyaig dush. Keekedoo-wug dush, Kahween; monnoo sah goo emah mahyahwekahnah kahbadebik ningah ahyahmin.

3 Ooge keche wedabemon dush; ooge newejewahwon dush kepeendegahwahwod; ooge wekoomon dush, kemenoozhahwod enewh waimbejeshkewugesejig bahquazhegun, kwesenenid dush.

4 ¶ Chebwah dush goo kahweshemoowod, egewh goo Sodom-mewenenewug, ooge kewetahgahbahwetahnawah ewh wegewom, mahmahweh goo egewh katezejig kiya egewh waishkenejig, minzeh kahbeonjebahjig.

5 Ooge undoomahwon dush enewh Lot, oowh keenahwod, Ahneen dush egewh enenewug kahbeendegookig noongoom debikuk? bezahgejewanahmahweshenom egewh, chegekanenungedwah dush.

6 Lot dush ooge ezhahnun, ahnezahgahung dush ooge negebahquahon ewh ishquondain,

7 Keenod dush, Kebahgoosanemenim, nekahnese-doo, oowh cheezhe mahje ezhe chegasewaig:

8 Enah sah noongoom, neenzhewug nindahnug wekah kakanemahsegoog enenewun; monnoo sah, kebakgoosanemenim, chebahmoonahyook egewh, cheahyindoodahwagwah dush goo ewh ayenaindahmaig: kagooh dush ween ingood toodahwahkagoon oogooowh enenewug, ninge bebeendegahgoog mah.

9 Keekewowug dush, Ekoogabbahwin. Keekedoo-wug dush menawah, Me wowh kahbegahbashoonoodo-ning, wedebahkoonewa sah dush goo kiya : umba sah dush ahwahshema keen kegah mahje doodah goo, egewh dush ween. Ooge keche dush seenzedahkooshkawah-won enewh enenewun, enewh goo Lot, kagah goo kebe-gooshkahmoowod ewh ishquondaim.

10 Egewh dush enenewug ooge ßeendega wekoobe-nahwon enewh Lot kegebahquahahmoowod dush ewh ishquondaim.

11 Ooge gahgebeengwaahwon dush enewh enenewun emah ishquondaming ayahnejin, mahmahweh goo enewh agahsheihyenejin kiya enewh kecheahyahon kebabbah-gwenahwe ahyaqueedezoowod dush undonahahmoowod ewh ishquondain.

12 ¶ Egewh dush enenewug ooge enahwon enewh Lot, Kedahyahwahnah bakahnezid oomah? Kening-wun, kiya kegwesug, kiya kedahnug, kiya wagoodoo-gwain ayahmoowahnan emah oodanong, pesahgejewizh sah egewh :

13 Ningah bahnahjetoanon sah oowh, oozom mah ke-che wesahghadamootahgwud emah anahsahmahbid owh Tabaningaid ; nindahnoonegoonon sah owh Tabaningaid ewh chebannahjetooyong.

14 Kezahgahum dush owh Lot, keahwekahnoonod enewh ooningwahnun kahwewenejin enewh oodahnun, keenod dash, Pahzegweeg, nahghadahmook ewh ; oogah bahnahjetoon gooshah owh Tabaningaid oowh oodana. Ahneshah dush goo kahyahgewahnemoongin ooge ene-tahgoon enewh ooningwahnun.

15 Ahpe dush kahwabhannenig, egewh angelug ooge waweab emahwon, Oodahpin owh kewish, kiya egewh neenzh kedahnug oomah ayahjig, goonemah gooshah kiya keen kegah dahgwahkiz emah bahtahzemahguk ewh oodana.

16 Magwah dush tahzhe nenahme bakahdezid, egewh enenewug ooge nahwahdenahwon emah oonejening,

kiya emah oonejening enewh neenzh oodahnun ; zhahwanemegood enewh Tabaningain ; ooge bezahgejewenahwon dush, kebakgedenahwod emah ahgwahjahyeee ewh oodanah.

17 Kebahgahmeahyah dush, ahpe ahzhe kahbezahgejewenahwod emah ahgwahjahyeee, ooge enahwon dush, Oozhemoon sah, wabhemahezewahnan ; kagoo ween ahbannahbekain, kagoo ween kiya emah ingooje meshahwahshkooda ahneahyahkain ; ezhenezhemoon ewede wahjewing, me dush nah kaonje jahgezoosewun.

18 Lot dush ooge enon, Oh tahgah kahween Nindoo-gemahmedoog.

19 Enah sah noongoom, zhahwanedewin ooge mekon owh kebakmetahgun emah anahsahmahbeyun, kegeche enaindahgwahtooyun dush ewh kezahwanedewin kahwahbundaheyun, ewh dush nah kaonje noojemooyon ; kah sah nindahdaezhenezhemoose ewede wahjewing, koonemah sah nindahne noonda ahdemegoon ewh kane-gooyon :

20 Enah sah noongoom pashoo ahyah ewh agahsing oodanah kaezhe nezhemoongebun ; Oh, monnoo sah emah ningah ezhenezhim, (kannah ween ahgahsinze-noon ?) chebemahezid dush nah owh ninjehog.

21 Ooge enon dush, Enah sah, kedabwatoon sah kiya oowh kahezheyun, kah sah ween dush ningah bannahje-tooseen oowh oodanah, ewh keundoodahmahweyun.

22 Ahwus sah, ezhenezhemoon emah ; kahgooshah kagoo nindah gahshketooseen chebwah ewede dahgwe-shenun. Me dush ewh Zoar kahoonje ezhe nekahdaig ewh oodanah.

23 Ahzhe dush goo kemookahahmoobun owh kezis ahpe bondegaid owh Lot emah Zoar.

24 ¶ Me dush owh Tabaningaid kegemewahnoodung ewh wazahwahshkookoonag ishkooda emah Sodom kiya Gomorrah ewede ishpeming kebeoonjesanig owh Tabaningaid.

25 Ooge bannahjatoonun dush enewh oodanahwon, kiya kahkenah ewh mahshkooda kiya kahkenah egewh

wahdatoopahneeg emah enewh oodanahwun, kiya ewh sahyahgahkemahguk emah ahkeeng.

26 ¶ Enewh dushween wewun ishquayong keoonje ahbahnabewun, kezhetwahgun ahbekooweh dush ween.

27 ¶ Kahgezhaib dush keooneshkah owh Abraham, keezhod dush ewede kewejegabbahwetahwahun enewh Tabaningain.

28 Keenahbeh dush ewede Sodom kiya Gomorrah enahgukkayah, kiya kahkenah emah mahshkoodawung ewh ahkeh, enah dush, ooge wahbundon pahquanang ewh ahkeh tahbeshkoo koo ningahbekezeguning keezhe pahquana.

29 Kebahgahmeahyah dush, ahpe kabahnahjetood owh Keshamunedoo enewh mahshkooda oodanahwun, ooge mequanemon dush owh Keshamunedoo enewh Abraham, keekoonahzhahwod dush enewh Lot emah kahdahzhe neswahnadakahmeguk, ahpe banahjetood enewh oodanahwun emah aindahnahkepun owh Lot.

30 ¶ Ooge nahgahdon dush owh Lot ewh Zoar, keahwedahnahkeed dush emah wahjewing, kiya enewh neenzh oodahnun; kegootahjeh mah wedahnahkeed emah Zoar: weembahbekeong dush kedah, ween kiya enewh neenzh oodahnun.

31 ¶ Owh dush sazekezid ooge enon enewh ooshemayun, Ketezeh sah owh koosenon, kah dush ahyahsee owh eneneh emah ahkeeng kabenahzekoonenungoobun, ewh ween nah anakahmegezewod kahkenah emah ahkeeng ayahjig.

32 Enahshka, monnoo menahahdah owh koosenon ewh zhahwemenahboo, kegah wepamahnun dush, me dush nah ewh kaonje pahbeweshkod owh koosenon.

33 Ooge menahahwon dush enewh oosewon ewh zhahwemenahboo ewh dabekahdenig: owh dush sazekezid ooge ezhahnun, kewepamod dush enewh oosun; kah dush ween goo ooge kekanemahseen ahpe bahgahweshemooogoobahnan, kiya goo ahpe waneshkahnegoobahnan.

34 Ahpe dush kahwabhahnenig owh sazekezid ooge enon enewh ooshemayun, Enah, tabikoong ninge wepamah owh noos; enahshka menahwah menahahdah ewh zhahwemenahboo noongoom chedebikuk: ezhahkun dush, cheahwewepamud, me dush nah ewh kaonje pahbeweshkod owh koosenon.

35 Ooge menahahwon dush menahwah enewh oosewon ewh zhahwemenahboo ewh dabikudenig, owh dush agahsheyid kebakzegwe keahwewepamod dush; kah dush ween goo ooge kekahnemahseen, ahpe bahgahweshemoonooogobahnan, kiya ewh ahpe bazegwenegoo-bahnan.

36 Me sah dush nahyainzh enewh oodahnun owh Lot, keunjekoownid, enewh oosewon keonje ezhe ahyahwod ewh.

37 Owh dush sazekezid ooge negeon enewh oogwesun, Moab dush ooge ezhewenon: me sah goo enewh wayoosewahjin egewh Moabitung nahnonzh goo noongoom kezheguk.

38 Kiya ween dush owh agahsheyid ooge negeon enewh oogwesun, Benammi dush ooge ezhewenon: me sah goo enewh wayoosewahjin egewh Ammon oonejahnesun nahnonzh goo noongoom kezheguk.

CHAPTER XX.

ABRAHAM dush emah keonje mahjah, keezhod dush ewede shahwunoong tahzhe ahkeeng enahkayah, kedahnahkeed dush emah nesahwahyeeh ewh Kadesh kiya ewh Shur, wanebik kegah bashid emah Gerar.

2 Abraham dush ooge enahjemon enewh wewun Sarah, Nindahwamah sah owh: owh dush Abimelech Gerar tahzhe oogemah keahnook kebedahmahwind dush enewh Sarah.

3 Owh dush Keshamunedoo ooge ezhahnun enewh Abimelech magwah tebekahdenig, kebawahwahnegood

dush, oowh keegood, Enah sah, kenebooweneneewh sah weengoo keoodahpenud owh equa ; oonahbame sah ween owh.

4 Kah ween dush goo mahshe owh Abimelech pashoo oodezhahsenahbahneen enewh, keekedoooh dush, Tabaningayun, kegahnesog nah dush kiya goo egewh quiyuk azhewabezejig ahneshenahbaig?

5 Kah nah ween ninge egoose. Nindahwamah sah owh? Kiya ween dush goo owh equa ningeig, Nindahwamah sah owh: quiyuk ezhe daawining sah, kiya chemonzhechegasemahguk enewh nininjeen ninge oonje owh.

6 Keshamunedoon dush ooge bahwahnon oowh kegood, Kagait sah, ninge kairidon ewh qinyuk ezhe daayumbun; me sah dush ewh kiya ween kahoonte nahgahnenon, ewh ween chege mahje doodahweyumbun: me sah dush ewh kahonte enanemenon ewh ningood chedoodahwahsewud owh.

7 Umba sah dush nayob bahgedenahmowh owh eneneh enewh wewun; ahnwahchega-weneneh sah ween owh, kegah ahnahmeatog sah dush, me dush nah chebe-mahdezeyun: keshpin dush ween nayob pahgedenahmahwahsewud, kegah kekairidon dush goo ewh kagait chenebooyun, keen, kiya kahkenah egewh tabanemahjig.

8 Kahgezhaib dush keoneshkah owh Abimelech, keundoomod dush kahkenah enewh oobahmetogunun, keweendamahwod dush kahkenah enewh emah ootahwahgahning: kegeche zagezewug dush egewh enewug.

9 ¶ Abimelech dush ooge undoomon enewh Abraham, owh keenod, Ahneen oowh kahdoodahweyong? Aneen nah kahezhe pechenahwaenon, kebahgedenahmahweyundush emah nindoogewenining, ewh keche bahtahzewin? Kecedoodowh sah ewh kage doodahwesewumbun.

10 Abimelech dush ooge enon enewh Abraham, Wagoonan ewh kahwahbundahmun, oowh dush keezhechegayum?

11 Abraham dush keekedoooh, Oowh sah nindenain-dahnahbun, kah sah oonjedah ahyahsenoodoog oomah,

Keshamunedoo chegoosindebun ; ningah oonjenahnegoon dush owh newish nindenaindahnahbun.

12 Kagait mah ween goo nindoodahwamahwenun ; me mah goo owh noos wadahnid, owh dush ween ningah kah ; ninge wewenun dush.

13 Kebahgahmeahyah dush, ahpe ahzhe kabhahka-wezhid owh Keshamunedoo emah noos aindood, oowh ninge enahbun, Me sah oowh kezahwaningawin kawahbundaheyun ; tahching sah wadeshewayungoon emah kabahbahgezahyung, oowh kegah enahjim, Nindoodahwamahwenun sah owh.

14 † Abimelech dush ooge ahyahwon enewh monah-tanesun, kiya enewh pezhekewun, kiya enewh eneneh pahmetogunun, kiya equa pahmetogunun, kemenod dush enewh Abraham, kiya nayob kemeaod enewh oowedegamahahnun Sarah.

15 Abimelech dush keekedooh, Enah sah, anahsah-megahbahweyun sah ahyah ewh nindahkeem ; tebeh dush goo chemenwaindahmoowahbahnan me emah tah-nahkeen.

16 Enewh dush ween Sarah ooge enon, Enah, ninge menah owh kedahwamah keche ingoodwok tahswahbik zhooneyon ; kegah ogweengwashkahgoon emah ahyah-wod kahkenah egewh wahjewekig, kiya kahkenah egewh pakahnezejig : me dush koo nah ewh kaonje tabwayun.

17 † Abraham dush ooge ahnahmeagahnoonon enewh Keshamunedoon : Owh dush Keshamunedoo ooge noojemooon enewh Abimelech, kiya enewh wewun, kiya enewh oodequa pahmetogunun ; kenegeahwahsoonid dush.

18 Ahzhe mah ooge wahweenga kebakahmahwahgoobun owh Tabaningaid kahkenah enewh oonainingemeneh enewh wahdegamegoojin owh Abimelech, ewh kahyahwod enewh Sarah, Abraham wewun.

CHAPTER XXI.

Ooge oodeson dush owh Tabaningaid enewh Sarah, ke-debeshkoo:edood dush owh Tabaningaid ewh kahenahpun enewh Sarah.

2 Keunjekoooh mah dush owh Sarah, kenegetahmahwod dush enewh kaoogwesejin owh Abraham emah ogetezewining; ewh sah goo ahpe kahezhe kekemegoopun enewh Keshamunedoon.

3 Isaac dush ooge ezhe wenon owh Abraham enewh oogwesun kahnegetahmahwinjin, kahnegetahmahgoojin enewh Sarah.

4 Abraham dush ooge circumcise-meon enewh oogwesun Isaac, ahpe naswahsoogoonahgezenid, kahegootun goo enewh Keshamunedoon.

5 Ingoodwok dush tahsoo pepoonahgezibun owh Abraham, ahpe kahnegetahmahwind enewh oogwesun Isaac.

6 ¶ Sarah dush keekedoooh, Chebahpeyon sah ninge doodog owh Keshamunedoo, kahkenah dush kanoondungig ningah weej bahpemeoog.

7 Keekedoooh dush, Wanan kageenahpun enewh Abraham ewh chenoonaawahsood owh Sarah? Kaoogwesejin mah ninge negetahmahwah emah ogetezewining.

8 Kegenebegeh dush owh ahbenoojeeh, kaheshquah nooneind dush, kegeche wekoonga owh Abraham, ewh goo kahgezhegahdenig kaheshquah nooneind owh Isaac.

9 ¶ Sarah dush ooge wahbahmon enewh Hagar oogwesun, owh Egyptian equa, kahnegetahmahwahjin enewh Abraham, nahnahpedootahgood.

10 Me dush ewh kahoonje enod enewh Abraham, Sahgejewabin owh pahmetogun-equa, kiya enewh oogwesun: kah mah ween enewh oogwesun wovh pahmetogun-equa oodahdahgoo nahbeshkahwahseen enewh ningwesun, enewh goo Isaac.

11 Kegeche minjenahwayaindum dush owh Abraham, ewh cheezhe chegaid, oogwesun mah enewh.

12 Keshamunedoo dush ooge enon enewh Abraham, Kagooween owh ooshkenahwa, kiya owh pahmetogun-equa oonje minjenahwayaindungain; pezindowh sah kahkenah ewh kahlenik owh Sarah; owh sah ween goo Isaac tahoonte weendaghahnazewug egewh kenejahne-sug.

13 Kiya dush goo enewh oogwesun owh pahmetogun-equa ningah pahtahyenoon, kedoogoosemah mah.

14 Kahgezhaib dush keooneshkah owh Abraham, keoodahpenung dush ewh mejim, kiya ingoodoomoodywh ewh nebeh, kemenod dush enewh Hagar, keoomboondahod dush, kiya enewh ahbenoojeehyun, kemahjenah-zhahwod dush: kemahjah dush, kebahbah rahnenahwe-shkod dush emah magwakahmig Beer-sheba.

15 † Kahjog menequawod dush ewh, oodoomoodah-mewah, ooge pahgedenon enewh ahbenoojeehyun emah pahdahkeزونid pazhig enewh metigoonsun.

16 Wahsahwainzheesh dush tebeshkoo keahweh wahanahbeh, akoo dabahaing sah goo ahpe: oowh mah keekedooh, Enahshka kah ningah wahbahmahsee che-nebood owh ahbenoojeeh. Kahwahwanahbid dush emah tebeshkoo kemahdahdamooh.

17 Keshamunedoo dush ooge noondahwon enewh ooshkenahwain; enewh dush oobedahjemooweenun owh Keshamunedoo ishpeming ooge oonje kahnoonegoon owh Hagar, oowh keegood, Ahneen aindeyun Hagar? Kagooween zagezekain; ooge noondahwon sah owh Keshamunedoo enewh ooshkenahwain emah ahyahnid.

18 Pahzegween sah, oodahpin owh ooshkenahwa, takoon dush; ningah enahkoona gooshah ewh chebahtah-yenood.

19 Keshamunedoo dush ooge nesahkoonahmahwon enewh ooshkeenzhegoon, kewahbundung dush ewh tah-kib; ooge ahweh mooshkenanbahdoon dush ewh oodoomoodom, kemenahod dush enewh ooshkenahwain.

20 Keshamunedoo dush ooge wejewon enewh ooshkenahwain; kahnetahwegid dush kedahnahke emah magwakahmig, kenetahwahque dush.

21 Kedahnahke dush emah Paran magwakahmig; emah dush Egypt tahzhe ahkeeng ooge oondenahmah-
goon enewh oogeen enewh kahwewejin.

22 ¶ Kebahgahmeahyah dush ewh ahpe, owh Abimelech, kiya enewh Pichol oomenesenoo oogemahmahmun, ooge kahnahwon enewh Abraham, oowh kee-
nahwod, Kewejewig sah owh Keshamunedoo kahkenah
ewh azhechegayun:

23 Noongoom sah dush oomah quiyukoomeshin emah
odezhenekahzoowining owh Keshamunedoo, ewh che-
mahje doodahweseyun, kiya owh ningwis, kiya ningwis
oogwesene; kahezhe menoodoodoonon dush goo, kiya
keen cheezhe menoo doodahweyun, kiya ewh ahkeh
kahbegabashenoodahmun.

24 Abraham dush keekedooh, Kegah quiyukoomin
sah.

25 Abraham dush ooge nahnebekemon enewh Abimelech
ewh ketwa kemahkahmegood enewh Abimelech oo-
bahmetogunun ewh oondahebon.

26 Abimelech dush keekedooh, Kah sah ween ningood
nindenahmahse wagwain oowh kahezhe chegagwain, kah
kiya kegeweendahmahwese; kah kiya goo nindoonj
noondahgase, me goo noongoom pejenug kezheguk.

27 Abraham dush ooge oodahpenon enewh monahtanesun,
kiya enewh pezhakewun, kemenod dush enewh
Abimelech; nahyainzh dush goo kegekindewug.

28 Abraham dush neenzwahsweh nahyatah ooge
bahgedenon enewh noonzha monahtanesansun.

29 Abimelech dush ooge enon enewh Abraham, Ah-
neesh ween nah oogoowh neenzwahsweh noonzha mo-
nahtanesansug nahyatah kahbahgedenahjig?

30 Keekedooh dush, Mahmig sah neenzwahsweh
noonzha monahtanesansug kegah oodahpenahmowh, ewh
dush nah chegekenahwahjetooyung ewh neen kewahne-
kahdahmon oowh oondahebon.

31 Me dush ewh Beer-sheba kahoonte ezhenekah-
dung; me mah emah nahyainzh kahdahzhe quiyukoon-
dewod.

32 Me sah dush keozhetoowod ewh kekindewin emah Beer-sheba ; me dush kebahzegweed owh Abimelech, kiya enewh Phichol oomenesenoo oogemahmun, kegewawod dush ewede oodahkemewong egewh Philistinug.

33 † Abraham dush ooge ketegahnnon enewh metigoon emah Beer-sheba, keahnahmea kahnoodahmahwod dush oodezhenekahzooweneneh enewh Tabaningain, kahgega Keshamunedoon.

34 Nebewah dush tahsoo kezhiik keahyindah owh Abraham emah oodahkemewong egewh Philistinug.

CHAPTER XXII.

KEBAHGAHMEAHYAH dush ahzhe ween kaheshquah ah-yog oonoowh, owh Keshamunedoo ooge kahgwadebanemon enewh Abraham, oowh keenod, Abraham: oowh dush keekedooh, Wahbahmeshin.

2 Ooge egoon dush, Umba sah too oodahpin owh kegwis, owh nayatahwezid kegwis Isaac, sahyahgeud, ezhon dush ewede Moriah tahzhe ahkeeng ; kawendahmoonon dush pazhig ewh wahjewh kegahdahzhe sahsahgewejeganun owh *kegwis*, kegah ishkooda sahsahgewejeganun sah.

3 † Abraham dush kahgezhaib keooneshkah keoodahpenod dush enewh oomangeshkahtaihyemun, neenzh kiya enewh oodooshkenegemun, kiya enewh oogwesun Isaac, kiya ooge besahgahahnun enewh mesun wahahyoojin ewh weishkooda sahsahgewejegaid, kebahzegweed dush, keezhod ewede *ezhon* kahegood enewh Keshamunedoon.

4 Ahpe dush ahzhe anenesoo kezhegudenig, keenahbeh owh Abraham, wahsah dush ooge oonzahbundon ewh nahyonzekung.

5 Abraham dush ooge enon enewh oodooshkenegemun, Oomah sah kenahwah ahyahyook ah-yod owh mangeshkahtaih ; neen dush ween kiya owh quewezans ningah ezahmin ewede kaahwe tahzhe ahnahmeahyong, menahwah dush kegah beodesegoom.

6 Abraham dush ooge oodahpenahnun enewh mesun wahahyoojin ewh weishkooda sahsahgewejegaid, keomboondahod dush enewh oogwesun Isaac; ishkooda dush ween ooge ahne tahkoonon, kiya ewh mookoomon; me dush keahne wejeendewod.

7 Isaac dush ooge kahnoonon enewh oosun Abraham, oowh keenod, Noosa; oowh dush ooge egoon, Wahbahmeshin, ningwissa. Ooge enon dush, Enah sah ewh ishkooda, kiya enewh mesun: ahneen dush ween owh monahtanesans kaishkooda sahsahgewejegang?

8 Abraham dush keekedoo, Ningwissa ween sah goo owh Keshamuedoo tahoondinahmahdezooh enewh monahtanesansun kaishkooda sahsahgewejegang: me dush goo keahne wejeendewod.

9 Kedahgweshenoog dush ewede kahweendahmahgoopun enewh Keshamunedoon; me dush emah keozhetod owh Abraham ewh sahsahgewejegahnabhik, kahwahwzhesedood dush enewh mesun, ooge mahmonjehwahpenon enewh oogwesun Isaac, kebahgedenod dush emah sahsahgewejegahnabhikoong, wahgejahyeeeh emah meshing.

10 Abraham dush kezhebenekaneh keoodahpenung ewh mookoomon, wenesod enewh oogwesun.

11 † Oodebahjemoowinun dush owh Tabaningaid, ishpeming ooge oonje kahnoonegoon, oowh keegood, Abraham, Abraham! Ooge enon dush, Wahbahmeshin sah.

12 Ooge egoon dush, Noogenekatowh sah owh ooshkenahwa, kagooween ningood doodahwahkain: me sah dush ahzhe kekanemenon ewh koosud owh Keshamunedoo, wabhundahmon ewh kezahgetahmahwesewun owh kegwis nayatahwezid.

13 Keonongahquaneh dush owh Abraham, keenahbid, enah dush emah obequahnong enahkayah kebahbezoowenashin owh anyahba monahtanis: Abraham dush ooge ahweh oodahpenon enewh ahyahba monahtanesun, ooge ishkooda sahsahgewejeganun dush enewh ewh ween chege sahsahgewejegapun enewh oogwesun.

14 Jehovah-jereh dush ooge ezhenekahdon owh Abraham-emah : akedoong dush koo noongoom kezheguk, Emah odahwahjeweming owh Tabaningaid tahwahbunjegahda.

15 † Oodebahjemoowenun dush owh Tabaningaid menahwah ingooding ishpeming ooge oonje kahnoonegoon owh Abraham,

16 Oowh keegood, Neen sah goo ahweyon, kege quyukoomin, keekedooh sah owh Tabaningaid, keezhechegayun sah oowh, kezahgetahmahwesewun owh kegwis nayatahwezid :

17 Shahwanemenon sah, kegah shahwanemin, kiya meshenooenon, ningah meshenoog egewh kenejahnesug, tahbeshkoo goo azhenood egewh ishpeming tahzhe ahnungoog, tahbeshkoo kiya azhenuk ewh nagowh emah tedebawa kechegahmeeng ; egewh dush kenejahnesug oogah ahne tebaindonahwon enewh oodoodanahweneh enewh shonganemegocwahjin.

18 Emah dush goo kenejahnesing tahoonte shahwaindahgoozewug kahkenah aindahswayahgezewod emah ahkeeng ayahjig ; kegedabwaton mah ewh nindekedowin.

19 Me dush kegewanoodahwod owh Abraham enewh odooshkenahwamun, kebahzegwewug dush, keahne mahmahwenoowod dush ewede Beer-sheba ; Abraham dush kedahnahke emah Beer-sheba.

20 † Kebahgahmeahyah dush, ahzhe ween kahishquah kahmeguk oonoowh, keweendamahwah owh Abraham, oowh keenind, Enah sah, owh Milcah kiya ween oogenegetahmahwon enewh kaonejahnesejin owh kekahnis Nahor ;

21 Enewh Huz oonetahmoonzhannun, kiya enewh Buz wekahnesun, kiya enewh Kemuel oosun owh Aram,

22 Kiya Chesed, kiya Hazo, kiya Pildash, kiya Jidlaph, kiya Bethuel.

23 Kiya dush Bethuel ooge oonejahnesenun enewh Rebekah : me sah oonoowh swahsweh kahnegetahmahwahjin owh Milcah enewh Nahor, Abraham wekahnesun.

24 Enewh dush oodooshke quawahnun, Reumah azhe-
nekahzoonejin, kiya ween sah ooge negeon enewh Te-
bah, kiya enewh Gaham, kiya enewh Thahash, kiya
enewh Maachah.

CHAPTER XXIII.

IN GOODWOK nestahnah ahshe neenzhwahsweh kedahsoo
pepoonahgezeh owh Sarah: me sah oowh kahahpetah-
dezid owh Sarah.

2 Emah dush Kirjath-arba kedahpena owh Sarah: me
goo ewh Hebron emah Canaan tahzhe ahkeeng andah-
gook; Abraham dush kebe ezah wenetahgetahwod e-
newh Sarah, kiya wemahwewod.

3 ¶ Abraham dush kebahzegwe emah ahyahnid enewh
kahneboonejin, kegahnoonod dush enewh Heth oogwe-
sun, oowh keenod,

4 Kemahyahgeshkoonim sah wanebik weej tannahke-
menahgook: meenzheshig sah ewh kaoojebagahmegoo-
yon emah andahnahkeyaig, kadahzhe ningwahwahgwah
dush koo egewh neneboomug, chewahbahmahsewahg-
wah dush.

5 Enewh dush Heth wagoosejin ooge kahnoonahwon
enewh Abraham, oowh keenahwod,

6 Noondahweshenom, nindoogemahmedoog: kege-
che gootahmegoo oogemowh sah emah neenahwind ain-
dahcheyong: tebe sah dush goo cheoonahbundahmo-
wahnan enewh ninjebagahmegoonahnin, me sah emah
ningwohw owh keneboom; kah sah ween ahweyah ke-
gahzahgetahmahgoose ewh oojebagahmig, ewh dush nah
cheningwahwahdebun owh keneboom.

7 Abraham dush kebahzegwe, keahnahmekahwod
dush enewh ahneshenahbain emah andahnahkenejin,
enewh sah goo Heth wagoosejin.

8 Ooge kahnoonon dush enewh, oowh keenod, Ke-
shpin sah enanemewagwain ewh cheningwahahmahde-
zooyon owh neneboom chewahbahmahsewug dush;
noondahweshig sah dush ewh cheahwe kahnodahmah-
weyaig owh Ephron, oogwesun owh Zohar,

9 Chemeenzhid dush ewh Machpelah wahnekon, ewh tabaindung, emah wabyaquahayeeeh ketegoning ayah-nig; apetaindahgwahdenegwain dush ningahmenah enewh zhooneyon, chemeenzhid dush ewh kaoojebagah-megooyon, emah aindahnahkeyaig:

10 Owh dush Ephron ooweej tahnahkemahbahneen enewh Heth wanejahnesejin: owh dush Ephron, owh Hittite ooge kahnoonon enewh Abraham emah mahmah-weh ahyahnid enewh Heth wanejahnesejin, enewh sah goo kahkenah kahpeendeganejin emah oodanong, oowh keenod,

11 Kahween, nindoogemom, noondahweshin sah; kemenin sah ewh ketegon, kiya ewh wahnekon emah ayah-mahguk kemenin; oomah sah weejegahbahwetonungwah oogwesewon egewh nindheshenahbamug kemenin: ningwowh sah owh keneboom.

12 Abraham dush ooge ahnahmekahwon enewh ahneshenahbain aindahnahkenejin emah ahkeeng.

13 Ooge kahnoonon dush enewh Ephron emah dah-googahbahwenid enewh ahneshenahbain, wadakhemenejin, oowh keenod, Keshpin sah wahmeenzhewahnan, kebakgoosanemin sah chenoondahweyun, zhooneyah sah kegah menin, chedebaindahmon dush ewh ketegon; oodahpenahmahweshin sah, ningah ningwahwah dush owh neneboom emah.

14 Ephron dush ooge kahnoonon, enewh Abraham, oowh keenod,

15 Nindoogemom, pezindahweshin sah: newok sah tahswahbik zhooneyog ahpetindahgwud ewh ahkeh; wagoonan nah dush goo ewh kabahbahmaindahmungoobun? Ningwowh sah owh keneboom.

16 Abraham dush ooge pezindahwon enewh Ephron; Abraham dush ooge tebahbeshkoodahmahwon enewh Ephron enewh zhooneyon, ewh menik kahwenod emah tahgoogahbahwenid enewh Heth wagoosejin, newok tahswahbik zhooneyon, anahdah wawod egewh ahdahwawenenewug.

17 Ooge tegon dush owh Ephron, emah Machpelah

ayahnig, emah tabeshkoo Mamre ayahnig, ewh ketegon, kiya ewh wahnekon emah ayahnig, kiya kahkenah enewh metigoon emah ketegoning ayahnejin, kiya emah minzeh kewetahahyeeeh, keahyeenjetahmahwah dush,

18 Owh Abraham chedebaindung emah tahgoogahbahwenid enewh Heth wanejahnesejin, emah ahyahnid kahkenah enewh kahbeendeganejin emah oodanong.

19 ¶ Me dush ahpe pejenug keningwahwod owh Abraham enewh wewebahneen Sarah emah wahnekahtaig ewh Machpelah ketegon tebeshkoo emah Mamre ayog: me sah goo ewh Hebron emah Canaan tazhe ahkeeng ayog.

20 Ewh dush ketegon, kiya ewh wahnekon emah ayog, keahyeenjetahmahwah owh Abraham, chedebaindung dush nah ewh jebagahmig emah aindahnahkenid enewh Heth oogwesun.

CHAPTER XXIV.

ABRAHAM dush ketezeben, bahtahyenahdenig enewh ogezhegoomun: owh dush Tabaningaid ooge shahwane-mahbahneen enewh Abraham kahkenah ewh kahahyehcheganid.

2 Abraham dush ooge enon enewh sazekezenejin obahmetogunun emah oowegewoming, enewh mainzenahwakundamahgoojin kahkenah enewh oodahyeeehmun, Kebahgoosanemin sah, cheezheninjeyun emah ahnahmahyeeeh nebwahming:

3 Kegah enahkoonin dush ewh chequiyukoomeyun emah oodezhenekahzoowining owh Tabaningaid, Kasha munedookundung ewh ishpeming, kiya Kashamunedookundung ewh ahkeh, ewh sah cheoondenahmahwahsewud owh ningwis enewh kawewejin emah enewh oodahnewon egewh Canaanitug wotahnahkemahgig:

4 Ewede sah goo nenindahnahkewining, ahyahwod egewh nindenahwaindahgunug kegahezah, me dush ewede kaoondenahmahwud enewh kawewejin owh ningwis Isaac.

5 Oowh dush ooge egoon enewh pahmetogunun, Koonemah sah kah tahtawatunze owh equa oomah enahkahahmig chebeezhe weejewid : ningah ezhevenah nah dush menahwah owh kegwis ewede ahkeeng kababbah-
enekahyon ?

6 Abraham dush ooge enon, Ongwahmezin sah cheezhewenahsewud menahwah owh ningwis eweda.

7 Ow h dush Tabaningaid Kashamunedookundung ewh ishpeming, emah noos oowegewoming kahoonje codahpenepun, kiya kahbeonjewezhid emah oodahkemewong egewh nindenahwaindahgahnug, kiya kahgahahncozhepun, oowh kahezhe quiyukoomepun, Kenejahnesug sah ningah menog oowh ahkeh ; oogah ahnoonon dush enewh oodebahjemoowinun kaahne negahneed dush emah kaahne ezahyun, me dush ewede kaoondenahmahwud ow h ningwis enewh kawewejin.

8 Keshpin dush ow h equa tabwatunzig ewh chebewejewik, me dush chebahgedenegooyun ewh kahezhe quiyukoomenon : kah dush ween goo menahwah kegan ezhevenahse ow h ningwis ewede.

9 Ow h dush pahmetogun keezhe ninjeneh emah ahnahmahyeeeh oobwahmening enewh Abraham wadoogemahwemahjin, me dush ewh kahezhe quiyukoomod.

10 ¶ Ow h dush pahmetogun medahsweh enewh pabequahwegunenejin ooge oodahpenon, wadahnyaahmenejin enewh oodoo gemomun, kemahjod ; (ween mah kahkenah enewh oodahnockahjeguneneh enewh oodoo gemomun ooge gahnahwaindahnun :) kebakzegwe dush, keezhod ewede Mesopotamia, oodoodanowh ow h Nahor.

11 Ane oonngooshenenig dush ooge oojecheengwahnetahahon enewh oobahbequahwegunemun emah tahkebeeng ahgwahjahyeeeh emah oodanong, ewh sah goo ahpe nabenahdewahjin egewh equawug.

12 ¶ Keekedoo h dush, O Tabaningayun Wageshamunedoomemik ow h nindoogemom Abraham, kebakgoosanemin sah chemenwahbahmawezeyon noongoom kezeguk, chewahbundahud dush nah ow h nindoogemom Abraham ewh shahwaindahgoozewin.

13 Enah sah, nenebowh oomah oondaheboning; oodahnewon dush egewh enenewug wahdatoojig penebenahtewug:

14 Monoo sah dush oowh tahezhewabud, wagwain owh ooshkenegequa, oowh kaenahwahgain, Tabgah nesenun ewh kemenequahjegun, chemenequayon dush, babahgahgoosanemin sah; oowh dush ekekedood, Menequain sah, kiya dush goo ningah menahog egewh kebabequahwegunemug; me dush owh kaahwid kawewejin owh kebahmetogun Isaac; me dush kaonje kekaindahmon ewh shahwaindahgoozewin wahbundahud owh nindoogemom.

15 ¶ Kebahgahmeahyah dush, chebwahgoo ishquah ahnemetahgoozid, enah, kebezahgahum owh Rebekah, kahnegetahmahwind owh Bethuel, oogwesun owh Milcah, Nahor wewun, Abraham wekahnesun, pebemene-gahdung ewh oomenequahjegun.

16 Owh dush ooshkenegequa keche gwahnahjewebun, kekongoowid, kahwekah kekanemegoosig enenewun: keezhah dush emah oondaheboning, keahweh mooshkenabahdood dush ewh oomenequajegun, kebedood dush.

17 Keahpahtoo dush owh pahmetogun keahweh nahquashkahwod, oowh dush keenod, Tabgah monoo, punge ningah menequain ewh nebeh emah kemenequahjeguning ayog.

18 Keekedood dush, Menequain sah, nindoogemom; waweeb dush ooge nesenon ewh oomenequahjegun, kemenahod dush.

19 Ahpe dush kahishquah menahod, oowh ooge enon, Kiya sah ningah gwahbahahmahwog egewh kebequahwegunemug, nahnonzh goo cheda menequawod.

20 Waweeb dush ooge ahweh, zegenon ewh oomenequahjegun emah wahzhegaheguning, menahwah dush ooge nahjebahtoon ewh *nebeh* emah oondaheboning, kenahdahmahwod dush kahkenah enewh paquahwegunenejin.

21 Owh dush eneneh apeech mahmahkahdanemod,

kebezahnahbeh, wekekaindung ewh kagait-edoog kah-zhahwaindahmahgoogwain enewh Tabaningain ewh pahoonzekod.

22 ¶ Kebahgahmeahyah dush, ahpe kahishquah me-nequahnid enewh paquahwegunenejin, ooge oodahpenon owh eneneh ewh oozahwezhooneyah nahbeshabezoon ahbetahwahbik apetenegwuk, kiya neenzh enewh ah-nahnun emah ooninjeeng medahswahbik apetenegwuk enewh oozahwezhooneyon;

23 Keekedood dush, Wanaish wadanesemik? kebah-goosanemin sah cheweendahmahweyun: tahwetamah-gahdeneh nah emah koos oowegewoming cheahyahyon-gebur dush nah?

24 Ooge egoon dush, Nindoodahnesenug sah owh Bethuel, oogwesun owh Milcah, kahnegetahmahwahjin enewh Nahor.

25 Kiya dush goo menahwah ooge egoon, Nebewah sah nindayahnon ewh mahzhusk-kiya ewh ahwahkon mejim, kiya pezheshewahita emah cheahyahyagoobun.

26 Owh dush eneneh kenahmequasa, koojecheeng-wahnetahwod dush enewh Tabaningain.

27 Oowh dush keekedood, Shahwaindahgoozeh sah owh Tabaningaid ooge Shamunedoomun owh nindoogemom Abraham, ewh keishkoonahmahwasig enewh nindoogemahmun ewh oozahwanedewin kiya ewh oodab-wawin: pemahahdooyon ewh mekun, ninge ahne ezhe wenig owh Tabaningaid emah aindahnid enewh wawe-kahnesemahjin owh nindoogemom.

28 Kemahjebahtoo dush owh ooshkenegequa, keahwe-weendahmahgaid dush emah oogen aindahnid.

29 ¶ Ahyahbahneen dush oodahwamon owh Rebekah, Laban azhe nekahzoonejin: Laban dush ooge ahpahtoon enewh enenewun emah oondaheboning.

30 Kebahgahmeahyah dush, ahpe kahwahbungdung ewh nahbeshabezoon, kiya enewh ahnahnun ahyahng emah ooninjening enewh oodahwamon Rebekah, oowh keegood, Me sah oowh kahezhid owh eneneh; ooge ezhahnun dush enewh enenewun; enah dush, ooge we-

jegambahwetahwon enewh paquahwegunenejin emah oondaheboning.

31 Ooge enon dush, Peendegain sah, shawanemik owh Tabaningaid; wagoonan nah ahgwahjeeng wainje nahnebahweyun? ninge wahwazhesedoon sah ewh wegewom, kiya emah cheahyahwod egewh paquahwegungig.

32 Kebeendega dush owh eneneh emah wegewoming: ooge ahbahpenon dush enewh oobequahwegunemun, kernenod dush enewh paquahwegunenejin ewh maihzhusk kiya ewh ahwahkon mejim, kiya nebeh, kagezebezedanid, kiya oozedahwon enewh enewh enenewun wahjewe goojin.

33 Kamejid dush kebakgedenahmahwah: oowh dush goo keekedooh, Kah sah ween ningah wesenese cheb-wah weendahmon mondah pahoonzekahyon. Ooge eagoon dush, Mahdahjemoon sah.

34 T Keekedooh dush, Abraham sah nindoobahmetogunemig.

35 Owh dush Tabaningaid ooge keche shahwanemon enewh nindoogemomun; keche ahyahahweh dush: ooge menegoon dush mahnahtanesun, kiya pezhekewun, kiya zhooneyon, kiya oozahwezhooneyon, kiya enewh pahmetogunun, kiya paquahwegunenejin, kiya maingesh-kahtaihyun.

36 Owh dush Sarah wewun owh nindoogemom, ahzhah kahgetezid quewezansua ooge negetahmahwon enewh nindoogemomun, ooge menon dush enewh kahkenah enewh oodahyeemun.

37 Owh dush nindoogemom ningeig ewh chequiyuk-oomug, oowh keezhid, Kagooween oondenahmahwahkain owh ningwis enewh kawewejin emah enewh oodahnewon egewh Cannaaning, wej tahnakkemahgig:

38 Ewede sah goo oowegewoming owh noos, ahyahwod egewh anahwahgig ezhon, me dush emah kaondenahmahwod enewh kawewejin owh ningwis.

39 Oowh dush ninge enabun owh nindoogemom, Koonemah sah kah nindahbewejewegoose owh equa.

40 Oowh dush ningeig, Owah sah Tabaningaid emah anahsahmahbid pamoosayon, oogah ahnoonon enewh oodebahjemoowinun cheahne wejewik, cheshahwaindahmook dush ewh kaononzekahyun ; emah dush nindenahwaindahguning kiya oowegewoming owah noos, kegah oondenahmahwah enewh kawewejin owah ningwis :

41 Me dush chebahgedenegooyun mondah kahezhe quiyukoomeyun, ahpe keodesahdwah egewh nindenahwaindahgunug ; keshpin dush menegoosewun pazhig, me dush chebahgedenegooyun mondah kahezhe quiyukoomeyun.

42 Noongoom dush kezheguk ninge dahgweshin emah oondaheboning, oowh dush keekedooyon, O Tabaningayun wa Keshamunedoowemik owah nindoogemom Abraham, keshpin sah noongoom shawaindahmoowewahnan mondah pahoonzekahyun ;

43 Enah sah, nenebowh emah oondaheboning, oowh dush tahezhewabud, ahpe owah kekongooqua penebeh nahdid, oowh dush enug, Meenzheshin, kebahgoosane-min, punge ewh nebeh emah kemenequahjeguning, kamenequayon ;

44 *Reshpin* dush oowh ezhid, Menequain sah, kiya dush goo ningah nahdahmahwog egewh kebequahwegunemug : me sah owah equa kawahwanahbundahmahwod owah Tabaingaid enewh nindoogemomun oogwese-neh.

45 Chebwah dush goo ishquah kegedooyon emah nindaing, enah, owah Rebekah kebezahgum, pepe menegahdung ewh oomenequahjegun ; kenesondahwa dush emah oondaheboning, kegwahbahung dush ewh nebeh ; oowh dush ningah enah, Monoo sah menaheshin, kebahgoosane-min.

46 Kewawebetah dush kebenesenung ewh pamene-gahdung, oowh dush keezhid, Menequain sah, kiya dush goo ningah menahog egewh kebequahwegunemug : ninge menequa dush, kiya dush goo ooge menequaon enewh baquahwegunenejin.

47 Oowh dush ninge ezhe kahgwajemah, Wanaisi

owh wadahneseemik? Keekedooh dush, Bethuel sah nindoodahneseemig, Nahor oogwesun, enewh Milcah kahnegetahmahgoojin: ninge ahgoodahmahwah dush ewh nahbeshabezoon emah oodangwahying, kiya ninge ezhesedahmahwah enewh ahnahnun emah ooninjeeng.

48 Ninge ahnahmequasa dush, keoojecheengwahnetahwug owh Tabaningaid; ninge mahmooyahwahmah dush owh Tabaningaid ooge sha-Munedoomun owh mindoogemom Abranam, quiyuk kahbeezhewezhid cheoondinnahmahwug dush owh nindoogemom oogwesun enewh wekahnesun oodahneneh.

49 Keshpin sah dush noongoom wanezheshing kagait wahdoodahwahwagwain owh nindoogemom, weendahmahweshig sah: keshpin kahween, weendahmahweshig ewh: ningah ezhe quikegahbowh dush nah ewede ningechenekong, koonemah kiya goo ewede nahmunjenekong.

50 † Me dush Laban kiya Bethuel kegahnoonahwod, oowh keenahwod, Emah sah owh Tabaningaid peonzekahmahgud oowh: kah sah ween ningoodenoo kedahgoose.

51 Enah sah, emah anahsahmegahbahweyun ahyah owh Rebekah, oodahpin sah, mahjedahmowh dush owh kedobgemom oogwesun chewewid, tebeshkoo goo kahkedood owh Tabaningaid.

52 Kebahgahmeahyah dush, ahpe kahnoondung owh Abraham oobahmetogunun oonoowh ekedoowinun, ooge oojecheengwahnetahwon enewh Tabaningain emah metahshkakahmig.

53 Owh dush pahmetogun ooge bezahgejewedoonun enewh zhooneyahwahyeeen, kiya enewh ahgwewenun, kemenod dush enewh Rebekah: kiya dush goo wanezheshenenegin ooge menon enewh oodahwamon owh equa kiya enewh oogeen.

54 Kewesenewug dush kiya kemenequawug, ween, kiya enewh enenewun wojewegoojin, kabbadebik dush emah kenebahwug; kahgezhaib dush keooneshkahwug,

oowh dush keekedooh, Pahgedeneshig sah cheezhahyon dush owh nindoogemom.

55 Enewh dush oodahwamon *owh equa* kiya enewh oogen, oowh ooge egoon, Monoo sah nah wanebik nindahwedegamegoonon owh ooshkenequa, kahnahga sah nah medahsoogoon; me dush ewh ahpe chemahjapun.

56 Oowh dush ooge enon, Kagooween oondahmeesh-ekagoon, kewahbundahnon-egeneen ewh kahezhe shahwaindahmahwid owh Tabaningaid ewh pahoonzekahyon; pahgedeneshig sah goo monoo cheezhahyon owh nindoogemom.

57 Oowh dush ooge egoon, Nindah undoomahnon sah owh ooshkenegequa, chegahgwajemungid dush nah keekedoogwain.

58 Ooge undoomahwon dush enewh Rebekah, oowh keenahwod, Kegahwejewah nah wowh eneneh? Oowh dush keekedooh, Ningah wejewah sah.

59 Ooge bahgedenahwon dush enewh Rebekah, oodahwamahwon, kiya enewh kahbemenegoojin, kiya enewh Abraham oobahmetagunon, kiya enewh oodene-nemun.

60 Ooge shahwanemahwon dush enewh Rebekah, owh keenahwod, Kedoodahwamahwemegoo sah, me-zahkahmeh sah tahswok kegah oogemegoog, monoo dush egewh kenejahnesug oogah ahne tebaindahnahwon enewh oodoodanahweneh enewh shonganemegoowahjin.

61 Kebahzegwe dush owh Rebekah, kiya enewh oodooshkenegequamun, kebemebahgoowod dush enewh baquahwegunenejin, kenoopenahwod dush enewh enenun: owh dush bahmetogun ooge ahyahwon enewh Rebekah, kemahjod dush.

62 ¶ Isaac dush kebeezhah ewede Lahai-roi oondah-eboning; shahwahnoong mah enahkayah kedahnezeh.

63 Isaac dush kezahgahum ane oonahgooshenig, keezhod dush emah ketegoning wenahnahgahdahwaindung: enahbid dush ooge wahbahmon, enah dush, ke-bedahwahnedewun enewh baquahwegunenejin.

64 Rebekah dush keenahbe, ahpe dush kahwahbah-mod enewh Isaac, ooge nesebahagoonun enewh ba-quahwegunenejin.

65 Owih mah ooge enahbahneen enewh bahmetogunun, Wanaish owi eneneh pahdahsahmoosaid emah ketegoning penahquashkoonung? oowh dush ooge egoon, Me sah owi ningoogemom: me dush keodahpenung ewh oodahgweengwaoon, keahgwahnahoodzood dush.

66 Owih dush bahmetogun ooge weendamahwon enewh Isaac kahkenah ewh kahezhechegaid.

67 Owih dush Isaac ooge peendegunon enewh equain emah aindahnid enewh ooge Sarah, ooge oodahpenon dush enewh Rebekah, kewewid dush enewh; ooge zahgeon dush enewh equain: kemenoodaaind dush nah owi Isaac ahzhe ween kahishquah pemahdezenid enewh oogeon.

CHAPTER XXV.

MENAHWAH dush owi Abraham keweweh, Keturah dush enewh Keezhenekahzoowun.

2 Ooge negetahmahwon dush, enewh Zimran, kiya Jokshan, kiya Medan, kiya Midian, kiya Ishbak, kiya Shuah.

3 Jokshan dush ooge oonejahnesenun, enewh Sheba, kiya Dedan. Oogwesun dush owi Dedan, me enewh Asshurim, Letushim, kiya Leummim.

4 Oogwesun dush ween owi Midian; me enewh Ephan, kiya Epher, kiya Hanoeh, kiya Abidah, kiya Eldaah. Me sah kahkenah oonoowh kahoonejahnesejin owi Keturah.

5 ¶ Abraham dush oogemenon enewh Isaac kahkenah ewh menik azhe tebenahwawezid.

6 Oogwesewon dush ween enewh oodooshkequawahnun, owi Abraham kahahyahwahjin, Abraham ooge mahmenon enewh megewawenun, ingooje dush pahkon ooge bahgedenon enewh, emah ween ahyahnid enewh

oogwesun Isaac, (magwah pamahdezid,) ewede wahbunoong enaka kahmig.

7 ¶ Me sah oonoowh kahoogezhegoomejin owh Abraham ewh kahahkoo pemahdezid, ingoodwok neenzhwahsedahnah ahshe nahnun tahsoopepon.

8 Me dush keishquahnahmood owh Abraham, menoo ahpetezid dush kenebood, keahkewaihzeyewid, kiya kebahtahyenahdenig enewh oogezehegoomun; keezhewenah dush emah ahnahyid enewh oodahneshenahbammun.

9 Enewh dush oogwesun Isaac kiya Ishmael oogeningwahoogoon emah Machpelah jebagahmeagoong, emah ooge tegoning owh Ephron, oogwesun owh Zoar, owh Hittite, emah teheshkoo Mamre ayog.

10 Ewh ketegon kahkeshpenahdahmahwahun owh Abraham, kiya enewh wewun Sarah.

11 ¶ Oowh dush keezhe bahgahmeahyah, ahzhe ween kahnebood owh Abraham, owh Keshamunedoo ooge shahwanememon enewh oogwesun Isaac; emah dush Lahai-roi oondaheboning kedahnahke owh Isaac.

12 ¶ Me sah oonoowh kahahyahneka pemahdezenejin owh Ishmael, Abraham oogwesun, owh Hagar Egyptian equa, Sarah oobahmetogunun, kahnegetahmahwahjin enewh Abraham:

13 Me sah oowh kahezhenekahzoonid oogwesun owh Ishmael, kahahne ezhe ahyahneka weenzoonid: enewh oonetahmoonzhannun, me enewh Nebajoth; kiya Kedar, kiya Adbeel, kiya Mibsam,

14 Kiya Mishma, kiya Dumah, kiya Massa,

15 Hadar, kiya Tema, Jetur, Naphish, kiya Kedemah:

16 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Ishmael, me kiya oowh kahahyezhenekahzoonid emah aindahzhe oodatoonid, kiya emah kahdahzhe wahkaheganid; medahsweh ahshe neenzh oogemon sah menik kedahsoodawewun.

17 Me dush oowh kahdahsoo peponahgezid owh Ishmael, ingoodwok nesemedahnah ahshe neenzhwahsweh tahsoo pepon: me dush keishquahnahmood, kenebood

dush; kedahgoo ahsah dush emah ahyahnid enewh oodahneshenahbamun:

18 Emah dush Havilah keneoonje tahnahkewug, nahnonzh dush goo ewede Shur, tebeshkoo emah Egypt, Assyria-eeng sah goo enahkayah: kedahpena dush goo emah ahyahnid kahkenah enewh wekahnesun.

19 ¶ Me sah oonoowh kahahyahneka pemahdezenejin owh Isaac, Abraham oogwesun: Abraham sah ooge oogwesenenewh Isaac;

20 Nemedahnah sah tahsoo peponahgezebun owh Isaac ahpe wahwid enewh Rebekah, oodahnun owh Bethuel owh Syrian, Padan-aram tahzhe eneneh, oodahwamon owh Laban owh Syrian.

21 ¶ Isaac dush ooge ahnahmea gahnoonon enewh Tabaningain keahnahmeatahmahwod enewh wewun, ewh pezheshgeoozenid: ooge tabwatahgoon dush enewh Tabaningain, keunjekoonid dush enewh wewun Rebekah.

22 Kemahmegooshkoodahdewun dush enewh ahbe-noojeehyun emah ahnahmahshkud; oowh dush keekedoo, Keshpin sah oowh ezhewabahdoogwain, wagoonan nah oowh wainje ezheahyahyon? Enewh dush Tabaningain ooge ahweh kahgwajemon.

23 Oowh dush ooge egoon enewh Tabaningain, Neenzwahyahgezewug sah egewh ahneshenahbaig emah kenomahshkudong ayahjig, tahneenzhoodawezewug dush egewh ahneshenahbaig emah kemesahdong kaoonje sawashkahjig: ingoodooyug dush egewh ahneshenahbaig nahwuj tahmahshkahwezewug, egewh ween ingoodooyug; owh dush sazekezid oogah bahmetahwon enewh ooshemaihyun.

24 ¶ Ahpe dush kahdebeshkoosanig ewh chenegeahwahsood *owh equa*, enah, neenzhoodayun keahyahwun emah oonahmahshkadhong.

25 Kemesquahzha dush owh netum kahnegid, tahbeshkoo goo ewh mahshguk ahgwewin keenahzha emah aneookooyahwaid; Esau dush ooge ezhe wenon enewh.

26 Ishquoj dush kebenegegun enewh wekahnesun, kebezahgedoondahnanod enewh Esau; Jacob dush ween owh keezhewenah: ingoodwahsemedahnah dush tahsoo pepoonahgezebun owh Isaac ahpe nahgetahmahwind oonoowh.

27 † Kemahjegewug dush egewh quewezansug: owh dush Esau kenetah undahwainjega, kiya kegetega weneneweh; owh dush ween Jacob kebakahdezeh, pahbahgewahyahne-gahmeogoong keahyindod.

28 Ooge sahgeon dush owh Isaac enewh Esau, ooge mahmejin mah ewh oowahwahshkasheweh weyahsemeneh: owh dush ween Rebekah ooge sahgeon enewh Jacob.

29 † Jacob dush kemenoozaqua: emah dush ketegoning kebeoonje tahgweshenoon enewh Esau, penahnahnahwegunanid:

30 Esau dush ooge enon enewh Jacob, Ahshahmeshin sah, kebakgoosanemin, ewh meskoodesemenahboo; nenahnahweguna gooshah: me dush ewh Edom kahoonte ezhenekahzood.

31 Jacob dush oowh ooge enon, Ahdahmeshin sah noongoom kezheguk ewh kezahzekezewineh nahbeshkahgawin.

32 Esau dush oowh keekedooh, Enah sah, neweneboosh; ahneen dush kaenahbahjetooyombon oowh nezahzekezewineh nenahbeshkahgawin?

33 Jacob dush oowh ooge enon, Quiyukoomeshin sah noongoom kezheguk; ooge quiyukoomon dush: ooge ahdahmon dush enewh Jacob ewh oozahzekezewineh nahbeshkahgawin.

34 Jacob dush ooge menon enewh Esau, enewh pahquazhegunun, kiya ewh meskoodesemenahboo; kewesenah dush, kiya kemenequa, kahbahzegweed dush kemahjah; me sah keannahwaindung owh Esau ewh oozahzekezewineh nahbeshkahgawin.

CHAPTER XXVI.

KEBAHKAHDAWINAHGUD dush emah ahkeeng, bahkon ewh ween netum kebakhahdawinahgukebun emah ooge zhegooming owh Abraham. Enewh dush Abimelech ooge ezahannun owh Isaac, odoogemahmewon egewh Philistinug, ewede Gerar.

2 ¶ Ooge wabhahmon dush enewh Tabaningain, owwh keegood, Kagooween ezahkain ewede Egypt; tahnah-keen sah goo emah ewh kawendahmoonenon:

3 Kahbashin sah oomah ahkeeng, kegah wejewin dush, kiya kegah shahwanemin; keen mah, kiya egewh kenejahnesug ningah menog kahkenah oonoowh ahkeen, ningah kezhetoon dush goo ewh kahezhe quiyukoomug-eibun owh koos Abraham;

4 Azhenooowd dush goo egewh ishpeming tahzhe ahnungoog tahbeshkoo ningah ezhenooog egewh kenejahnesug, ningah menog dush egewh kenejahnesug kahkenah oonoowh ahkeen; me dush goo egewh kenejahnesug kaonje shahwaindahgoozewod aindahswayahgezewod egewh ahneshenahbaig emah ahkeeng;

5 Ooge tabwaton mah owh Abraham ewh nindekedoowin, kiya ooge minjemenon ewh nindongwahmetahgoozewin, kiya enewh ningah gequawinun, kiya enewh ninge kenahwahjehgunun, kiya enewh nindenahkoonegawinun.

6 ¶ Emah dush Gerar kedahnahke owh Isaac:

7 Enewh dush enenewun emah ayahnejin ooge kahgwajemegoon ewh wewegwain enewh; owwh dush keekedooh, Nindahwamah sah owh: keahgwahske mah oowh cheekedood, Newish sah owh; koonemah sah, *keekedooh*, egewh enenewug emah ayahjig, owh Rebekah ningah oonjenahnegoog; quahnojwahbahmenahgooze mah.

8 Kebahgahmeahyah dush, ahzhe kenwainzh emah kahahyod, owh Abimelech odoogemomewon egewh Philistinug, emah wahsacheguning keoonzahbeh, kewah-

bunjegaid dush, enah dush, ooge dahzhe bahbahpezheon owh Isaac enewh wewun Rebekah.

9 Abimelech dush ooge undoomon enewh Isaac, oowh keenod, Enah, kewish sah ween goo kagait owh ; ah-neesh ween nah ewh keekedooyun, Nindahwamah sah owh ? Isaac dush ooge enon, Koonemah sah owh *equa*, ningah oonjenahnegoo, ninge ekedoonahbun sah.

10 Abimelech dush keekedooh, Wagonaish oowh kahdoodahweyong ? Wanepuzh ween oodahgewepa-mon pazhig owh ahneshenahba enewh kewishun, me dush chege ahpahgahjesedahmahweyongebun ewh pah-tahzewin.

11 Abimelech dush ooge ongwahmemon kahkenah enewh oodahneshenahbamun, oowh keenod, Wagwain sah ningoodenco kadoodahwahgwain oonoowh enene-wun, koonemah kiya goo enewh wewun, kagait goo tah-nesah.

12 ¶ Me dush kegetegaid owh Isaac emah ahkeeng, ingoodwok dush menik ahwahshema ooge netahwege-toon ewh kenebenenig : ooge shahwanemegoon dush enewh Tabaningain :

13 Kegeche ahyahahweh dush owh eneneh, keahneh ahpeech dush goo keche-ahyahahweh, nahnonzh goo keahpeje keche ahyahahwid :

14 Ooge tebanemon mah enewh mahnahtanesun, kiya enewh pezhekewun, kiya nebawah enewh pahmetogun-un : enewh dush Philistinun ooge kezahwanemegoon.

15 Kahkenah mah enewh oondahebonun kahwahne-kahdahmoowahgoobahnanun enewh oosebahneen oobah-metogunun, magwah keoogezhegoomenid enewh oose-bahneen Abraham, egewh Philistinug ooge gebahahnah-won, kemooshkenahdoowod ewh ahkeh.

16 Abimelech dush ooge enon enewh Isaac, Pahka-weneshenom sah ; ahwahshema mah keen kegootahme-gwaindahgoos, nenahwind dush ween.

17 Kegoozeh dush owh Isaac, kegahbashid dush emah Gerar mahshkoodang, me dush emah kahdahnahkeed.

18 ¶ Isaac dush menahwah ooge wahnekahdahnun enewh kahwahnekahdahmoowahgoobahnannun magwah keoogezhegoomenid enewh oosun Abraham; ooge kebawahnahgwahbun mah egewh Philistinug ahzhe kahneboonid enewh Abraham: me dush goo ewh kahezhe- nekahdung enewh oondahebonun ewh kahezhe nekahdahmenepun enewh oosebahneen.

19 Oobahmetogunun dush owh Isaac kewahnekawun emah mahshkoodang, kemekahmoowod dush ewh moo- kejewahnebeeg.

20 Oodahwahkan-enenemun dush owh Gerar ooge bemegooshkahjeahwon enewh oodahwahkon-enenemun owh Isaac, oowh keegoowod, Neenahwind sah ninde- baidahnon ewh nebeh: Ezek dush ooge ezhenekahdon ewh oondahebon; ooge megooshkahjeegoon mah.

21 Menahwah dush ooge wahnekahdahnahwah pazhig ewh oondahebon; me dush kiya goo ewh kahoone- jekahgoowod: Sitnah dush ooge ezhenekahdon ewh.

22 Me dush emah kahooneje koozid, menahwah dush ooge wahnekahdon pazhig ewh oondahebon; kah dush ween ewh ooge beooneje megooshkahjeegoosen; Rehoboth dush ooge ezhenekahdon ewh; oowh dush kee- kedoooh, Me sah dush ahzhe kedahwenahmoonung owh Tabaningaid, kegah wahnahdezemin sah dush emah ahkeeng.

23 ¶ Me dush emah kahooneje mahjod, keezhod dush ewede Beer-sheba!

24 Me dush goo ewh tabekudenig kebakwahnod enewh Tabaningain, oowh keegood, Neen sah nindoo- Keshamunedoomemig owh koos Abraham: kagoo ween sagezekain, kewejewin gooshah, kiya kegah shahwane- min, kiya ningah meshenoog egewh kenejahnesug, owh nebahmetogun Abraham cheaonje shahwanemenon.

25 Sahahgewejegunahbik dush emah ooge oozhe- toon, kenahnondoomod dush emah oodezhenekahzoowi- ning enewh Tabaningain, kegahbasheh dush emah: me dush emah Isaac oobahmetogunun kewahnekahdahmo- wod ewh oondahebon.

26 ¶ Abimelech dush ooge ahweh oodeson, kebe-oonjeed ewede Gerar, hebewejewegood enewh wejekewaihyun Ahuzzath, kiya enewh Phichol oomenesenoo oogemahmun.

27 Isaac dush oowh ooge eron, Ashneesh ween nah ewh penahzekahweyaig, kezheenganemim egeneen, kiya kegeekoonahzhahoom?

28 Oowh dush keekedoowug, Ninge wahbunedahnon sah⁷ ewh kagait goo wejewik owh Tabaningaid : oowh dush ninge ekedoomin, Umba sahnoo tahahyahmahgud ewh quiyukoondewin emah goo nesahwahyeeeh ahyahyung, cheoozhetahmahdeyung dush ewh kekindewin ;

29 Chemahje toodahwesewung dush, kah mah kegemahje toodahgoose, wanezheshing atah kedoodahgooyun, bakah goo keekoonahzhahooogooyun : noongoom dush kezahwanemig owh Tabaningaid.

30 Ooge wekoomon dush, kewesenenid dush kiya kemenequanid.

31 Kahgezhaib dush keooneshkahun, kequiyukoon-dewod dush : ooge bahgedenon dush owh Isaac, bakah dush kebakhawenegood.

32 Kebahgahmeahyah dush goo ewh kegezheguk, enewh oobahmetogunun owh Isaac kedahgweshenoon, pedebahdoondahmoowod ewh oondahebon kahwahnekahdahmoowod, oowh keegood, Ahzhe sah ninge mekahnon ewh nebeh.

33 Shebah dush ooge ezhenekahdon : me dush ewh Beer-sheba wainje ezhenekahdaig ewh oodanah nahnonzh goo noongoom kezheguk.

34 ¶ Nemedahnah dush tahsoo pepoonahgezibun owh Esau ahpe wahwid enewh Judith, oodahnun owh Beeri owh Hittite, kiya enewh Bashemath, oodahnun owh Elon, owh Hittite :

35 Me dush enewh kahoonte gesahdandung owh Isaac kiya owh Rebekah.

CHAPTER XXVII.

KEBAHGAHMEAHYAH dush, ewh ahpe gahgetezid owh Isaac, kiya dush goo zahyahbahbesig, kewahbesig dush goo, ooge undoomon dush enewh zazekezenejin oogwesun Esau, oowh keenod, Ningwesa : oowh dush ooge egoon, Enah, wahbahmeshin.

2 Keekedooh dush, Enah sah, ahzhe ningetis, kah dush ninge kaindahzeen ewh kagezheluk ahpe cheneboowahnan :

3 Oodahpenun sah dush, kebahgoosanemin, enewh kedahshwewenun, ewh kebeendwahnon kiya owh kemetigwob, ezhon dush ewede mahshkoodang, undahwaindahmahweshin dush wahwahshkashewe-weyos ;

4 Oozhetah-mahweshin dush ewh manoopoogwuk weyos; ewh goo manoopedahmon tenoowah, bedahmahweshin dush nah ewh chemejeyon ; chezahwanemik dush nah owh nejechog chebwah nebooyon.

5 Rebekah dush ooge noondahwon enewh Isaac ahpe kahgahgahnoonahnid enewh oogwesun Esau. Esau dush keeznah ewede mahshkoodang, kegawahsanoodung ewh wahwahshkashewe-weyos, chebedood dush.

6 † Rebekah dush ooge gahnoonon enewh oogwesun Jacob, cowh keenod, Enah, ninge noondahwah owh koos kegahnoonod enewh kekahnesun Esau, oowh keenod,

7 Pedahmahweshin sah wahwahshkashewe-weyos, oozhetahmahweshin dush ewh manoopoogwuk weyos, chesenesyon dush, kiya dush nah chezahwanemenon emah anahsahmahbid owh Tabaningaid, chebwahnebooyon.

8 Umba sah dush, ningwisa, tabwatahweshin ewh kaenenon.

9 Umba dush ezhon egewh wakoogahbahwejjig, oonje bedahmahweshin dush emah neenzh egewh wanezheshejjig mesahboozoonsug ; manoopoogwuk weyos dush ningah oozhetahmahwah owh koos, ewh goo manoopeodung tenoowah :

10 Kegah bedahmahwah dush owh koos, chewesenedush, kiya dush nah chezhahwanemik chebwah nebood.

11 Jacob dush ooge enon enewh oogeen Rebekah, Enah, mesahzha wenenewe geneen owh nekahnis Esau, neen dush ween nebahbahshquahzha weneneewh :

12 Koonemah sah ningah undoojenig owh noos, wahwahyazhingangin dush goo ningah enanemig ; kahgwahnesugezewin dush ewh kabadahmahdezooyon, kahween ewh zhahwanedewin.

13 Ooge egoon dush enewh oogeen, Neen sah goo ningah mezhekahgoon ewh kegahgwahnesugezewin, ningwisa : tabwatahweshin sah goo, chenadahmahliweyun egewh.

14 Me dush kenahnod, kebedahwod dush enewh oogeen : enewh dush oogeen manoopoogwahdenig weyos ooge oozhetoon, ewh goo tenoowah manoopedahmenid enewh oosun.

15 Owh dush Rebekah ooge oodahpenonun enewh wanezhshenenejin oodahgweweneneh enewh zazekezenejin oogwesun Esau, ayongin emah wegewoming, kebesekoond dush enewh agahsheehyenejin oogwesun Jacob :

16 Ooge ezhe sedahmahwon dush emah oonejening enewh mesahboonzoonzewahyahnasun, kiya emah pahpahshquahgwahyahwanid :

17 Ooge menon dush ewh manoopoogwuk weyos, kiya enewh pahquazhegunun, kahmenoozwahjin, emah oonejening enewh oogwesun Jacob.

18 ¶ Ooge beezhahnun dush enewh oosun, oowh kekedood, Noosa : ooge egoon dush, Oomah sah nindayah ; wanain keen ahyahweyun, ningwisa ?

19 Jacob dush ooge enon enewh oosun, Neen sah nindowh kenetahmoonzhon Esau ; ahzhe sah ninge ezhechega ewh kahezheyun : ooneshkon sah, kebagoo-sanemin, nahmahdahbin dush mejin ewh newahwahshkashewe-weyosim, chezhahwanemid dush nah owk kejechog.

20 Isaac dush ooge enon enewh oogwesun, Ahneen

dush nah oowh waweeb kahezhe mekahmun, ningwisa ?
Keekedoooh dush, Oowh sah Tabaningaid Kegeshamunee-
doom ninge bedahmog.

21 Isaac dush ooge enon enewh Jacob, Pashoo bee-
zhon, kebahgoosanemin, cheundoojenenon dush, ning-
wisa, kagait goo oonjedah ahwewahnan oowh ningwis
Esau.

22 Pashoo dush ooge ezhahnun oowh Jacob enewh
oosun Isaac ; keundoojenegood dush, oowh dush keeke-
doonid, Me sah ween goo oowh anwaid oowh Jacob, enewh
dush ween oonejeen Esau oodoonejenun.

23 Kah dush ooge nesedoojenahseen, meshenejewun
mah, azhe nejenid goo enewh wekahnisun Esau : me
dush kezahwanemod.

24 Keekedoooh dush, Kedowh nah goo kagait oonjedah
oowh ningwis Esau ? Keekedoowun dush, Aahe.

25 Keekedoooh dush, Pashoo bedahweshin, ningah
mejnin dush ewh ningwis oowahwahshkashewe-ooweyos-
im, chezahwanemik dush nah oowh nejechog. Pashoo
dush ooge ahwe bahgedenamhahwon, kewesenenid dush :
zhahwemenahboo dush kiya ooge bedahwon, kemenequa-
nid dush.

26 Enewh dush oosun Isaac oogeegoon, Umba sah
pashoo beezhon, oojemeshin dush, ningwisa.

27 Pashoo dush keezhah, keoojemod dush : ooge be-
jemondahmahwon dush enewh oodahgoonahneneh, ke-
zhahwanemod dush, oowh keekedood, Enah, ezhemah-
goozeh sah oowh ningwis azhe mahgwuk ewh ketegon
kahzhahwaindung oowh Tabaningaid :

28 Me sah dush chemenik oowh Keshamunedoo ewh
ishpeming tahzhe menahmoowin, kiya wenenoowung
ewh ahkeh, kiya nebawah egewh mundahmenug kiya
ewh zhahwemenahboo :

29 Monoo sah ahneshenahbaig kegah bahmetogoog,
kiya ahnooj azheweenzoojig kegah oojecheengwahne-
tahgoog ; oogemahkundowh dush egewh kekahneshug,
kiya monoo kegah oojecheengwahnetahgoog egewh ke-
gah oogwesun : tahgahwahnesahgezewug sah kahkenah

egewh kagagwahnesahganemekig, tahzhahwaindahgoo-
zeh dush ween owh kazhahwanemik:

30 ¶ Kebahgahmeah dush, ahpe kahesquah zhahwa-
nemod owh Isaac enewh Jacob, ahzhe dush goo kahah-
neh zahgahung owh Jacob emah ahyahnid enewh oosun
Isaac, kebedahgweshenoon enewh wekahnesun Esau
ewh kegewoosanid.

31 Kiya ween dush goo keozhetoogoobun ewh
manopoogwuk weyos, kebedahwod dush enewh oosun,
keenod dush enewh oosun, Tahgah tahooneshkah owh
noos, chemejid dush ewh oogwesun oowahwahshkashewe
ooweyosemeneh, chezhahwanemid dush nah owh keje-
chog.

32 Enewh dush oosun Isaac ooge egoon, Wanain
keen? Keekedooh dush, Neen sah kegwis, kenetah-
moonzhon, Esau.

33 Ahpeje dush kegeche nahningebenegoo owh Isaac,
oowh keekedood, Wanain? Ahneen dush ween owh
kahgewoosanoondung ewh wahwahshkashewe-weyos,
kahbedahmahwid dush, kiya dush kemejeyon kahkenah
chebwhah bedahgweshenun, kezahwanemug dush? ah-
neengwahnah, tahzhahwaindahgoozeh sah goo.

34 ¶ Ahpe dush Esau kahnoondung oodekedoowene-
neh enewh oosun, ooge mahwin' ewh keche wesahgah-
damoowin, keenod dush enewh oosun, Zhahwanemeshin
sah, kiya neen goo, O noosa.

35 Keekedooh dush, Kekahnis sah kemooj kebeezhah,
kemahkahnig dush ewh kezahwaindahgoozewin.

36 Keekedooh dush, Kahnahween tabenekahgoosé
ewh Jacob enind? neenzhing mah ahzhe nebahzhedah-
oog: ninge mahkahnig ewh nenahbeshkagawin; enah
dush, noongoom ninge mahkahnig ewh nezahwaindah-
goozewin. Keekedooh dush, Kahnahween nah pazhig
kegeeshkoonahmahse ewh zhahwaindahgoozewin?

37 Isaac dush oogegahnoonon oowh keenod enewh
Esau, Enah, ninge ezheah sah ewh cheodoogemahme-
yun, kiya kahkenah enewh wekahnesun ninge menah,
cheobahmetogunid; mundahmenun dush kiya zhahwe-

menahboo ninge oondahdezeah : ahneen dush noongoom kadoodonon, ningwisa ?

38 Esau dush ooge enon enewh oosun, Menah atah pazhigwung ewh kezahwaningawin, noosa ? zahwane-meshin sah, kiya neen goo, O noosa. Esau dush keah-yahshequa-damooh.

39 Enewh dush oosun Isaac ooge gahnoonegoon oowh keegood, Enah, emah wenenoowung ewh ahkeh tahdah-goo ewh kedindahnahkewin,

40 Ewh dush kedahzhahwaishkoom kegah oondahdiz, chebahmetahwud dush owh kekahnis ; tahbahgahmeah-yah dush, ahpe kaogemahweyun, kegah begoobedah-mahwah dush ewh nahbekahgun kahnahbekoog.

41 † Esau dush ooge zheenganemon enewh Jacob keoondanemod ewh kezahwanemegood enewh oosun : keekedooh dush owh Esau emah oodaing, Ahzhe sah pashoo peahyahwun enewh kezhegoon ewh chenetahge-noodahwind owh noos ; me dush chenesug owh nekahnis Jacob.

42 † Keweendamahwah dush owh Rebekah, ewh kahekedoonid enewh zazekezenejin oogwesun Esau : keahnooke dush cheahwe undoomemind enewh agah-sheehyenejin oogwesun Jacob, oowh dush keenod, Enah, owh kekahnis Esau, nahnahgahzoomik, menoo daaede-zooh, ewh chenesik.

43 Umba sah dush, ningwisa, tabwatahweshin ewh kaenenon ; pahzegween dush, ahpahewain owh nedah-wamah Laban ewede Haran ;

44 Koomah sah goo tahsoogoon wedegaim, kaahpeech ishquah gedahzood owh kekahnis ;

45 Keishquah neshkanemik dush owh kekahnis, kiya kewahnaindung ewh kahdoodahwud : me dush ahpe ka-ahnoonug ahweya, chenahnegooyun dush : wagonan dush ewh nahyainzh ingoo kezhih kaonje bahnahbah-menahgoogoobun ?

46 Rebekah dush ooge enon enewh Isaac, Nezhegah-naindon sah ewh nebemahdezewin oodaindahmon enewh oodahnewon egewh Heth : keshpin dush wewid owh Ja-

cob enewh oodahnewon egewh Heth, tenoowug oogoowh wadahnemejig emah ahkeeng, ahneen dush kaenahbaje-tooyombon ewh nebemahdezewin.

CHAPTER XXVIII.

ISAAC dush ooge undoomon enewh Jacob, kezahwane-mod dush, kiya keongwahmemod, oowh keenod, Kah sah ween keгах oondenahse owh kaweweyun emah Canaan wadahnig.

2 Pahzegween, ezhon dush ewede Padan-aram, aindod owh Bethuel keгах oosun; me dush emah kaoodenud own kaweweyun oodahnun owh Laban keгах oodahwamon.

3 Ow h dush Kache Keshamunedoowid keгах zhahwanemig, kiya keгах meneweig, kiya keгах meshe-nooig, keen dush goo cheoonje ooquenoowod egewh ahneshenahbaig;

4 Kegah menig dush ewh oozahwaindahgoozewin ow h Abraham, keen, kiya egewh kenejahnesug chedah-goo *zhahwaindahgoozewod*; chedahnahkeyun dush nah emah ewh ahkeh mayahgeshkahmun, kahmenod ow h Keshamunedoo enewh Abraham.

5 Isaac dush ooge bahgedenon enewh Jacob: ooge ezhahnun dush enewh Laban ewede Padan-aram, oogwesun ow h Bethuel, ow h Syrian, oodahwamon ow h Rebekah, oogewon egewh Jacob kiya Esau.

6 ¶ Ahpe dush kahwahbahmod ow h Esau enewh Isaac kezahwanemahnid enewh Jacob, kiya keezhe nahzhahwahnid ewede Padan-aram, cheahwe oondenahmahdezood dush ewede enewh kawewejin; kiya dush goo magwah kezahwanemahnid, keongwahmemahnid, oowh keekedoonid, Kah sah ween keгах oondenahse ow h kaweweyun emah Canaan wadahnig;

7 Kiya dush goo kedabwatahwod ow h Jacob enewh oosun kiya enewh oogeen, keezhahnid dush ewede Padan-aram;

8 Wahbundung dush owh Esau, menwabbahmahsenig enewh oosun Isaac, enewh emah Canaan wadahneme-mejin ;

9 Me dush keezhod owh Esau enewh Ishmael, menahwah dush pazhig kedahgoo wewid, enewh Mahalath oodahnun owh Ishmael Abraham oogwesun, oodahwamon owh Nabajoth, kewewid dush enewh.

10 ¶ Jacob dush keoonje mahjah emah Beer-sheba, keezhod dush ewede Haran enahkayah.

11 Kakenahwayaindahgwahdenig dush goo ooge oodeton, me dush emah kabhadebik keahyod, ahzhe mah pungeshemoobun ; ooge oondenahnun dush emah enewh ahseneh, keahpequashemoonokaid dush, me dush emah kegahweshemood ewh wenebod.

12 Kewazhebabundum dush, enah dush ewh kedahgweenzemoochegun kebahdahkeseneneh emah ahkeeng, tahyabahquahquahmoonig ewede ishpeming *keenahbundum* : enah dush, enewh oodebahjemoowinun owh Keshamunedoo kegahgedahgweenzewun kiya kenahnesondahwawun emah.

13 Enah dush, owh Tabaningaid kenebahweh ewede wahyaquahyahquahmoog, oowh keekedoo, Neen sah owh Tabaningaid wa-Keshamunedoomemahjin owh Abraham koos, kiya wa-Keshamunedoomemahjin owh Isaac : ewh dush ahkeh manjemeshkahmun, kegahmenin, kiya egewh kenejahnesug.

14 Egewh dush kenejahnesug weyahgahsaihyewung ewh ahkeh tahezhenooowug, apungeshemoog dush enahkayah kegah ahne ezhe zahzwashkah, kiya ewede wahbunoong, kiya ewede kewadenoong, kiya ewede zhahwahnoong : keen dush goo kiya egewh kenejahnesug kahkenah aindahsoodawezewod emah ahkeeng tahoonte zhahwaindahgoozewug.

15 Enah dush, kewejewin sah, kiya kegah gahnahwanemin tebe goo kabahbah ahyezhah wannan, kiya dush menahwah kegah beezhewenin oomah ahkeeng ; kah mah ween kegah nahgahnesenoon, nahnonzh goo chegezhetooyon ewh kahenenon.

16 ¶ Jacob dush kegooshkoozeh ewh kenebod, kekedood dush, Kagait sah goo oonjedah ahyah owh Tabaningaid oomah ; kah dush ninge kaindahzenahbun.

17 Kezagezeh dush, oowh keekedood, Keche gootah-megwaindahgwud sah oomah ! kah sah ween goo kagoo ahwunzenoon oowh, me sah goo ewh Keshamunedoo oowegewom, me sah kiya oowh wainje peendegamoog ewede ishpeming.

18 Kahgezhaib dush keoneshkah owh Jacob, keodahpenung dush ewh ahsin kahahpequashemood, kenahmahdahkesedood dush, kezegenung dush ewh pemedah emah oogejahyeechwahnenig.

19 Bethel dush ooge ezhe nekahdon emah : Luz dush ween goo ezhenekahdagoobun ewh oodanah wahyashkud.

20 ¶ Jacob dush kekegingatahgoozeh, oowh keekedood, Kespim sah Keshamunedoo wejewid, kiya kahnahwanemid emah kane ezhahyon, kiya meenzhid ewh mejim kamejeyon, kiya ewh ahgwenon kabesekahmon,

21 Pakah dush goo menahwah oodetahmon ewh noos oowegewom, me dush owh Tabaningaid kaoo-Keshamunedoomeyon.

22 Mondah dush ahsin, kahbahdahkesedahmahdezooyon, oogah oowegewomin owh Keshamunedoo : kahkenah dush ewh kameenzheyun anemedahchegin pazhig kagait gegah menin.

CHAPTER XXIX.

M^z dush kahahne ezhe mahjod, tedahgweshing dush ewede aindahnahkewod egewh wabhahnahkewenene-wug.

2 Keenahbid dush, enah, ewh oondahebon emah mahshkoodaing, enah dush, nesing keooquenoowug egewh monatanesug shangeshingig emah ; me mah emah oondaheboning wainje menahahwod enewh waquenoonejin : keche ahsin dush emah keezhesin oodoonewung ewh oondahebon.

3 Me dush emah kahkenah kemahwunjeedewod egewh waquenoojig; ingooje dush ooge ezhe tetebe-nahnawah ewh ahsin emah oodoonewung ewh oondah-ebon, kemenahahwod dush enewh monahtanesun; na-yob dush keezhesedoowod ewh ahsin emah oodoone-wung ewh oondahebon.

4 Jacob dush ooge enon, Nekahnesedoog, ahneende wainzekahyaig? Keekedoowug dush, Owh sah Haran nindoonjebahmin.

5 Ooge enon dush, Kegekanemawah nah owh Laban oogwesun owh Nahor? Keekedoowug dush, Ningeka-nemahnon sah.

6 Ooge enon dush, Menoo bemahdezeh nah? Kee-kedoowug dush, Menoo bemahdezeh sah: enah sah goo, enewh oodahnun Rachel oobewejewon enewh mo-nahtanisun.

7 Keekedooh dush, Enah sah, kayahbeh sah ishpe kezhegud; kahsah ween kiya mahshe ahpeche ahyah-senon chemahwunjeindwahbun egewh ahwahkonug: menahik sah egewh monahtanesug, kiya ahwe ahshah-mik.

8 Keekedoowug dush, Kah sah ween, paham sah goo kahkenah kemahwunjeedewod egewh waquenoojig, kiya keekoonahmoowod ewh ahsin emah oodoonewung ewh oondahebon; me dush ewh ahpe chemenahunged-wah egewh monahtanesug.

9 ¶ Magwah dush good gahgahnoonod enewh, Ra-chel kedahgweshin pewejewod enewh oomonahtanesemeneneh: ween mah ooge gahnahwanemon.

10 Kebahgahmeahyah dush, ahpe wahyahbumod owh Jacob enewh Rachel oodahnun owh Laban, oogeen oodahwamahneh, kiya enewh oomanahtanesemun owh Laban oogeen oodahwam ahneh, pashoo dush keezhah owh Jacob, keahwe ekoonung dush ewh ahsin emah oodoonewung ewh oondahebon, kemenahahwod dush enewh waquenooonejin *oodahyahahmun* owh Labanoogeen oodahwamoneh.

11 Jacob dush ooge oojemon enewh Rachel, kebaksh-kahdamood dush kemahwid.

12 Jacob dush ooge weendahmahwon enewh Rachel, ewh wekahnesid enewh oosun, kiya dush goo oogwese-megood enewh Rebekah : kemahjebahtoo dush, keahwe weendahmahwod enewh oosun.

13 Kebahgahmeahyah dush, ahpe dahnoondung owh Laban tebahjememind enewh Jacob oodahwamon oogweseneh, kemahjebahtoo dush keahwe nahquashkahwod, keodahpequanod dush, keoojemod, kiya dush keezhenod emah aindod. Ooge weendahmahwon dush kahkenah oonoowh.

14 Laban dush ooge enon, Kagait sah goo kedowh ewh nekun kiya ewh neweyos. Ingoo kezis dush ooge wedegamon.

15 ¶ Laban dush ooge enon enewh Jacob, Menunga ewh oowekahnisemeyun ashquoch kaoonje ahnooketahweyumbun, weendahmahweshin sah ewh menik kadebahahmoonoowombonan ?

16 Neenzhebuneen dush enewh oodahnun owh Laban ; Leah dush keezhenekahzoowur enewh zazekezenejin, Rachel dush ween keezhenekahzoowun enewh agahsheyenejin.

17 Leah dush nookeshkeenzhegwabun ; Rachel dush ween gwahnahjewebun kiya menwahbawezebun.

18 Jacob dush ooge menwanemon enewh Rachel ; oowh dush keekedooh, Meenzheyun sah owh Rachel agahsheehyid kedon neenzhwahsweh tahsoo pepoon kegah ahnooketoon.

19 Laban dush keekedooh, Nahwuj sah tahoonesheshin menenon owh, ewh dush ween pakahnezid enewh chemenahgebun : wedegameshin sah goo.

20 Jacob dush neenzhwahsweh tahsoo pepoon menik keoonje pahmetoga enewh Rachel ; keche punge dush ween goo tahsoo kezhik keenaindum, ewh kahahpeech zahgeod.

21 ¶ Jacob dush ooge enon enewh Laban, Meenzhe-

shin sah owh newish, ahzhe mah kedebeshkoosawun enewh ningezhagoonun, ewh dush nah chewedegamug.

22 Laban dush kahkenah ooge mahwunjeon enewh enewun emah *ayahnejin*, kewekoongaid dush.

23 Kebahgahmeahyah dush ahpe ane oonogooshenig, ewh keoodahpenod enewh oodahnun Leah, kebedahmahwod dush ; ooge wedegamon dush.

24 Laban dush ooge menon enewh oodahnun Leah, enewh Zilpah oobahmetogunequamun ewh cheobahmetogunequamenid.

25 Kebahgahmeahyah dush, ahpe gagezhabahwahguk, Enah, Leah nungwahnah owh : ooge enon dush enewh Laban, Wagoonaish oowh kahdoodahweyun ? kahnah ween owh Rachel kekeoonje ahnooketoosenoon ? wagoonan nah dush ewh kaboonte wahyazhemeyun ?

26 Laban dush keekedooh, Kahsah ween oowh tahezhabahsenoon oomah aindahnahkeyong, ewh chemegewaingebun netum own agahsheehyid, owh dush netum kahnegid.

27 Tebeshkoosedahmowh sah enewh neenzhwahsoogoon, kegah menegoo dush kiya oowowh, ewh neenzhwahsweh tahsoo pepoon kayahbe chebahmetahweyun.

28 ¶ Jacob dush ewh keezhechega, kedebeshkoosedahmahwod enewh neenzhwuhsoogoon, ooge menon dush kiya enewh oodahnun Rachel ewh chewewenid.

29 Laban dush ooge menon enewh oodahnun Rachel, enewh Bilhah oobahmetogunequamun, cheobahmetogunequamid enewh.

30 Me dush kiya enewh Rachel kahwedegamahjin, ahwahshema dush enewh Rachel ooge zahgeon, enewh dush ween Leah ; neenzhwahsweh tahsoo pepoon dush kayahbe ooge bahmetahwon.

31 ¶ Ahpe dush kahwahbung owh Tabaningaid ewh sheenganememind enewh Leah, ooge bahkenahmahwon ewh oowewebeeshemooneneh, kebezheshegoozeh dush ween owh Rachel.

32 Keunjekoooh dush owh Leah, kenegeod dush enewh

quewezansun, Reuben dush ooge ezhe wenon: oowh mah keekedoo, Kagait sah ningo wahbundahmog owh Tabaningaid ewh azha kedemogezeyon; me sah dush noongoom chezahgeid owh nenahbain.

33 Menawah dush keunjekooh, kenegeod dush enewh quewezansun; oowh keekedood, Me sah ewh kenoon-dung owh Tabaningaid ewh sheengaindahgoozeyon, me sah dush kiya oonoowh kahoonte meenzhid: Simeon dush ween enewh ooge ezhe wenon.

34 Menawah dush keunjekooh, kenegeod dush enewh quewezansun, oowh keekedood, Me sah dush noongoom chezhoobeug owh nenahbain, nesweh mah enewh quewezansun ningo negetahmahwah: me dush ewh Levi kahoonte ezhe wenod.

35 Menawah dush keunjekooh, kenegeod dush enewh quewezansun: oowh keekedood, Me sah dush chemahmooyahwumug owh Tabaningaid: me dush ewh Judah kahoonte ezhe wenod; me dush keeshquahyoohzhaid.

CHAPTER XXX.

AHFE dush wahyabundung owh Rachel ewh negetahmahwahsig ahbenoojeyun enewh Jacob, Rachel dush ooge gezahwanemon enewh oomesaihyun; ooge enon dush enewh Jacob, Meenzheshin sah ahbenoojeehyug, ningah nib ween.

2 Jacob dush ooge neshkemegoon enewh Rachel; oowh dush keekedood, Nenahbeshkahwah nah owh Keshamunedoo, kahahzhanahmook ewh chemenewungebun ewh kewewebeeshemoowin?

3 Keekedoo dush, Enah sah owh nebahmetogunequaim Bilhah, peendegowh sah owh; chenegeahwahsood dush nah emah ninjeengwahnong, me dush nah kiya neen kaonje oonejahneseyon owh.

4 Ooge menon dush enewh oobahmetogunequamun Bilhah chewewenid: Jacob dush ooge ahwe beendegahwon enewh.

5 ¶ Bilhah dush keunjekooh, kenegetahmahwod dush enewh Jacob quewezansun.

6 Rachel dush keekedooh, Keshamunedoo sah ninge debahkoonig, kiya dush goo ninge noondog, kemeenzhid dush enewh quewezansun : me dush ewh Dan kahoonte ezhe wenod.

7 Owh dush Bilhah Rachel oobahmetogunequamun menawah keunjekoowun, menawah dush kenegetahmahwod enewh Jacob quewezansun.

8 Rachel dush keekedooh, Keche gahgwajewahnede-wining sah ninge gahgwajewahnah owh nedegik, ninge mahmonzhetwah dush : Naphtah dush ooge ezhe wenon.

9 ¶ Ahpe dush kahwabunguh owh Leah ewh keshquahyoonzhid, ooge odahpenon enewh Zilpah oobahmetogunequamun, kemenod dush enewh Jacob chewewenid.

10 Zilpah dush Leah oobahmetogunequamun, ooge negetahmahwon enewh Jacob quewezansun.

11 Leah dush keekedooh, Megahzoowenenewug pedahwahnedeuwug : Gad dush ooge ezhe wenon.

12 Zilpah dush Leah oobahmetogunequamun, menawah ooge negetahmahwon enewh Jacob quewezansun.

13 Leah dush keekedooh, Nebahpenaindum sah, zhawindahgoozid mah ningah ezhenekahnegoog egewh wadahneminjig : Asher dush ooge ezhe wenon.

14 ¶ Reubin dush ooge ahwe mekahnun enewh pookedaemenun emah ketegoning magwah ewh ahpe pahquahshkezhagaing, kebedahwod dush enewh oogeen Leah. Me dush keenod owh Rachel enewh Leah, Meenzheshin, kebahgoosanemin, enewh kegwis oobookedaeminemun.

15 Ooge enon dush, Wagoodoogwaneshing nah enaindahgwud ewh kemahkameyun owh nenahbaim ? kiya nah dush goo Kewemahkamah owh ningwis enewh oobookedaeminemun ? Rachel dush ooge enon, Me sah dush ewh kaonte wepamik noongoom chedebikuk enewh kegwis oobookedaeminemun.

16 Jacob dush kebe oonjebah ewede ketegoning wa-

nahgooshenig, Leah dush ooge ahwe nahquashkahwon, oowh keenod, Kegah bebeendegowh sah ; Kagait mah goo kege oonje keeshpenahmin enewn ningwis oobooke-daeminemun. Tabekahdenig dush ooge wepamon.

17 ¶ Keshamunedoo dush ooge noondahwon enewh Leah, keunjekooh dush, me dush ewh nahnun kenegetahwod enewh Jacob quewezansun.

18 Leah dush keekedoo, Keshamunedoo sah ninge menig ewh kahshkepenahdooyon, ninge menah mah owh nenahbaim enewh nebahmetogunequamun : Issachar dush ooge ezhe wenon.

19 Leah dush menawah keunjekoob, me dush ewh ingoodwahsweh kenegetahmahwod enewh Jacob quewezansun.

20 Leah keekedoo, Keshamunedoo sah ninge menig ewh wanezheshing tahgwahoonedewin ; me sah dush noongoom chewedahbemid owh nenahbaim, ingoodwahsweh queqwezansun ninge negetahmahwah : Zebulun dush ooge ezhe wenon.

21 Nahguch dush ooge negeon oodahnun, Dinah dush ooge ezhe wenon.

22 ¶ Keshamunedoo dush ooge mequanemon enewh Rachel, kiya dush goo Keshamunedoo ooge noondahwon enewh Rachel, ooge bahkenahmahwon ewh oowewe-beeshemooneneh.

23 Keunjekooh dush, kenegeod dush enewh quewezansun ; oowh keekedood, Keshamunedoo sah ninge ekoonahmog ewh nemaneshzewin :

24 Joseph dush ooge ezhe weuon ; oowh keekedood, Tabaningaid sah menawah pazhig ningah dahgoomenig enewh quewezansun.

25 ¶ Kebahgahmeahyah dush, ewh ahpe kahnegeod owh Rachel enewh Joseph, oowh ooge enon owh Jacob enewh Laban, Pahgedeneshin sah chegewayon dush nah ewede, aindahnahkeyon.

26 Meenzheshin sah egewh neweshug, kiya egewh nenejahsenug, egewh kahoonte bahmetoonahng, monoo

dush bahgedeneshin: kegekaindon egeneen ewh kahezhe bahmetoonon.

27 Laban dush ooge enon, Kebahgoosanemin sah ewh keshpin kahmekahmoowahnan ewh menwanedewin emah keshkeenzhegoong, *kagooh mahjakkain*: negwahyahquaindon mah ewh keen oonje zhahwanemid owh Tabaningaid.

28 Keekedooh dush, Weendahmahweshin sah ewh menik kadebahahmoonon, kegha menin dush.

29 Ooge enon dush, Kegekaindon sah ewh kahezhe ahnooketoonon, kegahnahwanemugwah egewh kedahwahkonug.

30 Punge mah atah kagoo kedahyahnahbun chebwh dahgweshenon, noongoom dush ween kegeche wahnahdiz; kahahkoo dahgweshenon dush goo kege zhahwanemig owh Tabaningaid: ahneen nah ahpe kiya neen kamahwunjetamahdezooyombon emah neweegewoming?

31 Keekedooh dush, Wagoonan dush kamenenon? Jacob dush keekedooh, Kah sah ween goo kagoo kegahmeenzhese: Keshpin sah oowh toodahweyun, menahwah ningah ahshahmog kiya ningah gahnahwanemog egewh kedahwahkonug:

32 Ningah ahne zhahbooshkahwog sah kahkenah egewh kedahwahkonug noongoom kezheguk, cheekoonahgwah dush egewh kahkenah pahyapashezejig kiya egewh kadahgezejig ahwahkonug, kiya kahkenah egewh wazahwezejig mahnahtanesug, kiya egewh kadahgezejig kiya egewh pahyapashezejig mesahboozog: me sah egewh kaonje pahmetoonaahnig.

33 Me sah dush ewh quiyuk nindezhechegawin kadebahjemoomahguk ewh ahpe wegezhekahgoozeyon emah anahsahmegahbahweyun: aindahchewod dush egewh pahyapashezesebook kiya kadahgezesebook mesahboozog, kiya egewh wazahwezesebook mahnahtanesug, me dush enewh ooge gemoodenun kaenanemeyun.

34 Laban dush keekedooh, Enah, me sah goo ewn azhe menwaindahmon ewh kahekedooyun.

35 Oōge ekoonon dush ewh kekezhagak enewh ah-yahba-mesahboozoon, pahyapashezenejin kiya kadahge-zenejin, kahkenah kiya enewh noonzha-mesahboozoon pahyapashezenejin kiya kadahgezeuejin, kiya kahkenah enewh wahyahwahbeshkezeuejin, kiya kahkenah enewh wazahwezenejin mahnahtanesun, kebakgedenahmahwod dush emah oonejening enewh oogwesun.

36 Akoo nesookezhagwashkahwenahgahdenig dush pabahkon keayahwug, ween kiya owh Jacob: Jacob dush ooge ahshahmon enewh ahnind oodahwahkonun owh Laban.

37 † Jacob dush ooge ahyahwon enewh ahzahdeensun washkebemabgezenejin, kiya enewh pahgahneminzheensun, kiya enewh mesheahzhahwaminzheensun; ooge papashahkoobedoonun dush, ooge wahsahkootoonn dush enewh metigoonsun.

38 Ooge ezhesedoonun dush enewh metigoonsun kahpapashahkoobedoojin emah wahzhegahguning aindahzhemenequawod egewh ahwahkonud ahpe bahmequawahjin.

39 Keunjezoowug dush egewh ahwahkonug emah ahyahng enewh metigoonsun, kenegeahwod dush enewh monezheensun, pahyapashezenejin, kiya enewh kadahgezenejin.

40 Jacob dush ooge nanahwenon enewh mahnahtanesansun, ooge enahsahmegahbahweon dush enewh ahwahkonun emah ahyahnid enewh pahyapashezenejin kiya kahkenah enewh wazahwezenejin ayahnejin emah oodahwahkonening owh Laban; ingooje dush ooge ahson enewh tadebenahwa oodahwahkonun, kah ween ooge bahgedenahseen emah ahyahnid enewh Laban oodahwahkonun.

41 Kebahgahmeahyah dush, ewh ahpe ahyahmahnoozoowahjin egewh kazhezhakwezejig ahwahkonug, Jacob ooge ahtoonun enewh metigoonsun emah wahzhegahguning anahsahmegahbahwenid enewh ahwahkonun, chedahzhe unjezoonid dush nah emah magwa metigoonsekong.

42 Ahpe dush ween owh naboongezid ahwahkon pahyahjin, kahween koo ooge ahtosenun : naboongezenejin dush ooge ahyahwon owh Laban, kazhezahwezenejin dush ween owh Jacob.

43 Owh dush eneneh aishkum keahne keche wahnah dezeh, kedabanemod nebawah enewh ahwahkonun, kiya enewh equa-bahmetogunun, kiya enewh eneneh-bahmetogunun, kiya enewh pabequahwegunenejin, kiya enewh mangeshkahtaihyun.

CHAPTER XXXI.

Ooge noondahwon dush ewh kahekedoonid enewh Lahan oogwesun, oowh keekedoonid, Jacob sah kegemahkahmeagoonon kahkenah koosenon tabaindungin ; me mah weengoo enewh tabaindungin owh koosenon ka-hoondenahmahdezood kahkenah ewh oobeshegaindah-goozewin.

2 Jacob dush ooge mahyahgenahwon enewh Laban, enah dush, kahween koonah ewh azhe nahwahpun.

3 ¶ Owh dush Tabaningaid ooge enon enewh Jacob, Ezhe kewain sah ewede andahnahkewod egewh kegetezemug, kiya egewh anahwamahjig ; kegah wejewin dush goo.

4 Jacob dush keahnooko keundoomod enewh Rachel kiya Leah, chebe ezhahnid emah ketegoning ahyahnid enewh oodahwahkonun,

5 Keenod dush, Nemahyahgenahwah sah owh koosewah, kahween koo ewh nindezhedahwahsebutun ; Ooge Zhamunedoomun dush weengoo owh noos ninge wejewig.

6 Kegekaindahnahwah sah ewh anegooqueweyong kebakmetahwug owh koosewah.

7 Ninge wahwahyazhemig sah owh koosewah, medahching kegwakening ewh nindebahmahgoowin ; ingood dush ween goo chedoodahwesig ooge enanemon owh Keshamunedoo.

8 Ahpe oowh kahekedoojin, Kadahgezejig sah kegah

debahahmahdezonug ; me dush kahkenah egewh ahwahkonug kenegeahwod enewh kadahgezenejin : ahpe kiya oowh kahekedoojin, Pahyapashezegig sah kegah debahahmahdezonug ; me dush kahkenah egewh ahwahkonug keapashezewod.

9 Me sah dush oowh kahezhe mahkahmod owh Keshamunedoo enewh oodahwahkonun owh koosewah, neen dush kemeenzhid.

10 Kebahahmeahyah dush ewh ahpe kahahmahnoozowod egewh ahwahkonug, ninge oombenahnun enewh neshkeenzhegoon, oowh dush keenahbundahmon, enah egewh ahyahba-mahnahtanesug kahahmahnoozoojig, keapashezewug, kiya kegedahgezewug, kiya kenegegwatahgahwawug.

11 Oodebahjemoowinun dush owh Keshamunedoo ninge gahnoonig emah wazhebahbundahmoowining, *oowh keezhid*, Jacob : ninge ekid dush, oomah nindahyah.

12 Ninge ig dush, Umba oombenun enewh kekeenzhegoon, wahbum dush kahkenah egewh ahyahba-mahnahtanesug ayahmahnoozoojig enewh ahwahkonun, papazhezewug kiya kedahgezewug, kiya negegwa tahgahwawug : ninge wahbundon mah kahkenah ewh kahdookowh Laban.

13 Neen sah Keshamunedookundahmon ewh Beth-El, kahdahzhe noomenahmun ewh kahbahdahkesedooyun, kiya kahdahzhe oozhetooyun ewh kekindewin kahgekimeyun : noongoom sah dush bahzegween, nahgahdun ewh ahkeh, ezhe gewain dush ewede aindahnahkewod egewh anahwamahjig.

14 Rachel dush kiya Leah ooge gahnoonahwon, oowh keenahwod, Ahyahmahgud nah dush goo kagoo kamesaindahmungoobun emah kosenon aindod ?

15 Kahnah weengoo mayahgezingin kedenanemegoosenon ? ooge ahdahwanun mah enewh keyahwenahnin, kiya keahpeje koopahjetahmoonung enewh kezhooneyahmenahnin.

16 Kahkenah mah enewh kechetwahwezewinun kahmahkahmahjin owh Keshamunedoo enewh noosenon,

neenahwind sah nindebaindahnonin enewh, kiya egewh nenejahnesenahnig : umba sah dush, ezhechegain ewh kahenenooquain owh Keshamunedoo.

17 ¶ Me dush kahezhe bahzegweed owh Jacob, kebahgedenod dush enewh oogwesun kiya wewun emah oobequonahning enewh pabequahwegunenejin ;

18 Ooge mahjewenon dush kahkenah enewh oodah-wahkonun, kiya enewh kahkenah oodah yeemun kahmahwunjetoojin, (kiya enewh ahwahkonun kahahyah-wahjin ewede Padan-aram,) keezhemahjod dush ewede Canaan dahzhe ahkeeng ahyahnid enewh oosun Isaac.

19 Laban dush oodah ahwe moonzwahbahneen oomahnatanesemun : Rachel dush kemoodemahgoobun enewh oosun oomunzenemeneh.

20 Jacob dush kemooj kemahjah, kegekanemegoosig enewh Laban owh Syrian, keweendahmahwahsig ewh wemahjenezhemood.

21 Me dush kegegenezhemood kahkenah ewh ayong ; kebahzegwe dush, keahzhoogaid dush ewh sebeh, pequahdenahwung dush ewh Gilead enahkayah keezhemahjah.

22 ¶ Kahnesoogoonahgahdenig dush keweendahmahwah owh Laban ewh keoozhemoonid enewh Jacob.

23 Ooge wejewegoon dush enewh wekahnesun, neenzwahsoogoon dush menik ooge noosoonawahwon ; emah dush wahjewing Gilead ooge ahdemahwon.

24 Keshamunedoo dush ooge nahzekahwon enewh Laban owh Syrian, emah enahbundahmoowening magwah tebekudenig, oowh dush keenod, Nobesahnah kahgwashim owh Jacob, ingoodenoo cheenahsewud ewh wanezheshing kiya ewh majeahyeeweshewung.

25 Me dush keahdemod owh Laban enewh Jacob. Ahzhe dush kegahbashegoobun owh Jacob emah wahjewing : Owh dush Laban kiya enewh wekahnesun kegahbashewug emah wahjewing Gilead.

26 Laban dush ooge enon enewh Jacob, Wagoonaisih ewh kahdoodahweyun, ewh kemooj kegemeyun, kiya

takooninjig emah ahshahwaiskoong keezhe mahjewe-nahdwah egewh nindahnug?

27 Wagoonan nah dush ewh kemooj kahoonte oozhe-mooyun, ewh kekemoojekahzheyun; keweendahmah-wesewun dush, me ween nah kageonte oonahnegwain-dahmahbon *ahpe* mahyahjahyun, chegenahgahmoonge-bun, kiya chegedawaegangebun, kiya chegemahdwayah-begahegangebun?

28 Kah kiya kegebahgedenahmahwese chege ooje-mahgwahbun egewh ningwisug kiya egewh nindahnug? Kege gahgebahjehega sah oowh keezhehegayun.

29 Nindahyon sah emah neninjeeng ewh kahshkea-wezewin chemahje tootoonenahbon: owh sah dush koos ooge Zhamunedoonun ninge gahnoonig ahwus tebe-quage, owh keezhid, Nobesahnah kahgwashim owh Jacob, ingoodenoo cheenahsewud ewh wanezheshing kiya ewh majeahyeewung.

30 Noongoom dush ketwa kewemahjah, ewh keche ahgahwahdahnun ewh koos oowegewom, wagonan nah dush goo kahoonte kemoodemeyun egewh nemunedoo-mug?

31 ¶ Jacob dush ooge gahnoonon enewh Laban oowh keenod, Ningootahjenahbun sah: oowh mah ninge eke-doonahbun, Koonemah sah ketwa ningah mahkahmig enewh oodahnun.

32 Wagwain sah owh kamekahmahwahwahdain enewh kemunedoomun, monoo owh kah tahbimahdezese; emah sah anahsahmegahbahwewod egewh kekahneseahnig, nesedahwenun ewh kedahyeem ayahmoowahnun, oodah-penahmahdezon dush. Kah mah ooge kaindahzegoo-bun owh Jacob enewh Rachel kegemoodeenegobahnun enewh.

33 Laban dush kebeendega emah Jacob aindahnid, kiya emah Leah aindahnid, kiya emah neenzh oobahmetogunequamun aindahnid; kah dush goo ooge mekah-wahseen. Kezahgahum dush emah aindahnid enewh Leah, kepeendegaid dush emah Rachel aindahnid.

34 Rachel dush ooge ahyahwon enewh munzeneneen,

keahsod dush emah ahyog enewh pabequahwegunah-yeen, keminjemeshkahwod dush. Ow h dush Laban kahkenah keundahwahbeh emah peendig, kah dush goo ooge mekahwahseen.

35 Ooge enon dush enewh oosun *owh equa*, Kagooh sah ween ningah wahsedahwanemegoose ow h nindoogemom ew h pahzegwetahwahsewug; nindezheahyah gooshah ew h azhe ahyahwod koo egewh equawug. Ooge undoonawon dush, kah dush ooge mekahwahseen enewh munzeneneen.

36 ¶ Jacob dush keneshkahdezeh, kewahwahsedahgahnoonod dush enewh Laban: Jacob dush ooge gahnoonon enewh Laban oow h keenod, Wagoonan ew h nemonzhechegawin, kiya ew h nebahtahzewin, oow h dush keezhe keche ahgahwoj noosoonaooyun?

37 Ahnoo dush keundoonaegayun emah aindahching enewh nindahyeemun, wagoonaisah emah kahkenah kahmekahmun kewegewoming tabindahgwuk? pahgedenun sah emah ahyahwod egewh nekahnesug kiya egewh kekahnesug, wenahwah dush chegwahyahquanemenungwah.

38 Nestannah tahsoo pepoonahgud sah akoo wedegamenon; egewh dush kenoonzha-mahnahtanesemug kiya egewh kenoonzha-mesahboozoomug, kahween keneshesewug, kahween kiya ninge ahmwahseeg egewh kedahyahba ahwahkonug.

39 Kahween kiya kegebedahmoosenoon egewh kahgekahminjig; neen sah ew h ninge wahnatos; emah sah goo nennjeeng kekeundahwaindon, ew h kahgemoodeweengain magwah kezheguk, kiya magwah tabikuk.

40 Me sah oow h kahzhewabezeyon; kahzhegukin ninge kebwahnahmoos, kiya tabikukin ninge oojahnemuj; koopahzeyon.

41 Me sah oow h kahdeyon nestannah tahsoo pepoon emah kewegewoming; medahsweh ahshe nemedannah tahsoo pepoon kekeoonje pahmetoon egewh neenzh kedahnuh, ingoodwahsoo-pepoon dush ween egewh kedah-

wahkonug: medahching kiya kegegwakenon ewh nin-debahmahgoowin.

42 Keshpin sah ooge Zhamunedoomun owh noos, kiya ooge Zhamunedoomun owh Abraham, kiya koosedahwind owh Isaac, wejewegoosewumbon, kagait goo pezheshig kedahgeezhe mahjenahzhah. Keshamunedoo sah ooge wahbundon ewh ningoodahgezewin, kiya kahenahnookeyon emah neninjeeng, kenahnebekemik dush tebequage.

43 † Laban dush ooge kahnoonon enewh Jacob, oowh keenod, Mamig sah wadahneminjig, neen nindahnug, kiya oogoowh wanejahneseminjig, neen nenejahnesug, kiya oogoowh ahwahkonug, neen nindahwahkonug, kahkenah kiya oonoowh wahyabundahmahnin, neen nindebaindahnun: ahneesh kadoodahwahgwah noongoom kezheguk oogoowh nindahnug, kiya enewh oonejahnesewon kahnegeahwahjin?

44 Umbahsahnoo noongoom kekindedah, kenahwind goo; monnoo dush ewh kegah oogekenahwahjechegahnemin.

45 Jacob dush ooge oodahpenon ewh ahsin, kenahmahdahkesedood dush.

46 Jacob dush ooge enon enewh wekahnesun, Mahwunjetooyook ahseneen; ooge oodahpenahnahwon dush enewh ahseneen, keokoosedoowod dush: me dush emah ookoosenenig kahdahzhe wesenewod.

47 Jegar-sahadutha dush ooge ezhenekahdon owh Laban: Galeed dush ween ooge ezhenekahdon owh Jacob.

48 Laban dush keekedooch, Mondah sah wakoosing kegah oogekenahwahjechegahnemin noongoom kezheguk. Me dush ewh Galeed kahoonte ezhenekahdaig;

49 Kiya Mizpah: keekedooch mah, Owh sah Tabaningaid kegah ahkahwahbundahmahgoonon emah nesahwahyeeeh, ahyahyon kiya keen ahyahyun, kaahpeech wahbundesewung.

50 Keshpin dush koodahgeahdwah egewh nindahnug, koonemah kiya goo pakahnezejig weweyun, oogoowh

ween nindahnug, (kenezhekawezemin sah;) enah, Keshamunedoo kegekenahwahjehgamin.

51 Laban dush ooge enon enewh Jacob, Enah sah oowh wakoosing, enah kiya oowh namahdahkesing, kahbahgedenahmon emah nesahwahyeeeh ahyahyung;

52 Oowh sah wakoosing tahkekenahwahdud, kiya oowh namahdahkesing tahkekenahwahdud, ewh wekah chebe pahzhedahunzewon ewh chebenahzekoonon, kiya keen dush chebe pahzhedahunzewun oowh wakoosing kiya oowh namahdahkesing, ewh ingoodenoo chedoodahdeseyung.

53 Ooge-shamunedoomun owh Abraham, kiya Oogeshamunedoomun owh Nahor, oosewahbahneen Oogeshamunedoomeneh, kegah debahkoonegonon. Jacob dush kegookoowa emah koosedahwind enewh oosun Isaac.

54 Me dush Jacob kezahzahgewejegaid emah wahjewing, keundoomod dush enewh wekahnesun ewh chebeweseneni: kewesenewun dush, kahbadebik dush kahkenah emah wahjewing keahyahwug.

55 Kahgezhaib dush keoneshkah owh Laban, keojemod dush enewh oogwesun kiya enewh oodahnun, kezahwanemod dush. Laban dush kemahjah, keezhekwaid dush ewh ewede aindahnahkeed.

CHAPTER XXXII.

JACOB dush keezhe mahjah ewede azhahpun, kenahquashkahgood dush enewh oobadahjemoowinun owh Keshamunedoo.

2 Ahpe dush wahyahbahmod owh Jacob, oowh keekedoo, Keshamunedoo sah oonoowh oodooshkenege-mun: Mahanaim dush ooge ezhenekahdon emah:

3 ¶ Jacob dush ooge ahnoonon enewh kanegahnahjemonejin cheweendamahwahnid enewh wekahnesun Esau ewede Seir tahzhe ahkeeng, oodindahnahkewining owh Edom.

4 Ooge kahgekemon dush, oowh keenod, Oowh sah

kegah enahwah owh nindoogemom Esau; oowh sah ekedoooh owh kebahmetogun Jacob, Ninge weej tahnah-kemah sah owh Laban, keahyahyon dush ewede nah-nonzh goo noongoom :

5 Oodahbe-pezhewug sah nindahyahwog, kiya man-gahshkahtaihyug, kiya wayooquenoojig, kiya eneneh pahmetogunug, kiya equa pahmetogunug: ninge meje-dwa dush cheweendahmahwind owh nindoogemom, chemekahmon dush nah ewh kezahwainjegawin emah keshkeenzhegoong.

6 ¶ Kebeskahbewug dush egewh kahmahjeyahjemoojig emah ahyod owh Jacob, oowh keenahjemoowod, Ninge oodesahnon sah owh kekahnis Esau, kebenahgeshkok sah dush goo, newok sah enenewun oobewejegoon.

7 Kegeche sagezeh dush owh Jacob, keoojahnemaindung: ooge nanahwenon dush enewh ahneshenahbain wahjewegoojin, kiya enewh waquenoonejin, kiya enewh ahwahkonun, kiya enewh pabequahwegunenejin, neenzhing dush keooquenooid;

8 Keekedood dush, Keshpin dush nesod owh Esau enewh *netum* naquashkahwahjin, me dush nah chemah-jenezhemoowod egewh ingoodeyug.

9 ¶ Jacob dush keekedoooh, O Wageshamunedoomemik owh noos Abraham, kiya Wageshamunedoomemik owh Noos Isaac, keen Tabaningayun oowh kahezhe-yumbun, Kewain sah ewede kedindahnahkewining, che-zhahyun egewh kedinahwaindahgunug, kegah menoo doodoon dush :

10 Kah sah ween kahnahga nindahpetaindahgoozese ewh menik kahezhe zhahwanemeyun, kiya ewh menik tabwawin kahezhe wahbundahud owh kebahmetogun; nezahkagoon atah kebeme tahgoo ahzhahwahumahbon oowh Jordan; noongoom dush ween neenzhing nindoqueen.

11 Kagooween pahgedeneshekain, kebahgoosanemin, emah oninjeeng owh nekahnis, ooninjeeng owh Esau: ningoosahgoosah, ewh chebeneshid, chegeginahnind owh wageeng kiya egewh ahbenoojeyug.

12 Kekeekedoonahbun dush, Kagait goo wanezhesing keгах doodoon, ningah ezhenooog dush egewh kenejahnesug tahbeshkoo ewh azhenuk ewh nagowh emahkeche gahmeeng, kajahgahkinchegahdasenoogebun azhenuk.

13 ¶ Me dush goo emah keahyod ewh kedebekahdenig; keoodahpenung dush ewh kahmeenindebun emah oonejeeng, wahmeenod dush enewh wekahnisan Esau;

14 Neenzhwok enewh oonejahneh mesahboozoon, kiya nestannah ahyahba mesahboozoon, neenzh wok oonejahneh mahnahtanisun, kiya nestannah ahyahba mahnahtanisun,

15 Nesemedannah wainjegahnejin papequahwegunejin kiya enewh oomonezheensemeneh, nemedannah oonejahne pezhekewun, kiya medahsweh ahyahba pezhekewun, nestannah oonejahne mamongahshkahtayun, kiya medahsweh ainjezoonezin.

16 Ooge bahgedenahmahwon dush emah oonejening enewh oobahmetogunin, pabahkon chene ooyooquenooid; keenod dush enewh oobahmetogunun, Ahne negon ahzhahooyook sah, koomahpe dush goo tahne ooyooquahwahnedewug.

17 Ooge kahgekemon dush enewh nahgahnenejin, oowh keenod, Ahpe sah nahquaishkook owh nekahnisan Esau, oowh dush ezhe kahgwajemik, Wanain tabanemik? ahneende kiya azhahyun? wanain kiya tabanemod oonoowh pamenahzhahwahjig?

18 Oowh sah dush keгах enah, Kebahmetogun sah Jacob enewh; me sah ewh pahneendahind owh nindoogemom Esau chemeenind: enah sah, eshquayong sah kiya ween pedahnezeh.

19 Me dush goo ewh nahsob kahezhe kahgekemod enewh pazhig, kiya enewh eshquoch; kiya kahkenah enewh kahbahmenahzhaheganeyin, oowh keenod, Oowh sah keгах ezhe kahnoonahwah owh Esau, ahpe keme-kahwaig.

20 Kiya dush goo menahwah oowh keгах enahwah, Enah sah, eshquayang petahnezeh owh kebahmetogun

Jacob. Keekedoo mah, Ningah menoonahwaah sah enewh non dahugin, paham dush eshquoch chewahbuhmug; ahnahnauk nah menwabbahmid.

21 Me dush kahezhe negahnemahghadenig ewh oom-egewawin : kabadebik dush ween keahyah emah ahyahnid enewh waquenoonejin.

22 Ewh dush goo tabekahdenig keooneshkah, keodahpenod enewh neenzh wewun, kiya enewh neenzh equa pahmetogunun, kiya enewh medahsweh ahshe pazhig oogwesun, keahzhahwahgahzewod dush ewh Jabbok.

23 Ooge odahpenon dush enewh; keezhenahzhahwod dush ewede ahgahming ewh shebahweshaih, kiya enewh oodahyeemun.

24 ¶ Kejahgekannah dush owh Jacob; me dush emah kahdahzhe kahgwajewahnegood enewh enenewun uah nouzh goo kebedah bahnenig.

25 Ahpe dush wahyabundung ewh mahmonzheahsig, ooge tongenon dush emah oobwahmawahgooning; kekediskekahneh dush ewh oobwahmawug owh Jacob, magwah goo kahgwajewahnod.

26 Keekedoo dush, Pahgedeneshin sah, ahyegwah gooshah petahbun. Ooge enon dush, Kah sah ween kedah pahgedenesenoon, shahwanemegun sah atah.

27 Oowh dush ooge enon, Jacob sah.

28 Ooge egoon dush, Kahsah ween kayahbeh Jacob kegah ezhe wenegoose, Israel sah dush: oogemahsing sah kedezhe kahshkeawiz emah Keshamunedoog kiya emah eneneeng, kemahmonzhetwahyun dush.

29 Jacob dush ooge kahgwajemon, oowh keenod, Weendahmahweshin, kebahgoosanemin, ewh azhenekahzooyun. Oogeegoon dush, Wagoonaish ewh wainje kahgwajemeyun ewh azhe nekahzooyon? Me dush goo emah kahdahzhe shahwanemegood.

30 Peniel dush ooge ezhe nekahdon owh Jacob emah: ninge mesahbahmah mah owh Keshamhnedoo emah oodongwahying, kayahbe dush nebemahdiz.

31 ¶ Anegahbekahdung dush ewh Peniel, kemookahahmoon enewh kezesoon, keahne ahyahchahwoosa dush emah oobwahming.

32 Me dush ewh wainje mejesegwah egewh oonejahnesun owh Israel ewh oojestud wakooging emah oobwahmahwoong, nahnonzh goo noongoom kezheguk : ooge tongenahmahwon mah enewh Jacob, ewh oojestahdahneh wakoogenig.

CHAPTER XXXIII.

JACOB dush ooge oombenahnnun enewh ooshkeenzhegoon, keenahbid dush, enah dush, kebedahsahmoosawun enewh Esau, newok enewh enenewun pewejewegood. Ooge nanahwenon dush enewh oonejahnesun kebahgedenahmahwod dush enewh Leah, kiya enewh Rachel, kiya enewh neenzh equa pahmetogunun.

2 Enewh dush equa pahmetogun kiya enewh oonejahneseneh ooge negahnahbeon, kiya dush enewh Leah kiya enewh oonejahneseneh emah nesahwahyeeeh, ooge eshqubeon dush ween enewh Rachel kiya enewh Joseph.

3 Ooge ahne gahbekunon dush enewh, neenzhwahching dush keahnahmekahwod enewh wekahnesun chebawah ahne oodesod.

4 Esau dush ooge mahwenahnon, kekekindequanod dush, kiya keooyoojemod : kemahwewug dush.

5 Ooge oombenahnnun dush enewh ooshkeenzhegoon, kewahbumod dush enewh equawun kiya enewh ahbenoojeehyun ; keekedood dush, Wananug dush oogooah wahjewekig ? Keekedoooh dush, Me sah oogooah ahbenoojeehyug kahzhahwanemahjin owh Keshamunedoo enewh kebahmetogunun.

6 Egewh dush pahmetogunequaig pashoo kebe ezhahwug, kiya enewh oonejahnesewon, ooge ahnahmekahwahwon dush.

7 Kiya ween dush goo owh Leah kiya enewh oonejahnesun pashoo kebeezhahwug, keahnahmekahwahwod

dush : eshquoch dush ween owh Joseph kiya owh Rachel pashoo kebe-ezhahwug, keahnahmekahwahwod dush.

8 Keekedooch dush, Wagoonain oowh wainje ezhechegayun, oogoowh kahkenah pameooyooquahwahnedejig kahnahgeshkahwahgig? oowh dush ooge enon, Me sah nah ewh chemekahmon ewh shahwaindahgoozewin emah ooshkeenzhegoong owh nindoogemom.

9 Oowh dush keekedooch owh Esau, Newahnahdiz sah, nekahnis ; ahyon sahgoo ewh ayahmun.

10 Jacob dush keekedooch, Kahween, kebahgoosane-min sah goo, keshpin sah kahmekahmoowahnan ewh shahwaindahgoozewin emah keshkeenzhegoong monnoo oodahpenahmahweshin ewh mahnenon ; ninge wahbun-don mah dush ewh kedangwywh, tahbeshkoo goo ezhe-noonon ewh kaezhenahmombon ewh oodangwywh owh Keshamunedoo, kemenwahbahmeyun dush.

11 Oodahpenun sah, kebahgoosanemin, ewh nezhah-wainjegawin pahdahmahgooyun ; ninge shahwanemig mah owh Keshamunedoo, kiya mah newahnahdiz. Ooge kahgonjeon dush goo, me dush keoodahpenahmahgood.

12 Oowh dush keekedooch, Umba sahnoo koozedah, chemahjahyung, neen dush ningah ahne negahne.

13 Oowh dush ooge enon, Ooge kanemon sah owh nindoogemom ewh nenahmezenid enewh ahbenoojeehun, kiya pemewejewewod egewh waquenoojig kiya egewh ahwahkonug, ayinjezoojig : keshpin dush egewh enenewug, ingoo kezhik oozahmeneenzahwahwod, kah-kenah egewh waquenoojig tahneboowug.

14 Monnoo sah owh nindoogemom, kebahgoosane-min, oogah bahmegah bekahwon enewh oobahmetogunun ; nahagoj dush neen nah ningah bemewezhewa, kaahne ahpesekahwahgwain sah goo egewh ahwahkonug ane negahnejig, kiya egewh ahbenoojeehyug, nah nonzh dush goo cheoodesug own nindoogemom ewede Seir.

15 Esau dush ooge enon, Umba sah dush kegah nahgahdahmoon ahnind egewh wahjewejig ahneshenah-

114 GENESIS XXXIII. 16-20. XXXIV. 1-5.

baig : Keekedoo dush, Wagoonan dush nah ewh ? enahshka goo monnoo ningah mekon ewh Shahwain-dahgoozewin emah ooshkeenzhegoong owh nindoogemom.

16 Me dush goo ewh kahzhegudenig kahezhe kewaid owh Esau ewede Seir.

17 ¶ Jacob dush keezhe koozeh ewede Succoth, keozhetahmahdezood dush ewh wegewom, kiya keozhegahwod enewh odahwahkonun : me sah dush ewh Succoth kahoonte ezhe nekahdaig.

18 ¶ Jacob dush kedahgwehshin ewede Shalem, Shechem oodanah, emah Canaan tahzhe ahkeeng ayog, ewede Padam-aram kebeonjebod ; kegahbashid dush emah tebeshkoo oodanong.

19 Ooge keeshpenahdoon dush ewh ketegon, emah kahdahzhe tahzwagedood ewh oowegewom, emah ooninjening enewh Hamor oonejahnesun, Shechem wayoojejin, ingoodwok tahswahbik zhooneyon kemenod.

20 Me dush emah keozhethood ewh sahsahgeweje-gahnahbik ; El-elohe-Israel dush ooge ezhenekahdon.

CHAPTER XXXIV.

Owh dush Dinah oodahnun owh Leah, kahnegetahmahwahjin enewh Jacob, ooge ahwe mahwahdeson enewh wadahnememejin emah ahkeeng.

2 Ahpe dush ow Shechem oogwesun ow Hamor, ow Hivite, wagemonsewid emah ahkeeng, wahyahbumod enewh, ooge odahpenon, kiya ooge wepamon, kiya ooge weneshkahwon.

3 Ooge zhoobeegoon dush enewh Dinah oodahnun ow Jacob ; ooge zahgeon dush goo enewh kegongwun, ooge kahgezoozon dush enewh kekongwun.

4 ¶ Shechem dush ooge kahnoonon enewh oosun Hamor, oowh keenod, Tahgah undodahmahgain wowh kegong cheweweyon.

5 Jacob dush kenoondahga ewh keweeshkahwe-mind enewh oodahnun Dinah : enewh dush ween oogwe-

sun kahnahwanemahgwahbun enewh ahwahkonun emah ketegoning, kah dush ween goo ingood keekedoohse owh Jacob kahpetaindenid.

6 Owh dush Hamor oosun owh Shechem, ooge ezah-nun enewh Jacob wegahgahnoonod.

7 Enewh dush oogwesun owh Jacob kebe oonje bah-wun ewede ketegoning ahpe kahnoondahmenid: kemin-jenahwazewug dush egewh enenewug, kiya kegeche neshkahdezewug, ewh kemahje ezhecheganid emah Is-rael-ing, ewh kewepamemind enewh Jacob oodahnun, ewh ween kage-ezhechegaseengebun.

8 Owh dush Hamor ooge kahgahnoonon, oowh kee-nod, Oozhoobeegoon sah owh ningwis Shechem enewh kedahnun undahwanemod: kebahgoosanemin sah che-menud enewh chewewid.

9 Oozhetooyook sah ewh chewahwewekoodahdeyung, chemeenzheyong egewh kedahnewog, kiya cheoodah-penagwah egewh nindahnenahnig.

10 Kegah weej dahnahkememin dush: kiya dush goo takenahkahmegesin ewh ahkeh emah anahsahmegahbah-weyaig; ahvahyook sah kiya tahnahdahwaig emah, ah-nooj kagoo dush nah chedebenahwawezeyaig emah.

11 Shechem dush ooge enon enewh oosun owh *equa*, kiya enewh oodahwamahneh, Enahshka monnoo ningah mekon ewh shahwaindahgoozewin emah keshkeenzhe-goowong, wagoodoogwain dush goo kaundoodahmoowa-gwain me ewh kamegewayon.

12 Menik sah goo kaundoodahmahwewagwain ewh koo mahgawang, kegah menenim: meenzheshin sah goo owh cheweweyon.

13 ¶ Oogwesun dush owh Jacob ooge kahnoonahwon enewh Shechem, kiya enewh oosun Hamor wewahya-zhemahwod, ooge weneshkahwon mah enewh Dinah kedahwamahnon, keekedoowug:

14 Oowh dush ooge enahwon, Kahsah ween oowh nindah ezhechegasemin, chemegewayongebun owh nin-dahwamahnon, chemeenungedebun owh kah-circumcise

meahsewind; manesahdahkahnig sah ween ewh kae-naindahgoozeyongebun :

15 Mondah sah atah ezhechegayaig kedahdabwatah-goom : Keshpin sah weezhewabzewagwain ewh azhe-wabzeyong, aindahchewod sah kedenenemewog tah-circumcise-meahwug ;

16 Me sah dush chemeenegooayaig egewh nindahne-nahnig, kiya cheoodahpenungedwah egewh kedahne-wog ; kiya dush chewej dahnahkemegooyaig, kiya dush goo chepazhegooyung.

17 Keshpin dush ween pezindahwesewong, ewh che-circumcise-meegooyaig ; me dush cheahwe oodahpe-nungid owh nindahwamahnon, chemahjahyong dush.

18 Ooge menootahwon dush owh Hamor ewh kahah-yekedoonid, kiya owh Shechem Hamor oogwesun.

19 Kah dush kezahgwanemoose owh ooshkenahwa ewh cheezhechegaid, oomenahwahzeegoon mah enewh Jacob oodahnun : ween dush ahwahshema kemahmah-dahgooneneweh anegoouenowod emah oosun aindah-nid.

20 ¶ Owh dush Hamor kiya enewh oogwesun She-chem, kebeezhahwug dush emah wainje peendegamoo-nig ewh oododanahwewah, kegahgahnoonahwod dush enewh enenewun emah oododanahwewong, oowh kee-nahwod,

21 Ogoowh sah enenewug wahjewenungoog bakah-dezewug ; enahshka dush goo monnoo oomah tahdah-nahkewug, kiya tahdahnahdahwawug emah ; enahge-neen, mechahkahmegah ewh ahkeh chedahnahkewah-pun dush emah ; cheoodahpenahmahdezooyung dush enewh oodahnewon cheweweyung, kiya keenahwind dush chemeenungwah egewh kedahnenahnig.

22 Me sah atah oowh kaezhe nahkoomenungwahbun egewh enenewug, ewh chebazhegooyung, keshpin sah menik aneneweyung circumcise-meegooyung, azhe cir-cumcise-meindwah.

23 Kah nah ween kegah debanemahsenahnig enewh oodahwahkonewon, kiya odabyeemewon, kiya oodah-

wasehyemewon? enahshka dush goo nahkoomahdah-nig, kegah weej dahnahkemegoonahnig dush.

24 Enewh dush Hamor kiya enewh oogwesun Shechem ooge bezindahwahwon kahkenah goo egewh kahahne oonje zahgahungig emah oodoodanahwewong: kahkenah dush egewh enewug ke-circumcise-meahwug, kahkenah goo egewh kahahne oonje zahgahungig emah oodoodanahwewong.

25 ¶ Kebahgahmeahyah dush ahpe ane nesookezhegudenig, ahpe pwahzonjenawod, neenzh dush enewh oogwesun owh Jacob, Simeon kiya Levi, Dinah oodahwamon, nahyainzh dush egewh enewug ooge oodahpenamahwon enewh oodahzhahwashkoowon, mongwahdahseeng dush goo keezhe nahzekahmoowod ewh oodanah, kenesahwod dush kahkenah enewh enewun.

26 Kiya dush ooge nesahwon enewh Hamor kiya enewh oogwesun Shechem, keahyoowod anahbedahgahnig ewh ahzhahwaishk, keahwe oodahpenahwod dush enewh Dinah ewede Shechem oowegewoming, kezahgahahmoowod dush.

27 Oogwesun dush owh Jacob ooge gwahshquahnoodahwahwon enewh kahneseminjin, kiya kebahnahjetoowod ewh oodanah, ooge weneshkahwon mah enewh oodahwamahneh.

28 Ooge ahyahwahwon dush enewh oomahnahtanese-meneh, kiya oobezhekemeneh, kiya oomangeshkah-taihyemeneh, kiya emah oodanong ayahnegin, kiya emah ketegoning.

29 Kiya kahkenah enewh oowahnahdezewineneh, kiya kahkenah oodahbenoojehyemeneh, kiya enewh weweneh kedahkoonahwod: kebahnahjetoowod dush goo kahkenah emah peendig ayahnegebun.

30 ¶ Oowh dush ooge enon owh Jacob enewh Simeon kiya enewh Levi, Kedoojahnemeim sah toodahweyaig ewh chenebahzoomahgoozeyon emah aindahnahkewod egewh ahneshenahbaig, egewh Canaanitug kiya Perizitug: neen dush ween oowh ezhe pungejeshahgezeyon, tahmahwunjeedewug dush chebe mahwenaowod, kiya

cheneshewod; ningah goopahjeegoog dush, neen, kiya ewh newewegewom.

31 Keekedoowug dush, Wawahneskahaing nah dush goo oodahgetoodahwon enewh nindahwamahnon?

CHAPTER XXXV.

KESHAMUNEDOO dush ooge enon enewh Jacob, Pahzegween, ezhon ewede Beth-el, me dush ewede tahnahkeen: me dush ewede kadahzhe oozhetahmahwud owh Keshamunedoo ewh sahsahgewejegahnabhik, kahwahbahmahdehun ahpe wazhemud owh kekahnis Esau.

2 Me dush kegahnoonod owh Jacob enewh wahdegamegoojin, kiya kahkenah enewh wahjewegoojin, *owh keenod*, Ingooje sah ahpugenik egewh mahyahgeh munedoog ayahwagoog, kiya peenezegook, kiya onjekoonahyayook:

3 Umba sah pahzegwedah, ezahdah dush ewede Beth-el; me dush ewede kadahzhe oozhetahmahwug owh Keshamunedoo ewh sahsahgewejegahnabhik, kahgahnoozhapun ahpe kahzheguk ewh keoojahnemindahmombon, kiya kahwejewid emah kahbah ahyezzahyon.

4 Oogemenahwon dush enewh Jacob kahkenah enewh mahyahgeh munedoon takoonahwaphahneen, kiya *kahkenah* enewh oonahbeshabezonewon ootahwahgahwong *ayahnegin*; Jacob dush ooge gahdoonun emah chegahing metigoomeenzheeng ewede Shecheming ayod.

5 Kemahjeyoodawug dush: koosedahwanemind dush owh Keshamunedoo ooge oodesekahgoonahwah egewh kewetahahyeeeh wahdatoojig, kah dush ooge noosoonawahsewon enewh Jacob oogweseneh.

6 ¶ Jacob dush kedahgweshin ewede Luz, (me ewh Beth-el,) emah Canaan tahzhe ahkeeng ayog, weer, kiya kahkenah enewh ahneshenahbain wahjewegoojin.

7 Me dush emah keoozhetood ewh sahsahgewejegahnabhik, El-beth-el dush ooge ezhenekahdon: me mah emah kewahbahmahpun enewh Keshamunedoon, ahpe kahoozhemod enewh wekahnesun.

8 ¶ Ow h dush Deborah Rebekah kanahwaindahwah-segoojin keneboowun, ooge ahsahwon dush emah Beth-el, chegahtig emah metigoomeenzheeng : Allon-bachuth dush keezhenekahda.

9 ¶ Menahwah dush ooge wahbahmon ow h Jacob enewh Keshamunedoon, ahpe kahnahgahdung ewh Padan-aram, kezahwanemegood dush.

10 Oowh dush ooge egoon enewh Keshamunedoon, Jacob sah kedezhenekoz : kah sah ween dush kayahbeh Jacob kegah ezhekekahzoose, Israel sah dush goo kegah ezhenekoz : Israel dush ooge ezhewenon.

11 Oowh dush ooge egoon enewh Keshamunedoon, Neen sah Keshamunedoo : menewyook sah, kiya meshenoedeyook ; kaingoodooyahgezejig sah kiya kameshenooyahgezejig tahbeondahdezewug emah keen, kiya kaogemahwejug tahbeondahdezewug emah kezhegunoong ;

12 Ewh dush ahkeh kahmenahgebun ow h Abraham kiya ow h Isaac, keen kegahmenin, kiya egewh kenejahnesug kanebemahdezejig ningah menog ewh ahkeh.

13 Me dush emah kahoonjekahnegood enewh Keshamunedoon emah kahdahzhe kahgahnoonegood.

14 ¶ Jacob dush kenahmahdahkesejega emah kahdahzhe kahgahnoonegood, kenahmahdahkesedood goo ewh ahsin : ooge zegenon dush emah ewh menequasahsahgewejegun, kiya pemedah emah ooge zegenon.

15 Beth-el dush ooge ezhenekahdon ow h Jacob ewh emah kahdahzhe kahgahnoonegood enewh Keshamunedoon.

16 ¶ Emah dush Beth-el keahne oonje koozewug ; goomahpe dush goo keahpechah ewh Ephrath ; kenegeahwahsooh dush ow h Rachel, kezahnahgezeh dush :

17 Kebahgahmeahyah dush, magwah goo sanahgezid, oowh ooge egoon enewh pamekahgoojin, Kagooween sagezekain ; kegah ahyahwah sah kiya goo wowh kegwis.

18 Kebahgahmeahyah dush, ahpe goo anenahgahnegood enewh oojechahgwun, (keneboomah) Ben-oni dush

ooge ezhewenon : Benjamin dush ween goo ooge ezhe-
nekahnegoon enewh oosun.

19 Kenebooh dush owh Rachel, keahsind dush emah
aneenahmoog ewede Ephrath, me goo Bethlehem.

20 Jacob dush kenahmahdahkesejega emah oojeba-
gahmegoomining : me dush goo namahdahkesing emah
Rachel oojebagahmegooming noongoom goo kezheguk.

21 Kegoozeh dush owh Israel, kedahzwagesedood
dush ewh oowegewom ewede ahwahshema ahyog ewh
ashpahbekesing ewh Edar.

22 † Kebahgahmeahyah dush. ewh ahpe kahdahnah-
keed owh Israel emah ahkeeng, owh Reuben ooge we-
pamon enewh oosun oodooshke-quawahneneh : kenoon-
dum dush owh Israel. Kemedahsweh ahshe neenzhe-
wun dush enewh oogwesun owh Jacob :

23 Oogwesun dush owh Leah ; me enewh Reuben,
Jacob oonetahmoonzhahnun, kiya enewh Simeon, kiya
enewh Levi ; kiya enewh Judah, kiya enewh Issachar,
kiya enewh Zebulun :

24 Oogwesun dush ween owh Rachel ; me enewh
Joseph kiya enewh Benjamin :

25 Oogwesun dush ween owh Bilhah, Rachel oobah-
metogunequamun ; me enewh Dan kiya enewh Naph-
tali :

26 Oogwesun dush ween owh Zilpah, Leah oobahme-
togunequamun ; me enewh Gad kiya enewh Asher. Me
sah oonoowh kahoogwesejin owh Jacob, kahnegetah-
mahwinjin emah Padan-aram.

27 † Jacob dush ooge ezhahnun enewh oosun Isaac
ewede Mamre, oodanahwung ewh Arbah, (me ewh He-
bron,) kahahyindahpun owh Abraham kiya owh Isaac.

28 † Ingoodwok ahshe swahsemedahnah tahsoo pe-
poon dush menik keoogezhegoomeh owh Isaac.

29 Keeshquahnahmooh dush owh Isaac, kenebood
dush, keezhewenind dush emah ahyahnid enewh odah-
neshenahbamun, keahkewaihzeyewid kiya kebahtahye-
nahdenig enewh oogezhegoomun : enewh dush oogwe-
sun Esau kiya Jacob ooge ahsegoon.

CHAPTER XXXVI.

ME sah oowh kahne ezhe ahyahneka pemahdezid owh Esau, megoo owh Edom.

2 Esau dush ooge wewenun enewh wadach nememinjin emah Canaan; enewh Adah oodahnun Elon owh Hittite, kiya enewh Aholibamah oodahnun owh Anah, oodahnun owh Zebeon owh Hivite;

3 Kiya enewh Bashemath, oodahnun owh Ishmael, oodahwamon owh Nebajoth.

4 Enewh dush Eliphaz oogenegetahmahwon owh Adah enewh Esau; kiya owh Bashemath ooge negeon enewh Reuel;

5 Owh dush Aholibamah ooge negeon enewh Jeush, kiya enewh Jaalam, kiya enewh Korah: me sah oonoowh kahoogwesejin owh Esau, kahnegetahmahwinjin emah Canaan tahzhe ahkeeng.

6 † Esau dush ooge oodahpenon enewh wewun, kiya enewh oogwesun, kiya enewh oodahnun, kiya kahkenah enewh oowegewoming ayahnejin, kiya enewh oodahwahkonun, kiya kahkenah enewh oodahwaseehyemun, kiya kahkenah enewh oodahyeemun, enewh kahgahshketoojin emah Canaan tahzhe ahkeeng; ooge nahganon enewh wekahnesun Jacob keezhod dush ewede noopeming.

7 Keonzahmenahdenewun mah enewh oogechetwahwezewinewon ewh ween chege weejtahnahkeendewahpun; emah dush ahkeeng kahdahzhe mahgahgezewod kemeweshkahmahdewug, kahezhenoonid enewh oodahwahkonewon.

8 Emah dush pequahdenahwung ewh Seir kedahnahke owh Esau: Esau sah ewh Edom.

9 † Me sah oowh kahezhe ahyahneka pemahdezid owh Esau, oosewon egewh Edomitug, emah pequahdenahwung ewh Seir.

10 Me sah oowh kahezhe nekahzoonid oogwesun owh

Esau ; enewh Eliphaz oogwesun owh Adah Esau we-
wun, *kiya* enewh Reuel oogwesun owh Bashemath Esau
wewun.

11 Oogwesun dush owh Eliphaz me enewh Teman,
Omar, Zepho, *kiya* Gatam, *kiya* Kenaz.

12 Enewh dush Timna ooge ooshkequawahnon owh
Eliphaz, Esau oogwesun ; enewh dush Amalek ooge
negetahmahwon enewh Eliphaz ; me sah oonoowh kah-
oogwesejin owh Adah, Esau wewun.

13 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Reuel ;
Nahath, *kiya* Zerah, Shammah, *kiya* Mizzah ; me sah
oonoowh kahoogwesejin owh Bashemath Esau ween.

14 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Aholibamah,
oodahnun owh Anah oodahnun owh Zibeon, Esau
wewun : enewh dush Jeush, *kiya* Jaalam, *kiya* Korah,
ooge negetahmahwon enewh Esau.

15 ¶ Me sah oonoowh kahoogemahsewinejin oog-
wesun owh Esau : oogwesun dush owh Eliphaz, Esau
oonetahmoonzhannun ; Teman oogemons, Omar ooge-
mons, Zepho oogemons, Kenaz oogemons.

16 Kora oogemons, Gatam oogemons, *kiya* Amalek
oogemons : me sah oonoowh oogemonsun kahoonejah-
nesejin owh Eliphaz emah Edom tahzhe ahkeeng : me
sah oonoowh kahoogwesejin owh Adah.

17 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Reuel, Esau
oogwesun, Nahath oogemons, Zerah oogemons, Sham-
mah oogemons, Mizzah oogemons : me oonoowh ooge-
monsun kahoonejahnesejin owh Reuel emah Edom
tahzhe ahkeeng ; me sah oonoowh kahoogwesejin owh
owh Bashemath Esau wewun.

18 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Aholibamah,
Esau wewun ; Jeush oogemons, Jaalam oogemons, Ko-
rah oogemons : me sah oonoowh oogemonsun kahoone-
jahnesejin owh Aholibamah, oodahnun owh Anah, Esau
wewun.

19 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Esau, me
goo owh Edom, me dush *kiya* goo oonoowh kahoodoo-
gemonsemewabjin.

20 † Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Seir owh Horite, kahdahnahkeed emah ahkeeng; Lotan, kiya Shobal, kiya Zibeon, kiya Anan,

21 Kiya Dishon, kiya Ezer, kiya Dishan: me sah oonoowh kahoodoomonsemewahjin egewh Horitug, kahoonejahnesejin owh Seir emah Edom tahzhe ahkeeng.

22 Oonejahnesun dush ween owh Lotan me enewh Hori, kiya Heman; Lotan dush ooge oodahwamahwenun enewh Timna.

23 Me dush oonoowh kahoonejahnesejin Shobal; Alvan, kiya Manahoth, kiya Ebal, Shepho, kiya Onam.

24 Me sah oonoowh kahoonejahnesejin owh Zibeon; nahyainzh enewh Ajah, kiya enewh Anah: me sah wowh Anah, kahmekahwod enewh mules emah magwakahmig, magwah ahshahmod enewh Zibeon oosun oomamongahshkahtaihyemeneh.

25 Me sah oonoowh kahoonejahnesejin owh Anah; Dishon kiya Aholibamah oodahnun owh Anah.

26 Me sah oonoowh kahoonejahnejin Dishon; Hemdan, kiya Eshban, kiya Ithran, kiya Cheran.

27 Oonejahnesun dush owh Ezer, me oonoowh; Bilhan, kiya Zaavan, kiya Akan.

28 Oonejahnesun dush owh Dishan, me oonoowh; Uz, kiya Aran.

29 Me sah oonoowh oogemonsun kahoonejahnesewahjin egewh Horitug; Lotan oogemons, Shobal oogemons, Zibeon oogemons, Anah oogemons,

30 Dishon oogemons, Ezer oogemons, Dishan oogemons: me oonoowh oogemonsun kahoonejahnesejin owh Hori, kahoodoogemonsemewahjin emah Seir tahzhe ahkeeng.

31 † Me sah dush ween oogoowh keche oogemog kahoogemahwejug emah Edom tahzhe ahkeeng, chebwah ween ahyahwahwod egewh Israel oonejahnesun.

32 OwH dush Bela oogwesun owH Beor emah Edom kedahzhe oogemahweweh: Dinhabah dush keezhene-kahdane ewh oodoodanowh.

33 Keneboo dush owH Bela, enewh dush Jobab oo-

gwesun owh Zerah Bozrah-*wenewun* ooge nahbeshkahgoon.

34 Keneboo dush owh Jobab, enewh dush Husham Temani ahkeeng tahzhe-*enenewun* oogenahbeshkahgoon.

35 Keneboo dush owh Husham, enewh dush Hadad, oogwesun owh Bedad, kahnesahpahneen enewh Midian emah tahtahgwahshkoodayog ewh Moab, ooge nahbeshkahgoon: Avith dush keezhe nekahdane ewh oodoodanowh.

36 Keneboo dush owh Hadad, enewh dush Samlah Masrekah *tahzhe-enewun* oogenahbeshkahgoon.

37 Keneboo dush owh Samlah, enewh dush Saul Rehoboth cheeg sebeh *tahzhe enewun* ooge nahbeshkahgoon.

38 Keneboo dush owh Saul, enewh dush Baal-hanan oogwesun owh Achbor, oogenahbeshkahgoon.

39 Keneboo dush owh Baal-hanan oogwesun owh Achbor, enewh dush Hadar ooge nahbeshkahgoon: Pau dush keezhe nekahdane ewh oodoodanowh; Mehetabel dush keezhenekahzoowun enewh wewun, oodahnun owh Matred, oodahnun owh Mezehab.

40 ¶ Me sah owh kahezhe nekahzoonid enewh oodogemonsemun owh Esau, ewh kahahyenedawezenid, kiya kahahyehenekahzoonid; Timnah oogemons, Alvah oogemons, Jetheth oogemons,

41 Aholibamah oogemons, Elah oogemons, Pinon oogemons,

42 Kenaz oogemons, Teman oogemons, Mibzar oogemons,

43 Magdiel oogemons, Iram oogemons: me sah oonowh oodogemonsemun owh Edom, emah kahahyindahwod, *kiya* emah ahkeeng kahdahnahkewod: Esau sah owh kahooyoosemegoojin enewh Edomitun.

CHAPTER XXXVII.

JACOB dush kedahnahke emah kahdahzhemahyahgezenid enewh oosun, emah Canaan tahzhe ahkeeng.

2 Me sah oonoowh kahahyahneka bemahdezenejin owh Jacob. Medahsweh ahshe neenzwahsweh kah-dahsoo pepoon ahgezid owh Joseph, ooge wejewon enewh wekahnisan ahyahshahmahwod enewh waque-noonejin; enewh sah goo oogwesun owh Bilhah, kiya enewh oogwesun owh Zilpah, oosun ooweweneh ooge wejewon owh ooshkenahwa: Joseph dush ooge bedah-won enewh oosun, enewh oomahnahjemoowinewon.

3 Israel dush ahwahshema ooge zahgeon enewh Joseph, enewh dush ween kahkenah ahnind oonejahnesun, akewaihzeyewid mah enewh ooge oogwesunenun: ahnooj dush anahdetanig peenzekahwahgun ooge oozhetahmah-won.

4 Ahpe dush enewh wekahnnesun kahwahbahmahwod enewh oosewon ewh ahwahshema ahpetanenemahnid enewh, enewh dush ween kahkenah wekahnnesun, ooge zheenganemahwon dush enewh, kahween kiya bakah ooge gahgahnnoonahsewon.

5 ¶ Joseph dush kewazhebahbundum, ooge weendah-mahwon dush enewh wekahnnesun ewh *kahenahbundung*: ashkum dush goo ooge zheenganemegoon.

6 Oowh dush ooge enon, Pezindahmook, kebahgoosa-nemenim, mondah kahenahbundahmon:

7 Enah sah, kebahbah ooyooquahshkepejegamin emah ketegoning *ninge enahbundum*, enah dush, ewh kahoo-quahpedooyon kebahzegwemahgud, kenahmahdahkesing dush; enah dush ween enewh kahooyooquahpedooyagoon kegewetahgahbahwemahgahdoon, keahnahmekahmoo-wod dush ewh kahooquahpedooyon.

8 Ooge egoon dush enewh wekahnnesun, Kagait nah goo kegah oodogemahmemegoo? kagait nah goo keen kegah debanememin? ashkum dush goo nahwuch; ooge zheenganemegoon ewh keenahbundung, kiya ewh kahe-zhe gahnoonod.

9 ¶ Menahwah dush kewazhebahbundum, keweendahmahwod dush enewh wekahnnesun, oowh keenod, Enah sah, menahwah ninge wazhebahbundum; enah dush owh kezis, kiya owh tebal-kezis, kiya egewh me-

dahsweh'ahshe bazhig ahnungoog, ninge ahnahmekahgoog *ninge enahbundum*.

10 Ooge weendahmahwon dush enewh oosun, kiya enewh wekahnesun : ooge genebekemegoon dush enewh oosun, oowh keegood, Wagoonash oowh kahbahwahdahun? Kagait nah neen, kiya kegah, kiya egewh kekahnesug, kegah oojecheengwahnetahgoog emah ahkeeng?

11 Ooge gezhahwanemegoon dush enewh wekahnesun; enewh dush ween oosun ooge nahnahgahdahwaindon ewh kahanetahgood.

12 ¶ Enewh dush wekahnesun keezhahwun ewede Shechem, ahweshahmahwod enewh waquenoonejin oosewon *oodahyahahmun*.

13 Owh dush Israel ooge enon enewh Joseph, Kahnanween kekahnesug oodahshahmahsewon enewh waquenoonejin ewede Shechem? oondos, kegah ahnoonin sah cheezahyun. Oowh dush ooge enon, Oomah sah nindahyah.

14 Ooge enon dush, Mahjon sah, kebakgoosanemin, ahwe wahbum sah egewh kekahnesug nah manoo-bemahdezewahgwain, kiya nah manoo ahyahnegwain enewh waquenoonejin; pedahjemootahweshekun dush. Emah dush wahnahshkoodayog ewh Hebron ooge oonje ahnoonon, kedahgweshenenid dush ewede Shechem.

15 Pazhig dush enenewun ooge mekahgoon, enah dush pahbahquenahweundoonaegawun emah ketegoning, ooge gahgwajemon dush owih eneneh, oowh keenod, Wagoonash ewh pabahundoonaahmun?

16 Keekedooh dush, Nekahnesug sah nenundoonawog: kebakgoosanemin sah, cheweendahmahweyun, tebe aindahzhe ahshahmahwahgwain enewh *waquenoonejin*.

17 Enewh dush enenewun ooge egoon, Kemahjahwug sah; ninge noondahwog sah oowh keekedoowod, Tahgah ewede Dothan ezahdah. Joseph dush ooge ahwe undoonawon, kemekahwod dush ewede Dothan.

18 ¶ Ahpe dush goo wahsah pahjesahbahmahwod, chebwah goo pashoo beahyahnid, ooge kezhetoonahwah ewh chenesahwod.

19 Oowh dush keedewug, Enah sah, pedahsahmoosa natah wazhebahbundung.

20 Umba sah, monoo nesahdah, kegah ahpugenahnon dush emah wahnekoning, oowh dush kegah enahjemoomin, Munedoowaihyeshedooganun sah enewh kahnese-googwanun: kekawahbundahmin dush kaezhewabahdenegwain enewh oowazhebahbundumoowinun.

21 Kenoondum dush owh Reuben, ooge mahkundwanun dush enewh; oowh keekedood, Enahshka kagooween nesahsedah.

22 Reuben dush ooge enon, Kagooh oonjegahwetookagoon mesquah, penahgoo ahpugenik emah wahnekahning emah magwakahmig ayog, kagooween ingood too-dahwahkagoon; me sah nah ewh chegedeshkenejebenaamahwod, chebahgedenaamahwod dush nah nayob enewh oosun kahoone ahnenod oowh.

23 † Kebagahmeahyah dush, ahpe kahoodesod owh Joseph enewh wekahnesun, ooge kesekoonahyabenahwon ewh ahnooj anahdetanig oobahpeensekahwahgun owh Joseph, ewh agwepun;

24 Ooge oodahpenahwon dush, keahpugenahwod dush emah wahnekahning: pezheshegootagoobun dush ewh wahnekon, kahween nebekahsenoogoobun.

25 Kewahwanahbewug dush ewh wewesenewod: keahyenahbewug dush, keundahwahbewod, enah dush, kebedahwahnedewun enewh Ishmeeliton peonjebahnid ewede Gilead, petoondahmenid enewh oobequahwegunemewon ewh manoomangwuk, kiya ewh mahshkeke, kiya ewh pegewh *manoomahgwuk*, ezhewedoowod ewede Egypt.

26 Judah dush ooge enon enewh wekahnesun, Wagoonan dush nah ewh kamesaindahmungoobun keshpin nesung owh kekahnesenon, kiya kahdooyung ewh oom-squeem?

27 Howh sah, monoo ahdahmahdahni egewh Ishmeelitug, ingoodenoo dush nah chedoodahwahsewung; kedooekahnesemahnon egeneen, kiya keweyosemahnon. Keboonaindahmoon dush enewh wekahnesun.

28 Kebemoosawug dush emah egewh Midianitug ahdahwawenewug; ooge wekoobenahwon dush enewh Joseph emah wahnekening keoombenahwod, ooge ahdahwanahwon dush enewh Joseph, keahdahmahwod enewh Ishmeeliton, nestahnah tahswahbik shooneyon menik: ewede dush Egiypt ooge ezhewenahwon enewh Joseph.

29 ¶ Keezhah dush owh Reuben ewede wahneko-ning; enah dush, kah keahyahse owh Joseph emah wahnekonig; kebegookoonahyabenedezooch dush.

30 Ooge ezhahnun dush, enewh wekahnesun, oowh keenod, Ahpahna sah owh ahbenoojeeh; neen dush, ahneende kaehenezhemooyon?

31 ¶ Ooge oodahpenahnawah dush ewh oobahpeen-sekahwahgun owh Joseph, ooge nesahwon dush enewh mesonboonzoonsun, kekindahbegenahmoowod dush ewh peenzekahwahgun emah mesqueeng;

32 Ooge mahjedahewanahwah dush ewh peenzekahwahgun ahnooj anahdetaig, kebedahmahwahwod dush enewh oosewon: oowh keenahwod, Ninge mekahnon sah oowh: umba wegoojekekaindun keshpin ahwahnoogwain ewh kegwis oobahpeenzekahwahgun.

33 Ooge nesedahwenon dush, oowh keekedood, Ningwis sah oowh oobahpeenzekahwahgun; munedoowaihyeshun sah enewh kahnesegoogwanun; kagait sah goo kebegoobejegahzoowedook owh Joseph!

34 Kebegookoonahyabenedezooch dush oowh Jacob, kegechepezood dush ewh mamongahtahgahdenig ookoonahshis, nebawah dush tahsoogoon ogenetahgenoodahwon enewh oogwesun.

35 Kahkenah dush enewh oogwesun, kiya kahkenah enewh oodahnun kebahzegwewun ewh wemenoodaaahwod; kah dush goo wemenoo daaegoozese; oowh dush keekedood, Nahnonzh sah goo cheahne oodetenahmon ewh chebagahmig ningah ahne minjenahwazinun owh ningwis. Mesah oowh kahezhe mahwemegood enewh oosun.

36 ¶ Egewh dush Midianitug ooge ahdahwanahwon

enewh Joseph ewede Egypt, keahdahmahwod enewh Potiphar oodoo gemonsemum owh Pharaoh, wagemah-kundahwod enewh ahkundoowenenewun.

CHAPTER XXXVIII.

KEBAHGAHMEAHYAH dush ewh ahpe, ewh owh Judah kenahgahnod enewh wekahnesun, kepeendegahwod dush pazhig enewh Adullamitun, Hirah azhenekahzoonejin.

2 Judah dush emah ooge wahbumon enewh oodahnun owh pazhiz Canaanite, Shuah azhenekahzoonejin; ooge wewenun dush enewh, kepeendegahwod dush.

3 Keunjekoooh dush, kenegeod enewh quewezansun; Er dush ooge ezhe wenon.

4 Menahwah dush keunjekoooh, kenegeod dush enewh quewezansun; Onan dush ooge ezhewenon.

5 Menahwah dush goo keunjekoooh, kenegeod dush enewh quewezansun; Shelah dush ooge ezhewenon: ewede dush Chezib ahyahbun, ahpe kahnegeod enewh.

6 ¶ Judah dush ooge wewekahwon enewh Er oonetahmoonzhahnun, Tamar dush enewh keezhenekahzoowun.

7 Owh dush Er, Judah oonetahmoonzhahnun, kemahje ezhewabezeh emah anahsahmahbid owh Tabaningaid; enewh dush Tabaningain ooge nesegoon.

8 Judah dush ooge enon enewh Onan, Ahwe peendegowh sah owh kekahnesebun ooweweneh, wewin dush owh, cheoonejahnisetahmahwod dush nah owh kekahnesebun.

9 Ooge kekaindon dush owh Onan ewh chedebane-mahsig enewh ahbenoojeehyun; kebahgahmeahyah dush ewh ahpe kahbeendegahwod enewh wekahnesebahneen wewun, ooge zegwabenen emah ahkeeng, ewh nah cheoonejahnesetahmahsig enewh wekahnesun.

10 Ooge mahnabhahmegoon dush enewh Tabaningain ewh keezhechegaid: me dush kiya ween kahoonejenesegood.

11 Me dush Judah keenod enewh Tamar, oosemeen, Ahwedahzhe zhegahween sah emah koos aindod kaah-

peech netahwegid owh ningwis Shelah : (owh mah keekedooh, Koonemah sah kiya ween tahezhe nebooh, ewh kahezhe neboonid enewh wekahnesun.) Tamar dush keahwe wedega emah oosun aindahnid.

12 † Wekah dush goo ingooding keneboowun enewh wewun owh Judah, oodahnun owh Shuah ; kahmenoodaaid dush owh Judah, ooge ezhahnun enewh mwonzwahnejin enewh oomohnatanesemun ewede Timnath, ween kiya enewh wejekeehwaihyun Hirah owh Adulamite.

13 Keweendamahwah dush owh Tamar, oowh keenind, Enah sah owh kezhenis oodahwe moonzhwon enewh oomahnatanesemun ewede Timnath.

14 Ooge gezekahnun dush enewh oozhegah wahgwenun, keahgwahnahodezood dush ewh ahgweengwaoon, kiya wewequayegenedezood, keahwe wahwanahbid dush emah minzheshah mekahnong anahmook ewede Timnath ; ooge wabhundon mah ewh ahzhe kenetahwengid enewh Shelah ; mah-she dush pahgedenamhawahsewind ewh chewewemegood.

15 Judah dush ooge wabhumon, wahwahneshkaihyedoog dush ooge enwahnnon ; ooge ahgwahnahon mah ewh oodangwiwh.

16 Ooge nahzekahwon dush emah chegekahnah, oowh keenod, Howh sah, kebahgoosanemin, monoo chebenahzekoonon ; (kah mah ooge kekanemahseen ewh ahwenid enewh oosemeen.) Oowh dush ooge egoon, Wagoonaish ewh kameenzheyun, ewh chebe nahzekahweyun ?

17 Keekedooh dush, Emah sah egewh waquenoojig kegah beonje neendahin owh mesahboonzoons. Oowh dush ooge egoon, Kedah meenzh nah dush goo ewh ahpunzenahagawin, ewh kabe ahpeech neendaheyun ?

18 Keekedooh dush, Wagoonaish ewh kaahpunzenahahmoonenon ? Ooge egoon dush, Ewh sah kegekahnawah jechegun, kiya enewh kedahnahnun, kiya ewh kezahkahoontakoonahmun. Ooge meenon dush enewh, keahwe nahzekahwod dush, me-dush goo keunjekoonid.

19 Kebahzegwe dush *owh equa*, kemahjod, ingooje dush keahtood ewh oodahgweengwaoon, kepeenzekung dush enewh oozhegah-ahgwewenun.

20 Judah dush ooge neendahewanun enewh mesah-boonzoonsun emah oonejening enewh wejekeehwaihyun enewh Adullamitun, cheahwe oodahpenahmahwod dush enewh equawun enewh kahahpunzenahhegapuneen : kah dush ooge mekahwahseen.

21 Ooge gahgwajemon dush enewh enenewun emah ayahnejin, oowh keenod, Ahneen dush owh wahwah-neshkaih, emah minzheshah mekahnong ayahpun? Kee-kedoowug dush, Kah sah ween ahweyah owh wahwah-neshkaih oomah.

22 Ooge ezhannun dush enewh Judah, oowh keenod, Kah sah nemekahwahse ; kiya dush goo egewh enenewug emah ayahjig oowh ekedoowug, Kah sah ween ahweyah wahwahneskaih oomah.

23 Judah dush keekedoo, Monoo sah wagwain oogah ahyonun, koonemah goo shah kegah bahpechegunewemin : enah sah ninge neendahewainun oowoowh mesah-boonzoons, kah dush kege mekahwahse *owh equa*.

24 ¶ Kebahgahmeahyah dush kahnesoo kezeswahguk, ewh keweendamahwind owh Judah, oowh keenind, Owh sah Tamar kesim wahwahneskahying keenahkahmegezeh ; enah dush kiya goo, peshegwahdezewining oonje unjekoo. Judah dush keekedoo, Pezah-gejewenik, monoo dush tahjahgezwah.

25 Kebezahgejewenah dush, ooge undoomon dush enewh oozhenesun, oowh dush keekedood, Owh sah eneneh tabaindungin oonoowh, me sah owh wainje unjekooyon : keekedoo dush owh *equa*, Neseдахwenun sah, kebahgoosanemin, wagwain wadahyeemegwain oowh kekenahwahjechegun, kiya oonoowh ahnannun, kiya oowh sahkahoon.

26 Judah dush ooge neseдахwenonun, oowh dush keekedood, Ahwahshema sah ween quiyuk keezhewabezeh neen dush ween ; kah mah ninge menahse enewh

ningwisun Shelah. Kah dush wekah menahwah ooge kekanemahseen.

27 ¶ Kebahgahmeahyah dush ewh ahpe kahnegeahwahsood, enah neenzhoodayun keahyahwun emah oowe-webeeshemooning.

28 Kebahgahmeahyah dush, ahpe nahgeahwahsood, pazhig enewh kebezahgenekanewun : owh dush pamekahwod ooge tahkoopedoon emah ooninjening ewh mesquahtug, oowh keekedood, Me wowh netum kahnegid.

29 Kebahgahmeahyah dush, kahne oojenekanid, enah, enewh wekahnesur kebezahgahmoon : oowh dush keekedoooh *owh equa*, Ahneen nah kahbeezhe kahbekahgayun? keen sah dush goo kedoodahdiz ewh kegeh bekahgayun : me dush ewh Pharez kahoonte ezhewenod.

30 Eshquoch dush kebezahgahmoon enewh wekahnesun, owh ayong ewh mesquagenootug emah ooninjeeng : Zarah dush ooge ezhe wenon enewh.

CHAPTER XXXIX.

KEBAHGAHMEWENAH dush owh Joseph ewede Egypt ; owh dush Potiphar, oodoo gemonsemur owh Pharaoh, wagemahkundahwod enewh ahkundoowenenewun, Egyptian sheneweneneh, ooge keeshpenahnon enewh Joseph emah oonineening enewh Ishmeeliton, kahbeenahjig enewh emah.

2 Owh dush Tabaningaid ooge wejewon enewh Joseph, kezahwaindahgooze weneneweh dush ; keahyah dush emah aindahnid enewh pametahwahjin Egyptian shenewenenewun.

3 Enewh dush pametahwahjin ooge wahbumegoon ewh wejewegood enewh Tabaningain, kiya ewh zhahwaindahmahgood enewh Tabaningain kahkenah ewh anahnookeed.

4 Kemenwahbahmawezeh dush owh Joseph emah anahsahmegahbahwenid, kebahmetahwod dush : ooge enahkoonon dush ewh chenegahnaindahgoozenid emah

oowegewoming, kegahnahwaindahmooneod dush kahkenah enewh tabaindungin.

5 Kebahgahmeahyah dush ewh ahpe kahahkoo negahnaindahgoood emah oowegewoming, kiya kegahnahwaindahmooneod kahkenah enewh tabaindungin, owh dush Tabaningaid ooge zhahwaindon ewh oowegewom owh Egyptian-sheneweneneh ewh emah ahyahnind enewh Joseph ; oozahwanedewin dush owh Tabaningaid keahyahneh emah aindahchenebig enewh oodahyeemun emah oowegewoming, kiya emah ooge tegoning.

6 Kahkenah dush enewh tabaindungin emah oonijeening owh Joseph ooge bahgedenamhawon ; kah dush goo kagoo ooge nahnahgahdahwaindahzeen, me atah goo enewh pahquazhegunun kahahmwahjin. Menwahbawezebun dush owh Joseph kiya quahnahjewebun.

7 ¶ Kebahyahmeahyah dush, ahzhe ween kahgebe-koosaig oonoowh, ooweweneh enewh odoogemahmun, ooge zhoobeegoon enewh Joseph ; oowh dush ooge enon, Wepameshin.

8 Ooge ahgoonwatahwon dush, oowh keenod enewh ooweweneh enewh odoogemahmun, Enah sah, kah kagoo oonahnahgahdahwaindahzeenun owh nindoogemom enewh kanahwaindahmahwahgin emah oowegewoming, kiya ninge kahnahwaindahmooneig kahkenah enewh tabaindungin ;

9 Kahween kiya ahweyah ahwahshema ahpetaindahgoozese oomah wegewoming neen ween *apetaindahgoozeyon* ; kahween kiya kagoo ninge eshkoonahmahgoose, keen atah goo, kedoowewemig mah ; mahjee nah dush nindahezhehega oowh keche mahjeahyeewish, chemahjedoodahwahgebun dush owh Keshamunedoo ?

10 Kebahgahmeahyah dush, aindahsoo kezhegudenig kegahnoonod enewh Joseph ewh chewepamegood, koonemah kiya goo chewejewegood, kah dush ooge bezindahwahseen enewh *equain*.

11 Kebahgahmeahyah dush oowh ahpe, kepeendegaid owh *Joseph* emah wegewoming wedahzhukung nah ewh

oodahnookewin ; kah dush ahyahsegwabhun egewh enenewug emah peendig.

12 Ow h dush *equa* ooge nahwahdenon emah oopahpeensekahwahgunening, oowh keenod, Wepameshin : ooge nahgahdon dush ewh oopeensekahwahgun ahpahna emah ooninjeening, kezahgejenezhemood dush.

13 Kebahgahmeahyah dush, ahpe kahwahbundung *och equa* ewh kenahgahdahmenid ewh oopeenzekahwahguneneh emah ooninjeeng, kiya ewh kezahginjebahgood,

14 Me dush kebebahgemod enewh enenewun emah oowegewoming, oowh keenod, Wahbundahmook sah, ooge peendegahnnon enewh Hebrew ewh cheneshe pahpenoodoonung ; ninge benahzekog sah ewh wewepamid, kahgatin dush ninge ahyahshequa :

15 Kebahgahmeahyah dush, ahpe nwondahwid ewh ahyahshequayon, me dush kahezhe nahgahdahmahwid ewh oopeensekahwahgun, kezahgejenezhemood dush.

16 Ingooje dush keahtahmahdezooch ewh peensekahwahgun, ewh kahahpetaindenid enewh oodoogemahmun.

17 Me dush goo ewh kahenahjemootahwod, oowh keenod, Ow h sah Hebrew pahmetogun, kahbedahmahweyong, ninge benahzekog ewh webahpenoodahwid :

18 Kebahgahmeahyah dush, ahpe ahyahshequayon, ninge nahgahdahmog ewh oopeensekahwahgun, kezahgejenezhemood dush.

19 Kebahgahmeahyah dush, ahpe enewh oodoogemahmun kahnoondahwod enewh wewun, ewh kahenahjemootahgood, oowh keegood, Me sah oowh kahahyindoodahwid ow h kebahmetogun ; me dush kemahjedadzood.

20 Oodoogemahmun dush ow h Joseph ooge dahkoonegoon, kepeendegawabenegood dush emah kebakquahoodewegahmeagoong, emah koo aindahzhe kebakquahoodwah enewh kabahquahwahjin ow h keche oogemah : me dush emah kahdahzhe kebakquahood.

21 ¶ Enewh dush ween goo Tabaningain ooge wejewegoon ow h Joseph, kewahbundahegood ewh zhahwa-

nedewin, kiya kemenegood ewh menwabhahmawezewin emah anahsahmegahbahwid owh kebahquahoowawene neh.

22 Owh dush kebahquahoowaweneneh ooge kahnahwaindahmoonon enewh Joseph kahkenah enewh kabahquahoominjin emah kebahquahoodegahmegoong; menik dush goo ewh kahenahnookewod emah, ween goo ewh keenahnooke.

23 Owh dush kebahquahoowaweneneh kah kagoo ooge nahnahgahdahwabhundahzeenun enewh kanahwaindungin; ooge wejewegoon mah enewh Tabaningain, ewh dush goo kahezhehegaid, ooge zhahwaindahmahgoon enewh Tabaningain.

CHAPTER XL.

KEBAHGAHMEAHYAH dush, ahzhe ween kahgebekooosaig oonoowh, enewh oomenahewa-wenenemun owh Egypt keche oogemah kiya enewh oobahquazhegun-ekasheehmun, ooge pechenahwaahwon enewh oodooagemahmewon enewh Egypt keche oogemon.

2 Owh dush Pharaoh ooge neshkeegoon neenzh enewh oodooagemahsemun, enewh nahgahnaindahgoozenejin oomenahewa-wenenemun, kiya enewh nahgahnaindahgoozenejin oobahquazhegun-ekasheehmun.

3 Ooge ahson dush emah kebahquahoodewegahmegoong, aindahnid enewh oogemahsun akundoonejin, emah sah goo kebahquahoodewegahmegoong, kahdahzhe kebahquahoond owh Joseph.

4 Owh dush ahkundooweneneh oogemons enewh Joseph ooge kahnahwaindahmoonon enewh, ooge kahnahwanemon dush: wanebik dush kekebahquahwahwug.

5 ¶ Nahyainzh dush goo kewazhebahbundahmoog, ingooding goo tebekudenig nahyainzh kewazhebahbundahmoog, kekenahwayindahgwahdeneh goo nahyainzh ewh kahenahbundahmoowod, enewh oomenahewa-wenenemun kiya enewh oobahquazhegun-ekasheehmun

owh Egypt keche oogemah, kahgebahquahoonjig emah kebahquahoodewegahmegoong.

6 Kagezhabahwahgahdenig dush ooge peendegahwon owh Joseph, kewahbumod dush, enah dush, kewahsedahwenahgoozewug.

7 Ooge kahgwajemon dush enewh Pharaoh odoogemahsemun wahjewegoojin emah kebahquahoodewegahmegoong, aindahnid enewh odoogemahmun, oowh keenod, Wagoonaisih ewh wainje wahsedahwenahgoozeyaig noongoom kezheguk?

8 Oowh dush ooge egoon, Ninge wazhebahbundahmin sah, kah dush ahweyah nindahnekahnootahmahgoose-non. Joseph dush ooge enon, Kah nah ween Keshamunedoong oonzekahmahgahsenoowun enewh ahnekahnootahmahgawenun? Weendamahweshig sah, kebahgoosanemenim.

9 Owh dush nahgahnaindahgoozid menahewa-weneh ooge weendamahwon enewh Joseph ewh kahenahbundung, oowh keenod, Enah sah, kahenahbundahmon, zhahweminahgahwunzh sah ninge wahbundon;

10 Ewh dush zhahwemenahgahwunzh nesing kebahkategwannahgah: bahzahgahnemeequeengin dush keezhenahgwud, kebenesquahbegooneeg dush; keahdetaig dush enewh waquahgoodagin zhahwemenun:

11 Ninge tahkoonon dush ewh oomenequahjegun owh Pharaoh: ninge oodahpenonun dush enewh zhahwemenun, kezenebegenahmon dush emah oomenequahjeguning owh Pharaoh, kebahgedenahmahwug dush ewh menequahjegun emah ooninjeeng owh Pharaoh.

12 Joseph dush oowh ooge enon, Me sah owh anindahgwuk *ewh kahenahbundahmun*: Nesoo. kezbiik sah enewh nesing kebahka tegwahnugog.

13 Ahne nesoo kezheguk sah kegah oombenahmog owh Pharaoh ewh kestegwon, chebahgedenik dush nah emah aindahzhe tebahindahgoozeyumbun: kegah bahgedenahmahwah dush emah ooninjeeng owh Pharaoh ewh menequahjegun, nahsob gookoo ewh azhechegayumbun magwah kemenahewa-wenenehwemik.

14 Mequanemeshekun sah ahzhe keen kahmenooah-yahyun, kebahgoosanemin sahchezahwanemeyun, che-debahjemeyun dush emah ahyod owh Pharaoh, chezah-gejewenegooyon dush nah oomah wegewoming :

15 Kagat mah goo kegemooidim ewh neyowh kebe-oonje wenegooyon ewede aindahnahkewod egewh Hebrewug : kah kiya goo ingootenoo ninge ezbechegase mahyahnahduk, oomah dush pesahkeeshkog kebeende-gawabenegooyon.

16 Ahpe dush owh nahgahnaindahgoozid pahquazhe-gun-ekasheeh kahwabhundung ewh oonesheshinenig ewh kahezhe ahnekahnootahmahwind, kiya ween dush ooge enon enewh Joseph, Kiya neen sah ninge wazhe-bahbundum oowh keenahbundahmon, enah sah, nesweh enewh wawahbishkahgin ahkookoobenahgunun kebeme-ahyahquetoosenoon emah nestegwahnig, *ninge enah-bundum* :

17 Ewh dush oogejahyeeeh azhesing ahkookoobenah-gun ahnooj oobahquazhegahsemun owh Pharaoh keah-bewun ; egewh dush penasewug ooge ahmwahwon emah ahkookoobenahguning magwah pemewedooyon emah nestegwahnig.

18 Joseph dush oowh ooge ezhe gahnoonon, Me sah oowh anaindahgwuk ewh kahanahbundahmun : Nesoo kezhih sah enewh nesweh ahkookoobenahgunun :

19 Ahne nesoo kezheguk sah kegah keeshkegwaoog owh Pharaoh, kegah ahgoonig dush emah metigoong ; egewh dush penasewug oogah chechegwundahnahwah ewh keweyos.

20 † Kebahgahmeahyah dush ahpe ane nesoo kezheguk, me goo ewh ahpe kahdebeshkoosanig owh Pharaoh kenegegoobahnan, ooge wekoomon dush kahkenah enewh oobahmetogunun : ooge oombenahmahwon dush oostegwahneneh enewh nahgahnaindahgoozenejin menahewa-wenenewun, kiya enewh nahgahnaindahgooze-nejin paquazhegun-ekasheehyun kebahgedenod dush emah ahyahnid enewh oobahmetogunun.

21 Nayob dush ooge menon enewh nahgahnaindah-

goozenejin menahewawenenewun ewh chemenahewawenenewenid; ooge enenahmahwon dush ewh menequahjegun emah ooninjeening enewh Pharaoh:

22 Ooge kebenawabenon dush ween enewh nahganaindahgoozenejin pahquazhegun-ekasheehyun: tahbeshkoo goo ewh kahezhe ahnekahnootahmahwahun owh Joseph.

23 ¶ Kah dush goo owh nahganaindahgoozid menahewaweneneh ooge mequanemahseen enewh Joseph, me goo kewahnanemod.

CHAPTER XLI.

KEBAHGAHMEAHYAH—dush ahpe ahzhe kadishk kahneenzh pepoonahguk, owh Pharaoh kewazhebahbundum: enah dush, kenebahweh emah cheeg sebeh.

2 Enah dush, kebeahgwahtahwug neenzhwahsweh egewh quanahjewejig kiya wahnenoogig ahwahkonug; kewesenewod dush emah mahshkooseeng.

3 Enah dush, menawah ahnind kebe ahgwahtahwug neenzhwahsweh, egewh mahyahnahdezejig kiya pakahkahdoozoogig ahwahkonug: ooge weejegahbahwetahwahwon dush enewh *ahnind* ahwahkonun emah chegekahdahkahnigog ewh sebeh.

4 Egewh dush mahyahnahdezejig kiya pakahkahdoozoogig ahwahkonug, ooge kedahmwahwon enewh neenzhwahsweh quanahjewenejin kiya wahnenoonejin ahwahkonun. Me dush kegooshkoozid owh Pharaoh.

5 Kahnebod dush menawah kewazhebahbundum: enah dush, neenzhwahswahtig egewh mahkoogejig kiya wanezheshelijig mundahmenug kebeoonje netahwegewug emah pazhegwahtig owh mundahminushk.

6 Enah dush, menawah *ahnind* neenzhwahswahtig egewh mundahminansheshug, kahoozegahkahdoozoogig ewh kewahbunenoodenenig kebezahgahkewug.

7 Egewh neenzhwahswahtig mundahminansheshug ooge kedahmwahwon enewh neenzhwahswahtig kahme-koozenejin mundahminun. Kegooshkoozeh dush owh

Pharaoh, enah dush, wazhebabundahmoowin keezween ewh.

8 Kebahgahmeahyah dush ahpe kahwahbunenig, ewh kemegooskahjeahyahnid enewh oojechogwun ; ooge undoomon dush kahkenah enewh natah koozabundahmenejin emah Egypting, kiya kahkenah enewh neb-wahkahwenenewun emah ayahnejin : Pharaoh dush ooge weendahmahwon ewh kahenahbundung ; kahmahmindah dush ahweyah egewh ooge kahshketoosenahwah ewh cheahnekahnootahmahwahwod enewh Pharaoh.

9 ¶ Me dush kegahnoonod ow nahgahnaindahgoozid menahewa-weneneh enewh Pharaoh, oowh keenod, Noongoom sah kezheguk nemequaindahnun enewh nemahzhechegawinun :

10 Keneshkeegoopun sah ow Pharaoh enewh oobahmetogonun, ninge kebahquahooqoobun emah aindod ow ahkundooweneneh oogemah, *nahyainzh goo* neen kiya ow nahgahnaindahgoozid pahquazhegun-ekasheeh.

11 Ninge wazhebabundahminahbun sah ingooding tabekuk, ayeezh goo ; ayenaindahgwuk sah goo enewh newazhebabundahmoowinahnin ninge enahbundahmin.

12 Kedahgoo ahyahbun dush emah ow ooshkenahwa, Hebrew, pametahwod enewh oogemon wagemahkundahwod enewh ahkundoowenenewun ; ninge weendahmahwahnon dush, ween dush ninge ahnekahnootahmahgoonon enewh newazhebabundahmoowinahnin ; ayeezh goo kahenahbundahmong me sah goo ewh kahezhe ahnekahnootung.

13 Kebahgahmeahyah dush, tahbeshkoo goo ewh kahezhe ahnekahnootahmahweyahmingedebun, me sah goo kagait ewh kahezhewabuk ; neen ween nayob ninge menig ewh nah kahenahkoonegooyahbon, enewh dush ween kegebenawabenod.

14 ¶ Me dush Pharaoh kahezhe ahnookeed cheahwe undoomind ow Joseph, waweeb dush ooge bezahgejehwenahwon emah kebahquahoodewegahmegoong : kekoshkebonedezooch dush, kiya keonjekoonahyaid, kebeendegahwod dush enewh Pharaoh.

15 Pharaoh dush ooge enon enewh Joseph, Ninge wazhebahbundum sah, Kah dush ahweyah nindahnekahnootahmahgoose : ninge noon dahga dush ewh keen nesedootahmun kiya ahnekahnootahmun ewh wazhebahbundahmoowin.

16 Joseph dush ooge enon enewh Pharaoh, Kahween neen ningegeshkahzeen : Keshamunedoon sah oogah menegoon owh Pharaoh ewh pezahnaindahmoowin.

17 Pharaoh dush ooge enon enewh Joseph, Enah sah, nenebow emah cheeg sebeh ninge enahbundum :

18 Enah dush, kebeahgwahtahwug neenzhwahsweh egewh wahnenoogig kiya quanahjewejig ahwahkonug : kewesenewod dush emah mahshkoooseeng :

19 Enah dush, menawah ahnind kebeahgwahtahwug neenzhwahsweh egewh kache mahnahdezejig kiya pakakahdoozoojig ahwahkonug, kahwekah newahbumahseeg emah Egypt ewh cheezhe mahnahdezewod :

20 Egewh dush pakakahdoozoojig kiya egewh mahyahnahdezejig ahwahkonug, ooge kedahmwahwon enewh netum neenzhwahsweh wahnenoopahneen ahwahkonun :

21 Ahpe dush kahgedahmwahwod, kahgahnahga kegekaindahgoozesewug ewh keahmwahwod ; me dush gookayahbe ewh kahezhe mahnahdezewod, ewh *azhenahgoozewahpun* wahyashkud. Me dush kegooshkoozeyon.

22 Kiya dush oowh ninge enahbundum, enah sah, neenzhwahswahtig egewh mahkoozejig kiya, wanezheshelijig mundahmenug kebeoonjenetahwegewug emah pazhegwahtig owh mundahminushk :

23 Enah dush, menawah *ahnind* neenzhwahswahtig egewh mundahminansheshug kahoozegahgdoozoojig ewh kewahbannoodenenig kebezahgahkewug :

24 Egewh dush neenzhwahswahtig mundahminansheshug ooge kedahmwahwon enewh neenzhwahswahtig wanezheshenenejin mundahminun : ninge weendamahwog dush natah koozahbundungig ; kah dush ahweyah egewh ninge ahnekahnootahmahgooseeg.

25 ¶ Joseph dush ooge enon enewh Pharaoh, Pazhegwun sah ewh kahanahbundung owh Pharaoh ; ooge

wahbundahon sah own Keshamunedoo enewh Pharaoh ewh ahyegwah wahezhechegaid.

26 Neenzwahsoopepon sah egewh neenzwahsweh wanezheshejig ahwahkonug; neenzwahsoopepon kiya egewh neenzwahswahchtig wanezheshejig mundahmenug: pazhegwun sah ewh kahenahbundahmun.

27 Neenzwahsoopepon sah kiya egewh neenzwahsweh pakahkahdoozoojig kiya mahyahnahdezejig ahwahkonug eshquoch kahbeahyahjig; neenzwahsoopepon sah kiya egewh neenzwahswahchtig kahmundahmenewesegooog kahoozegahkahdoozoojig ewh kewahbunoodenenig, me ewh neenzwahsoopepon chebahkadowahnguk.

28 Me sah oowh kahenug owh Pharaoh: wahezhechegaid sah ahyegwah owh Keshamunedoo, ooge wahbundahon enewh Pharaoh.

29 Enah sah, kabe neenzwahsoopeponahgahkin sah ahnooj kagoon tahbahtahyenahdoon emah anegookookahmegog ewh Egypt:

30 Kegahbekoosaig dush enewh, me dush ahpe kabeahyahmahguk enewh neenzwahsoopepon kabahkadowahngukin; kahkenah dush chewahnainjegahdaig ewh pahahtahyenahkebun mejim emah Egypt tahzhe ahkeeng; ewh dush pahkadowahnguk tahjahgesa ewh *mejim* emah ahkeeng;

31 Ewh dush pahahtahyenahkebun kah tahkekainjegahdasenoon emah ahkeeng kaahpeech keche pahkadowahnguk; tahgeche kootahmegwud mah goo.

32 Ewh dush neenzhiug keenahbundung owh Pharaoh; me sah goo ewh ahzhe keoozhesetood owh Keshamunedoo, nahgahjeesh dush goo oogah debeshkoosedoon owh Keshamunedoo.

33 Uмба sah monnoo oodahundahwahbumon owh Pharaoh enewh enewewun, panyakahdezenejin, kiya nabwahkahnejin, kanahnahgahdahwahbundung dush ewh Egypt tahzhe ahkeh.

34 Monnoo sah *oowh* tahezhechega owh Pharaoh, cheoozheed enewh oogemonsun kanahnahgahdahwah-

bundungig ewh ahkeh, anenahnoowun natenenegin dush ingoodoowun cheahyahmoowod emah Egypt tahzhe ahkeeng, magwah wahnahjenuk enewh neenzwahsoopepon.

35 Monnoo dush kahkenah oogah mah wunjetoona-hwah ewh mejun kaahpeech menooch neenzwahsoope-poonahguk, chegahnahwanemod dush owh Pharaoh enewh mundahmenun, monnoo kiya oogah kahnahwain-dahnahwah ewh mejim emah aindahsoo oodanahwung.

36 Me dush nah ewh mejim kagahnahwainjegahdaig nahnonzh goo ewh ahpe chebahkhdawenahguk enewh neenzwahsoopepon, kaahyahmahgukin emah Egypt tahzhe ahkeeng; chegahwahkhdoozoosegwah dush nah egewh aindahnahkejig ewh pahkhdawenahguk.

37 Ooge menwabhundon dush owh Pharaoh ewh *chee-zhechegaid*, kiya ooge menwabhundahmeneh kahkenah enewh oobahmetogunun.

38 ¶ Pharaoh dush ooge enon enewh oobahmetogu-nun, Nahbenah kedah mekahwahnon ahweyah anain-dahgoozid ween wowh eneneh, kageshkahgood enewh Keshamunedoo Ojechagwun ?

39 Pharaoh dush ooge enon enewh Joseph, Keke-wahbundahig sah owh Keshamunedoo kahkenah oon oowh, kah sah ween ahweyah pakahnezid ezhe bakah-dezese, kiya ezhe nebwahkahse keen ween *azheahyah-yun*.

40 Keen sah goo kegahkahnahwaindon ewh newege-wom, kaekedoowahnan kiya me ewh kaenahkoonindwah kakenah egewh nindooshkenegemug: emah sah atah oogemahwewining neen ahwahshema ningah ahpetain-dahgooz keen dush ween.

41 Pharaoh dush ooge enon enewh Joseph, Enah sah, kegenegahnaindahgooin sah emah anegooquog ewh Egypt tahzhe ahkeh.

42 Pharaoh dush ooge kechekoonon ewh oodedebe ninjebezon, keezhesedahmahwod dush emah oninje-ning enewh Joseph, kiya kebesekoonod enewh quanah-

jewunenegin wabheshkegenoooh ahgwewenun, kiya oo-
zahwe-zhooneyah nahbekahgun kenahbekoonod ;

43 Ooge pemetahbahnegoon dush emah oodahboning
punge noondosh apetaindahgwahdenig ewh ween koo
ayood ; negon dush kebemeezhe pebahgewug, Ooje-
cheengwahnetahyook : ooge enahkoonon dush ewh che-
oogemahkundung kahkenah ewh Egypt tahzhe ahkeh.

44 Pharaoh dush ooge enon enewh Joseph, Neen sah
Pharaoh, enaindahzewun sah, kah ween ahweyah eneneh
oogah oombenahzeen ewh ooninj koonemah kiya goo
ewh oozid, oomah anegookookahmegog oowh Egypt.

45 Zaphnath-paaneah dush ooge ezhewenon owh Pha-
raoh enewh Joseph ; kiya dush ooge wewekahwon,
kemenod enewh Asenath, oodahnun owh Poti-pherah,
mahyakahdawekoonahyawid emah On. Joseph dush
kebahbah ahyezahh anegookookahmegog emah Egypt.

46 ¶ Nesemedannah tahsoo pepoonahgezebun dush
owh Joseph, ahpe kenebahwid emah anahsahmahbid
owh Pharaoh, Egypt tahzhe keche oogemah. Kezah-
gahum dush owh Joseph emah ahyaahnid enewh Pharaoh,
kebahbah ahyezahd dush emah anegookookahmegog
ewh Egypt.

47 Kahahpeech neenzhahswahwewh wahnahje pepoong
dush, kegeche mekoogenoon enewh ketegonun emah
ahkeeng.

48 Ooge mahwunjeton dush kahkenah ewh mejim
kahahpeech neenzhahswahsoopeponahgahdenig, emah E-
gypt tahzhe ahkeeng ayahgin, kiya keahtood ewh mejim
emah aindahsoo oodanahwung : ewh natahweging me-
jim emah ketegoning, kewetahahyeeeh enewh oodanah-
wun mezeh ayahgin, me dush goo emah keahsunjegood.

49 Joseph dush ooge mahwunjeon enewh mundahmi-
nun azhenuk goo ewh nagowh emah tedebawa keche-
gahmeeng, keche nebawah goo, nahnonzh goo kewah-
yaquahgindahsood ; kahmah ahweyah oodah ahgemah-
seen ewh azhenoonid.

50 ¶ Neenzh dush kenegewun oogwesun owh Joseph
ewh chebawah pahkahdawenahguk, kahnegetahmahgoojin

enewh Asenath, oodahnun owh Poti-pherah, mahyakah-dawekoonahyawid emah On.

51 Manasseh dush ooge ezhewenon owh Joseph enewh netum kahnegenejin ; keekedooh mah, Keshamunedoo sah ninge enanemig ewh chewahnaindahmon kahkenah ewh ningoodahgezewin, kiya kabkenah ewh noos oowegegom.

52 Ephraim dush ween ooge ezhewenon enewh pazhig : Keshamunedoo mah ninge enanemig ewh chewahnahdezeyon emah ahkeeng kahdahzhe nahnénahwezeyon.

53 ¶ Me dush kewahyaquahsaig enewh neenzhwah-soopepon kahwahnahdabkin emah Egypt tahzhe ahkeeng.

54 Kebahgahmeahyahwun dush enewh neenzhwah-soopepon kabahkahdawenahgukin, tabbeshkoo goo ewh kahekedoopun owh Joseph : kebakkahdawenahgud dush goo kahkenah emah ahkeeng ; emah atah Egypt tahzhe ahkeeng kemejemekah.

55 Ahpe dush kabkenah kahgedahmahzoowod emah Egypt, ooge ahwemookoonamootahwahwon enewh Pharaoh *chemenegoorod* ewh mejim : Pharash dush ooge enon kabkenah enewh Egyptianun, Ezhahyook sah owh Joseph ; kaenenoowagwain dush, me ewh kaezhechega-yaig.

56 Anegookoo dangwayog dush goo ewh ahkeh kebakkahdawenahgud : ooge nesahkoonahnun dush owh Joseph kahkenah enewh ahtahsoowegahmegoon, keahdahmod dush enewh Egyptianun ; aishkum dush goo kegootahmegoooh kebakkahdawenahgud emah Egypt tahzhe ahkeeng.

57 Minzeh dush emah ahkeeng aindahnahkejig kebeezhawug emah Egypt, ahyod owh Joseph, wegeeshpe-nahdahmahdezoowod *ewh mejim* ; kegootahmegoooh pahkahdawenahgud mah emah aindahching enewh ahkeen.

CHAPTER XLII.

AHPE sah dush kahnoondung owh Jacob ewh ahyahnid enewh mundahminun ewede Egypt, oowh ooge enon enewh oogwesun, Wagoonan ewh wainje kahgahnah-wahbundayaig?

2 Ooge enon dush, Enah, ninge noondum ahyahwod egewh mundahminug ewede Egypt: ezhahyook sah ewede, chegeshpedahmahweyong dush nah; me dush nah kaonje pemahdezeyong, kah dush ningah neboose-min.

3 † Enewh dush medahsweh wekahnesun owh Joseph keezhahwun ewede Egypt wegeshpenahnahwod enewh mundahminun.

4 Owh dush ween Benjamin, *tadabenahwa* wekahnesun owh Joseph, kahween ooge bahgedenahseen owh Jacob chewejewahnid enewh wekahnesun; oowh mah keekedoo, Koonemah gooshah ingoodenoo tabezhe bahtah-zeh.

5 Kebewejeewawun dush enewh oogwesun owh Israel enewh pahgeshpahnejin *enewh mundahminun*: kebakahdawanahgud mah ween goo kiya emah Canaan tahzhe ahkeeng.

6 Joseph dush oogemahwebun emah ahkeeng, ween dush goo keahdahmod kahkenah enewh abneshenahbain emah ahkeeng *ayahnejin*: kebedahgweshenoon dush enewh wekahnesun owh Joseph, kebeoojecheengwah-netahgoed dush.

7 Ooge wahbumon dush owh Joseph enewh wekahnesun, ooge neseдахwenahwon dush, mayahginze gin dush ween goo ooge ahyindoodahwon, kiya ooge kezahzahngemon; oowh dush ooge enon, Ahneende wainjebahyaig? Ooge egoon dush, Ewede sah Canaan tahzhe ahkeeng nimbe oonjemin wegeshpenahdooyong ewh mejim.

8 Joseph dush ooge neseдахwenahwon enewh wekah-

nesun, wenahwah dush ween kah ooge nesedahwenah-wahsewon.

9 Joseph dush ooge mequaindahnun enewh oowazhebahbundahmoowinun kahenahbahmaphun enewh, oowh dush ooge enon, Kenundahwahtoom sah; chewahbundahmaig sah azhe kedemahguk oowh ahke kebeoonje ezhom.

10 Ooge egoon dush, Kahween, nindoogemom, chegeeshpenahdoowod sah ewh mejim peoonje ezhahwug egewh kebahmetogunug.

11 Pazhegoo sah owh eneneh kahkenah wagoosemayahmingid; nindabwamin sah, kahween peundahwah-toosewug egewh kebahmetogunug.

12 Ooge enon dush, Kahween, chewahbundahmaig sah azhe kedemahguk oowh ahkeh kebeoonje ezhom.

13 Keekedoowug dush, Medahsweh ahshe neenzh tahchewug egewh wawekahnesindejig kebahmetogunug, wagoosejin owh pazhig eneneh ewede Canaan tahzhe ahkeeng; enah dush, owh ahpeje agahsheeyid noongoom kezheguk oowedahbemon enewh noosenon, pazhig dush ween kah ahyahse.

14 Joseph dush ooge enon, Me sah ewh kahenenahgook, ewh keekedooyon, Kenundahwahtoom sah.

15 Me sah dush oowh kaonje quiyukquanemegoo-yag: Azhe pemahdezid sah owh Pharaoh, kahween kegah mahjahseem, keshpin beezhahsig oomah owh agahsheehid kekahnesewah.

16 Pazhig sah ahnoonik, chebenod dush nah enewh kekahnesewah, kegah kebahquahoogoom dush kenahwah *kaahpetaindid*, chequiyuk-quainjegahdaig dush nah enewh kedekedoowinewon, keshpin kagait tahyabwawagwain: koonemah dush ween goo azhe pemahdezid ow Pharaoh kagait kebe undahwahtoomwahdook.

17 Kahkenah dush nesoogoon ooge kebahquahwon.

18 Joseph dush ooge enon, ahpe ane nesoogoonahgahdenig, Oowh sah ezhechegayook, chebemahdezeyag dush nah; ningoosah mah neen ow Keshamunedoo:

19 Keshpin sah tahyabwawagwain, monnoo sah pa-

zhig tahminjemahpezooch emah peendig kebakquahoode-wegahmegoong : mahjahyook dush kenahwah, chegewa-wedahmahwagwah enewh mundahminun egewh pakah-dajig ewede aindahaig :

20 Pedahmahweshig dush owh kekahnesewah agah-sheehyid ; me dush nah chequiyuk-quainjegahdaig enewh kedekedoowinewon, kah dush kegah nebooseem. Me dush ewh kahezhechegawod.

21 † Oowh dush keahyedewug, Kagait sah kedahpah-gahjesekahgoonon ewh kahezhe mahje toodahwungoo-bun owh kekahnesenon, kewahbumungoobun ewh kahezhe wesugaindung ahpe ahnooh kemahwemenung, kebezindahwahsewung dush ; me sah dush ewh wainje ahpah-gahzekahgooyung oowh koodahgindahmoowin.

22 Reuben dush ooge kahnoonon, oowh keenod, Kah-nah ween ahnooh kekeenesenoonimwahbun, Kagoo in-good toodahwahkagoon owh ahbenoojeeh ; kah dush ke-webezindahweseemwahbun ? Me sah dush kiya ewh wainje ahpahgahjesedahmahgooyung ewh oomesqueem.

23 Kah dush kekaindahzegwahbun ewh nesedootah-goowod enewh Joseph ; keahnekahnootahmahwah mah ewh kegahgahnoonod.

24 Kegwakegahbahweh dush emah ahyahnid, kemah-wid dush ; menahwah dush ooge ezhahnun, kegahgah-noonod dush, keodahpenod dush enewh Simeon, kemin-je mahpenod dush emah anahsahmegahbahwenid.

25 † Joseph dush keekedooh ewh chemooshkenah-chegahdanig enewh oomahshkemoodahneneh enewh mundahminun, kiya nayob chebeenahoondwah egewh zhooneyog emah aindahching enewh oomahshkemoo-dahwon, kiya chenahwahpoonemind kane ahpeech pe-moosanid : me sah oowh kahahyindoodahwod.

26 Ooge oombahkahahwon dush mundahminun enewh mangeshkahtaihyun, kemahjahwod dush.

27 Ahpe dush pazhig ahyahbahung ewh oomahshke-mood, weahshahmod enewh mangeshkahtaihyun emah segenega-wegahmegoong, ooge wahbumon enewh oo-

zhooneyahmun ; enah sah goo, keahbewun emah oodoo-
newunenig ewh oomahshkemood.

28 Ooge enon dush enewh wekahnesesun, Kebeenah-
wahwindwahbur sah nayob egewh nezhooneyahmug ;
enah sah goo, emah nemahshkemoodong ahyahwug : me
dush kenahnahnahwegunawod, kezagezewod, oowh ke-
ahyedewod, Wagoonaish oowh kahdoodoonung owh Ke-
shamunedoo ?

29 ¶ Ooge oodesahwon dush enewh oosewon Jacob
ewede Canaan tazhe ahkeeng, keweendamahwahwod
dush kahkenah ewh kahahyindoowod, oowh kenahwod,

30 Ow h sah eneneh, wagemahkundung ewh ahkeh,
ninge zahnahgemegoonon, kiya aindahwahtoingin emah
ahkeeng ninge enanemegoonon.

31 Ninge enahnon dush, Nindabwamin sah : kahween
nenundahwahtoosemin ;

32 Medahsweh ahshe neenzh sah nindoo wekahnesin-
demin, wagoosejin ow h noosenon ; pazhig dush kah ah-
yahse, ow h dush ween agahsheehyid noongoom kezhe-
guk oowedahbemon enewh noosenon ewede Canaan tah-
zhe ahkeeng.

33 Ow h dush eneneh, wagemahkundung ewh ahkeh,
ninge egoonon, Me sah dush oowh kaonje quiyuk-quai-
nemegooyag ewh tabwawagwain ; nahgahdahmahweshig
sah pazhig ow h kekahnesewah, ahyamook dush ween
kamejewod egewh pakahdajig ewede aindahyaig, mah-
jahyook dush :

34 Pedahmahwezhig dush ow h ahpeje agahsheehyid
kekahnesewah : me dush nah chekekanemenahgook ewh
peundahwahtoosewaig, tabwawagoobahnan kishween
goo : me dush chebahgedenahmoonahgook ow h kekah-
nesewah, chebeahyahdahwayaig dush kiya oomah ah-
keeng.

35 ¶ Kebahgahmeahyah dush, ahpe shahgoonahmoo-
wod enewh oomahshkemoodahwon, enah sah, aindah-
chenid enewh oozhooneyahmewon keahbewun emah oo-
mahshkemoodahwong : ahpe dush wenahwah kiya enewh

oosewon, kahwahbahmahwod enewh zhooneyon, kezagezewug.

36 Enewh dush oosewon Jacob ooge egoowon, Kegemahkahmim sah *egewh nenejahmesug*: Joseph kahahweyah, Simeon kiya kahahweyah, Benjamin dush kiya kewemahjewinahwah: kahkenah sah oonoowh nindahpahgahzekahgoonun.

37 Reuben dush ooge kahnoonon enewh oosun, oowh keenod, Nesahkahdwahneeg sah egewh neenzh ningwisug, keshpin bedahmoosenoowon owh: pahgedenahmahweshin sah emah neninjeeng, nayob dush menahwah keгах menin.

38 Keekedoooh dush, Kahween keгах wejewegoosawah owh ningwis; keneboowun mah enewh wekahnesebahneen, ween dush atah pazhegood: keshpin ingoode-noo ezhe bahtahzid emah aneahyehzahyaig, me dush chebahgedenahmahweyagoobun enewh newahbeqonun emah jebagahmegoong kaahpeech minjenahwazeyon.

CHAPTER XLIII.

KEGootahmegoo pahkahdawenahgud dush emah ahkeeng.

2 Kebahgahmeahyah dush, ahpe ahzhe kahgedahmwahwod enewh mundahminun, kahoonte wenahwahnahneen ewede Egypt, ooge egoowon dush enewh oosewon, Ezzahyook sah menahwah, cheahwegeshpenahdahmahweyong punge ewh mejim.

3 Judah dush ooge kahnoonon, oowh keenod, Ninge ahpeje sah ongwahmemegoonon owh eneneh, oowh keekedood, Kahween menahwah keгах wahbumeseem, keshpin penahnahsewaig owh kekahnesewah.

4 Keshpin sah pahgedenud owh nekahneseenon chewejewyumingid, menahwah kedah wegeshpenahdahmahgoo ewh mejim:

5 Keshpin dush ween pahgedenahsewud, kahween nindahezahsemin: oowh mah ninge egoonon owh ene-

neh, Kahween menahwah keгах wahbumeseem, keshpin penahsewaig owh kekahnesewah.

6 Israel dush keekedoooh, Ahneesh wenah ewh keezhe mahje toodahweyaig, ewh dush keweendamahwaig owh eneneh ewh kayahbeh ahyod owh kekahnesewah?

7 Keekedoowug dush, Ninge wahweenga kahgwaje-megoonon sah owh eneneh ewh azhe pemahdezeyong, kiya egewh anahwamungejig, oowh keekedood, Kayahbeh nah pemahdezeh owh koosewah? kayahbeh nah ah-yah pakahnezid kekahnesewah? me dush goo ewh quyuk kahezhe weendamahwungid : ahneesh nah kaenah-mahmungedebun ewh weekedoogoobahnan, Penahkaig owh keshemaihyewah?

8 Judah dush ooge enon enewh oosun Israel, Pahgedenahmahweshin sah owh ooshkenahwa, ningah bahzegwemin dush chemahjahyong ; chebemahdezeyung dush nah, kah dush keгах neboosemin, nenahwind goo, kiya keen dush, kiya egewh kedahbenoojeyemenahnig.

9 Neen dush goo ningah ahpunzenahagain ewh ne-yowh ; neen dush goo keгах undahwanim ewh chebedahmoonon : keshpin dush pedahmoosenoowon, kiya pahgedenahsewug emah anahsahmahbeyun, neen dush kahgenig ningah wahsedahwaindahgoos :

10 Keshpin ween oondahmetahsewungoobun, ahzhe menahwah oowh ahpe nindahgetahgweshenoomin.

11 Ooge egoowon dush enewh oosewon Israel, Keshpin sah goo oonjedah ewh wahezhechegawagwain, ezhechegayook sah ewh ; ahne ahyahmook dush emah kedoonahgahnewong enewh wanezheshingin natahwe-gingin emah *Canaan* tahzhe ahkeeng, chemahjedahwaig dush owh eneneh ewh kamenaig, punge ewh mahshke-keh, kiya punge ewh ahmoo zeenzabahquood ; kiya ewh wahsahgung, kiya ewh pegewh *manoomahgwuk*, kiya pahgahnun, kiya kechebahgahnun :

12 Kiya neenzhing goo menik ahne ahyahwik egewh zhooneyog emah keninjewong ; kiya egewh zhooneyog kahbenagoobahneeg emah oodoonewung enewh kemah-

shkemoodahwon, ahne dahkoonik menahwah ; koonemah goosah keonswayahbunjegahzoowedooganug :

13 Ahne ahyahwik kiya owh kekahnesewah, pahzegmeyook dush, ezahyook menahwah owh eneneh.

14 Monnoo sah Keshamunedoo Kacheahyahahwid keгах menegoowah ewh zhahwaindahgoozewin emah ahwod owh eneneh, chebahgedenod dush nah enewade pazhig kekahnesewah, kiya enewh Benjamin. Keshpin sah makahmegoowahnain egewh nenejahnesug, tahneesh nemahkahmegoo sah.

15 † Ooge oodahpenahnahwon dush egewh enenewug ewh megewawin, kiya neenzhing menik enewh zhooneyon ooge oodahpenahwon emah ooninjewong, kiya enewh Benjamin ; kebakzegwewug dush, keezhawod ewede Egypt, kenebahwewod dush emah anahsahmahbenid enewh Joseph.

16 Ahpe dush owh Joseph wahyahbahmod pewejewanid enewh Benjamin, oowh ooge enon enewh mainzhenahwakundamahgoojin ewh oowegewoming, Peendegahnakahdwahneeg sah oogoowh enenewug emah aindahyon, netahgain dush, kiya wahwazhesechegain ; ningah wedoopahmegoo sah oogoowh enenewug che-nahwahqua weseneyon.

17 Keezhechega dush owh eneneh ewh kahegood enewh Joseph ; ooge peendegahnnon dush owh eneneh enewh enenewun emah Joseph oowegewoming.

18 Kezagezewug dush egewh enenewug, ewh kepeendegahnindwah emah Joseph oowegewoming : oowh dush keekedoowug, Me sah nayob kepeenahwahwindebahnan egewh zhooneyog emah kemahshkemoondahnong wainje peendegawinegooyung ; ingoodenoo sah kewedoodahgoomenahdook, chegwahshquahnoodoonung dush, kiya chedahkoonenung chebahmetoguneneenung dush, kiya enewh kemangeshhahtaihyemenahnin.

19 † Pashoo dush ooge ahne nahzekahwahwon enewh mainzhenahwakundahmenejin ewh Joseph oowegewom, ooge kahgahnoonahwon dush emah eshquondamewung ewh wegewom,

20 Oowh keenahwod, O oogemah, kagait goo wah-yashkud kebeezhahyong ningebe nahjenaahnon ewh mejim :

21 Kebahgahmeahyah dush, ahpe tagweshenong emah segenegawegahmegoong, ninge ahbahahnahnin enewh nemahshkemoodahnahnin, enah dush, aindahcheyong kayahbeh keahbewug egewh zhooneyog emah nemahshkemoodahnong, me goo kayahbeh kahabpetenegoozewod egewh nezhooneyahmenonig : menahwah sah dush ninge bedahkoonahnong.

22 Kiya dush goo bakahnezejig zhooneyog ninbenah. nahnig ewh nah chegeshpenahdooyong ewh mejim : kah dush ninge kanemahsenon wagwainedoog kahpeenahwahgoobahnan enewh nezhooneyahmenahnin emah nemahshkemoodahnong.

23 Oowh dush ooge enon, Menoo pemahdezeyook sah, kagooween zagezekagoon ; ke-Keshamunedoomewah sah, kiya Oogeshamunedoomun owh koosewah, kegemenegoowah ewh wannahdezewin emah kemahshkemoodahwong : ninge ahyahwahbahneeg sah ween egewh kezhooneyahmewog. Ooge pedahmahwon dush enewh Simeon.

24 Owh dush eneneh ooge peendegahnong enewh enenewun emah aindahnid enewh Joseph, nebeh dush ooge menon, kegezebegezedanewug dush ; kiya ooge ahshahmon enewh oomangeshkahtainyemeneh.

25 Kegezhetahwug dush wemenahwod enewh Joseph ewh megewawin ahpe tahgweshenenid nahwahquanig : kenoandahmood mah ewh chedahzhewsenewod emah.

26 ¶ Ahpe dush kahdahgweshing owh Joseph emah aindod, ooge peendegawedahmahwahwon, ewh megewawin takoonahmoowahpun, keoojecheengwahnetahwahwod dush.

27 Ooge kahgawajemon dush nah ewh menoobemahdezenegwain, oowh keenod, Menoobemahdezeh nah owh koosewah, owh ahkewaihze kahdahzhemagoobun ? Kayahbe nah bemahdezeh ?

28 Owh dush ooge ezhe kahnoonahwon, Menoobe-

mahdezeh sah owh noosenon kebakmetogun, kayahbeh sah bemahdezeh. Ooge nahnahmtequatahwahwon dush, keahnahmekahwahwod.

29 Ooge oombenahnun dush enewh ooshkeenzhegoon, kewahbahmod dush enewh wekahnesun Benjamin, enewh oogeen oogweseneh, oowh keekedood, Me nah wowh kesheihmayewah kahdebahjemootahweyagoobun? Keekedood dush, Monnoo sah kegah zhahwanemig owh Keshamunedoo, ningwisa.

30 Kewaweebetah dush owh Joseph; apeech sahgeod mah enewh wekahnesun kezasaindum: ooge undoonon dush emah kadahnahdamood; kepeendega dush emah kadahnahdamood; kepeendega dush emah ishpe-me-sahgoong, kadahnahdamood dush emah.

31 Kahgezebeengeengwaid dush, kezahgahum, kemahmahshkahweengwanid dush, oowh keekedood, *Umba* pahgedenik owh pahquazhegun.

32 Nezheka dush ooge oozhesedahmahwahwon enewh *Joseph*, nezheka dush kiya goo enewh *wekahnesun*, nezheka dush kiya goo enewh Egyptianan, kahwedoopahmegoojin: kah mah koo oowedoopahmahsewon egewh Egyptianug enewh Hebrewn; oogahgwahneshugaindahnahwah mah ewh egewh Egyptianug.

33 Ooge wahwanahbeahwon dush emah anahsahmahbenid, netum kewahwanahbeind owh sazekezid, nahnonzh dush goo owh agahsheyid: kemahmahkahdaihdamoog dush kegahnahwahbundewod.

34 Ween dush goo owh *Joseph* ooge mahdahoonon kemahjedahod ewh kamejenid: nahning dush ween menik ahwahshema keahshahmah owh Benjamin enewh dush ween ahnind. Ooge weej menequamahwon dush, kewahwezahindahmoowod.

CHAPTER XLIV.

Ooge enon dush enewh mainzhenahwakundahmahgoojin ewh oowegewon, oowh keenod, Mooshkenahdahmowh sah enewh oomahshkemoodahwon egewh enene.

wug ewh mejim, menik goo kagahshkenahmoowahgwain, kiya penahamowh kahkenah enewh oozhooneyahmewon emah oodoonewahnenig enewh oomahshkemoodahwon.

2 Peenahun kiya ewh nemenequahjegun, ewh zhoo-neyah menequahjegun, emah oodoonewahnenig ewh oomahshkemood owh agahsheihyid, kiya enewh oomundahmenemeneh zhoooneyon. Me dush goo ewh kahe-zhechegaid kahegood enewh Joseph.

3 Pejenug dush goo bahdahbahnenig, kebakgedenahwug egewh enenewug, kiya enewh oomangeshkahtaihyemewon.

4 Ahpe dush kahzahgahahmoowod emah oodanong, mahshe goo wahsah anedahnezese gwah, Joseph ooge enon enewh oominzhenahwamun, Pahzegween, noopenuzh egewh enenewug : ahpe dush keahdemahdwah, oowh kegahenog, Wagoonash ewh kahoonte mahje ezhechegayaig, ewh ween wanezheshing kedoo-dahgoo-yaig ?

5 Kahnahween oowh ahwunzenoon, maneqwahgaid koo owh nindoogemom, kiya goo koo oonjedah aindahzhe goozahbundung ? Kegemahje ezhechegaim sah oowh keezhechegayaig ?

6 ¶ Ooge ahdeemon dush, keweendamahwod dush goo enewh ekedoowinun.

7 Ooge enahwon, Wagoonash nah oowh kahoonte ekedood owh nindoogemom ? Monoo sah ningah genahahmog owh Keshamunedoo oowh cheezhechegasewon :

8 Enah sah, egewh zhoooneyog kahmekahwungedebahneeg emah oodoonwung enewh nemahshkemoodahnahnin, menawah kegebeoonte kewawedahmahgoo ewede Canaan tahzhe ahkeeng : wagoonain dush ewh kahoonte kemoodemungedebun owh kedoogemom ewh oozhooneyom kiya ewh oozahwezhooneyom emah oowegewoming ?

9 Wagwain sah kamekoonahmahwahwahdain owh kebakmetogun, monoo sah tahneboo, kiya nenahwind dush kegahbahmetogoo.

10 Oowh dush keekedoo, Me sah goo ewh kaezhe-wabuk ewh kahezheyag, owh sah kamekoonahmahwug, me sah goo owh kaoobahmetoguneyon : ningoodenoo dush, kenahwah cheenanemegoosewaig.

11 Waweeb dush ooge nesenahnawon enewh oom-ahshkemoodahwon, keahbahahmoowod dush.

12 Keundoonung dush, netum enewh zazekegenejin nahnonzh dush goo enewh agahsheehyenejin : emah dush oomahshkemoodahning owh Benjamin ooge mekon ewh menequahgun.

13 Me dush kegeeshkebedoowod enewh oodahgwe-newon, kahkenah dush egewh enenewug ooge oombah-kahahwon enewh oomangeskahahtaihyemewon, keahzha kewawod dush emah oodanong.

14 T Owh dush Judah kiya enewh wekahnesun, kee-zahwug emah aindahnid enewh Joseph ; kayahbe mah emah ahyahbun ; ooge oojecheengwahnetahwon dush.

15 Joseph dush oowh ooge enon, Wagoonan nah oowh kahezhechegayaig ? Kah nah kegekaindahzenah-wah ewh netahgoozahbundung owh eneneh azhewabe-zejin ewh azhewabezagon ?

16 Judah dush ooge enon, Ahneen dush kaenungede-bun owh nindoogemominon ? ahneen dush keekedoo-yongebun ? ahneen kiya kaezhezahbweyongebun ? Keshamunedoo sah ooge mookenahmahwon ewh oomah-je ezhechegawinewon egewh kebahmetogunug : enah sah, nindoobahmetogunemegoonon sah owh nindooge-momenon, nenahwind, kiya dush goo kahmekoonahmah-wind ewh menequahgun.

17 Oowh dush keekedoo, Ninge genahmahwig sah owh Keshamnedoo cheezhechegasewon oowh ; owh sah atah eneneh kahmekoonahmahwind ewh mene-quahgun ningah oobahmetogunemig ; kenahwah dush ween, bakah pahzegweyook cheezhahyaig owh koosewah.

18 T Owh dush Judah pashoo ooge ezahnnun enewh Joseph, oowh keenod, Oh nindoogemom, kebahgoosa-nemin sah, monoo chegahnoonik owh kebahmetogun emah ketahwahgong, kagooween dush neshkahdane.

mahkain owh kebahmetogun : tahbeshknoo mah goo owh Pharaoh kedahpetaindahgooz.

19 Owh sah nindoogemom ooge kahgwajemahbahneen enewh oobahmetogunun, oowh keenahpun, Kedoo-yoosim nah, kiya nah kedoowekahnesim ?

20 Oowh dush ninge enahnon owh nindoogemom, Nindooyoosemin sah ; ahkwaihzeyeweh sah ; kiya enewh oodeshquahjahgunun, agahsheyenid ; keneboobahneen ween enewh wekahnesun, ween dush atah pemenegood enewh oogeen, oozahgeegoon dush enewh oosun.

21 Oowh dush kegeenahbahneeg egewh kebahmetogunug. Pedahmahweshig sah owh, chewahbahmug dush nah.

22 Oowh dush ninge enahmenahbun owh nindoogemom, Kah sah oodahnahgahnahseen owh ooshkenahwa enewh oosun : keshpin mah ween nahgahnahpun enewh oosun, me goo cheneboonepun *enewh oosun*.

23 Oowh dush kegeenahbahneeg egewh kebahmetogunug, Keshpin pewejewesenoowaig owh kekahnesewah agahsheehyid, kahween menawah keгах wabbahme-seem.

24 Kebahgahmeahyah ahpe kahezahyong owh kebahmetogun, wayooseyon, ninge weendahmahwahnon enewh oodekedoowinun owh nindoogemom.

25 Oowh dush ninge egoonon owh noosenon, Menawah ezhahyook, chegeshpenahdahmahweyong punge ewh mejim.

26 Oowh dush ninge enahnon, Kagsah menawah nindahezahsemin : wejeweyahmingid sah atah owh nekahneseon agahsheehyid, nindah ezhahmin ; kah mah ween menawah nindahwahbahmahsenon owh eneneh, keshpin wejeweyahmingesid owh nekahneseon agahsheehyid.

27 Owh dush kebahmetogun wayooseyon ninge egoonon, Kegekaindahnahwah sah ewh neenzh enewh nin-gwesun kenegeahmahwid owh newish :

28 Ninge nahgahnig dush owh pazhig, oowh dush

ninge ekid, Oonjedah sah goo kebesebenahdoog : kah dush wekah menahwah newahbahmahse :

29 Keshpin dush mahjewenaig kiya wowh, ningoode-noo dush dahzhid, me dush chebahgesedahmahweyaig-oobun enewh newahbequonun emah jebagahmegoong kaahpeech ninjenahwazeyon.

30 Ahpe sah dush keodesug owh kebahmetogun wayooseyon, pewejeweseyahmingid dush owh ooshkenahwa ; (apetanedezood mah oodahpetanemon enewh ooshkenahwain ;)

31 Tahbahgahmeahyah dush, ahpe wahyabundung ewh pewejeweseyahmingid owh ooshkenahwa, me dush goo chenebood : egewh dush kebahmetogunug oodah pahgedenahmahwahwon enewh oowahbequahnun owh kebahmetogun wayooseyong emah jebagahmegoong kaahpeech minjenahwazid.

32 Owh mah kebahmetogun ooge ahpunzenahon ewh weyowh mashquood dush ewh ooweyahweneh enewh ooshkenahwain, oowh keenug owh noos, Keshpin dush pedahmoosenoowon, neen dush goo monoo ningah wahsedahwanemig kahgenig owh noos.

33 Noongoom sah dush monoo kebahgoosanemin, neen indahwoj mashquood cheahyahyon, owh ween ooshkenahwa, neen dush chebahmetahwug owh nindoo-gemom ; monoo dush ween owh ooshkenahwa oogah ahneh wejewon enewh wekahnesun.

34 Ahneen nah kaezhe nahzekewahgebun owh noos, keshpin wejewesig owh ooshkenahwa ? Koonemah sah nindah wabhundon ewh kaezhe oojahnemezepun owh noos.

CHAPTER XLV.

Me dush ewh ahpe kahmooshkenashkahgood owh Joseph ewh oonenahwaindahmoowin emah anahsahmegahbahwenid kahkenah enewh emah nahbahwenejin ; oowh dush keezhe pebahgeh, Sahgejewenik kahkenah egewh enenewug. Kah dush ahweyah enewh enenewun ooge

wejegabbahwetogoosen magwah kegekaindahmoonee-
deezod owh Joseph enewh wekahnesun.

2 Kahgatin dush kemahweh : ooge noondahgoon dush
enewh Egyptianun kiya enewh emah Pharaoh aindah-
nejin.

3 Joseph dush oowh ooge enon enewh wekahnesun,
Neen sah nindowh owh Joseph ; kayahbeh nah pemah-
dezeh owh noos? Kah dush ooge kahshketoosenahwah
chegahnoonegood enewh wekahnesun ; keoojahnemain-
dahmoog mah ewh wahbahmahwod.

4 Joseph dush oowh ooge enon enewh wekahnesun,
Kebahgoosanemenim sah pashoo chebenahzekahweyaig.
Pashoo dush keezhahwug. Oowh dush ooge egoowon,
Neen sah *nindowh* owh Joseph kekahnesewah, kahah-
dahwayaig emah Egypt-ing.

5 Kagooh sah dush oojahnemaindungagoon, kagooh
kiya neshkahnindezookagoon, ewh keahdahwayaig ewh
neyowh omah : Keshamunedoo sah ween ninge
benegahnennonzhahog emah ahyahyaig chepemahde-
zing dush nah.

6 Neenzh oopepoonahgud sah ahzhe akoo pahkah-
dawinahguk emah ahkeeng : kayahbeh dush nahnoop-
epoon, kahween tahgetegaseem, kiya tahmahwunjeh-
gaseem.

7 Keshamunedoo dush ninge benegahnennonzhahog
ewh dush nah chebimahdezewod egewh kenejahnese-
wog emah ahkeeng, kiya chenoojemootooyon enewh
kepamahdezewinewon emah keche gedeskewining.

8 Kah sah ween dush goo kenahwah kegebeezhewe-
zheseem oomah, owh sah goo Keshamunedoo : ninge
enahkoonig dush ewh cheooyoosemid owh Pharaoh,
kiya cheoogemahkundahmon kahkenah ewh oowege-
wom, kiya cheoogemahkundahmon anegookookahme-
goog ewh Egypt.

9 Waweebetahyook sah dush, cheezhahyaig owh
noos, oowh dush cheenaig, Me sah mondah akedood owh
kegwis Joseph ; Keshamunedoo sah ninge enahkoonig
ewh cheoogemahkunduhmon kahkenah ewh Egypt :

penahzekahweshin sab, kagooween oondahmetahkain :

10 Emah dush Goshen tahzhe ahkeeng kegah dahnahke, pashoo dush nah cheahyahyun emah ahyahyon, keen, kiya egewh kenejahnesug, kiya egewh kenejahnesug oonejahneseneh, kiya egewh kemahnahtanese-mug, kiya egewh kebezhekemug, kiya kahkenah enewh kedahyeemun :

11 Me dush emah kadahzhe kahnahwanemenon ; (kayahbeh mah nahnoo pepoon tahpahkahdawinahgad ;) chegahwahkahdoozoosewun dush, kiya egewh wahdegamahjig, kiya kahkenah egewh tabanemahjig.

12 Enah sab, wabhunjegamahgahdoon enewh keshkeenzhegoowon, kiya enewh ooshkeenzhegoon owh nekahnis Benjamin, ewh kahnoonegooyaig ewh nindoon.

13 Kegah weendamahwahwah sah dush owh noos, kahkenah ewh azhe peshegaihahgoozeyon emah Egypt, ewh menik kahezhenahmaig ; kegah wawebetom dush chebenaig owh noos oomah.

14 ¶ Ooge kekindequanon dush enewh wekahnesun Benjamin, kemahwid dush ; kiya ween dush owh Benjamin kemahweh emah ooquagahnahning enewh Joseph.

15 Kahkenah dush kiya goo ooge ooyoojemon enewh wekahnesun, kemahwid dush emah ooquagahnahning : me dush kegahgahnoonegood enewh wekahnesun.

16 ¶ Kenoondahgawug dush emah Pharaoh aindahnid, oowh keenetahmoowod, Kedahgweshenoon sah enewh wekahnesun owh Joseph : kemenoootum dush owh Pharaoh, kiya enewh oobahmetogunun.

17 Pharaoh dush oowh ooge enon enewh Joseph, Oowh sah ezhe egewh kekahnesug, Mondah sah ezhechegayook ; goboondahik sah egewh kedahwahkahnewog mahjahyook dush, cheezhahyaig ewede Canaan tahzhe ahkeeng ;

18 Oodahpenik dush owh koosewah, kiya egewh wahdegaminagoog, peezhahyook dush oomah ahyahyon : kegah menenim dush ewh wanezheshing emah Egypt

ahkeeng, wahnenoowungin dush kegah mejenahwah oomah ahkeeng.

19 Noongoom sah dush kegahgekemegoo, ezhechegayook sah dush ewh ; oondenahmook sah emah Egypt enewh oodabhannun chebeahyahwagwah egewh kedahbenoojeehmewog, kiya egewh kedequamewog, peenik dush owh koosewah, chebimahjahyaig.

20 Kagoo ween goo pahpahmaidungagoon enewh kedahyeemewon ; kahkenah mah enewh wanezheshingin emah Egypt tahzhe ahkeeng kedebaindahnahwon.

21 ¶ Me dush ewh kahezhecheganid enewh oonejahnusun owh Israel : Owh dush Joseph oogemenon enewh oodabhannun, tahbeshkoo goo ewh kahekedood owh Pharaoh, kenahwahpoonood kiya.

22 Aindahchenid dush enewh enewun oogemenon enewh ahgwewenun cheonjekoonahyanid ; enewh dush ween Benjamin neswok tahswahbik enewh zhooneyon ooge menon, kiya nahning menik cheonjekoonahyanid.

23 Oowh dush kiya ooge ezhe mahjedahon enewh oosun ; medahsweh menik pamewahnanejin enewh mangeshkahtaihyun enewh wanezheshingin emah Egypt, kiya medahsweh menik pamewahnanejin enewh oonejahneh mangeshkahtaihyun enewh mundahminun, kiya enewh pahquazhegunun, kiya ewh weyos, kabenahwahpoonid enewh oosun.

24 Me dush kebakgedenod enewh wekahnesun, kemahjahnid dush : oowh dush ooge enon, Ongwahmezeyook sah chewahsedahwanedezoosewaig kaahne ahpeech pemoosayaig.

25 ¶ Ooge nahghadahnahwah dush ewh Egypt, kezahwod dush ewede Canaan tahzhe ahkeeng, ahyahnid enewh oosewon Jacob.

26 Keweendamahwahwod dush, oowh keenahwod, Kayahbeh sah pemahdezeh owh Joseph, oodooogemahkundoon dush kahkenah ewh Egypt ahkeh. Jacob dush keahyungoodaa, ooge oogoonwatahwon mah.

27 Ooge weendamahwahwon dush kahkenah ewh kahegoowod enewh Joseph : ahpe dush wahyahbundung

enewh oodahbannun kahbimahjedahewajin owh Joseph, chebemedahbannemind dush enewh, kegezhinzlahwezewun dush enewh oosewon Jacob :

28 Oowh dush keekedooh owh Israel, Me sah ewh menik ; kayahbeh sah pemahdezeh owh zingwis Joseph : ningah ahweh wahbahmah sah chebwah nebooyon.

CHAPTER XLVI.

ISRAEL dush kemahjeyooda kiya kahkenah ewh azhe debaindahsood, kedahgweshing dush ewede Beer-sheba, me dush ewede kahdahzhe zahzahgewenod enewh oosun Isaac ooge-Shamunedoomeneh.

2 Keshamunedoon dush ooge kahnoonegoon owh Israel emah mahmahzenahmoowining magwah tebekahdenig, oowh keegood, Jacob, Jacob. Oowh dush ooge enon, Oomah nindahyah.

3 Ooge egoon dush, Neen sah Ninge-shamunedoowh, Ooge-shamunedoomun owh koos : kagooween kootahjekain cheezhahyun ewede Egypt ; me sah ewede kadahzhe gootahmegwenooenon :

4 Kegah ezhewejewin sah ewede Egypt, kagait dush goo menawah ewede kegahbeonjewenin : Joseph dush tahezhe ninjeneh emah keshkeenzhegoong.

5 ¶ Emah dush Beer-sheba keoonje pahzegwe owh Jacob : oogwesun dush owh Israel, ooge ahne pemewenahwon enewh oosewon Jacob, kiya enewh oodahbenoojeyemewon, kiya enewh wewewon, emah oodahbahning Pharaoh kahbeneendahahjin.

6 Ooge ahyahwahwon dush enewh oodahwahkonewon, kiya enewh oodahyeemewon, kahgahshketoowahjin emah Canaan tahzhe ahkeeng, kedahgweshenoowod dush emah Egypt, owh Jacob, kiya kahkenah enewh oonejahnesun :

7 Oogwesun, kiya oogwesun oogweseneh, kiya oodahnun, kiya oogwesun¹ oodahneneh, kahkenah kebahgahmewenod enewh oonejahnesun ewede Egypt.

8 ¶ Me sah owh kahezhenekahzoonid oonejahnesun owh Israel, enewh kahdahgweshenenejin emah Egypt, ween owh Jacob kiya enewh oogwesun : Reuben oone-tahmoonzhannun owh Jacob.

9 Oogwesun dush ween owh Reuben, me enewh Hanoch, kiya Phallu, kiya Hezron, kiya Cormi.

10 Oogwesun dush ween owh Simeon, me enewh Jemuel, kiya Jamin, kiya Ohad, kiya Jachin, kiya Zohar, kiya Shaul oogwesun owh Canaanite equa.

11 Oogwesun dush ween owh Levi; me enewh Gershon, Kohath, kiya Merari.

12 Oogwesun dush ween owh Judah; me enewh Er, kiya Onan, kiya Shelah, kiya Pharez, kiya Zarah: egewh dush ween Er kiya owh Onan kedahpenabaneeg emah Canaan tahzhe'ahkeeng. Oogwesun dush owh Pharez me enewh Hezron kiya Hamul.

13 Oogwesun dush ween owh Issachar; me enewh Tola, kiya Phuvah, kiya Job, kiya Shimron.

14 Oogwesun dush ween owh Zebulun; me enewh Sered, kiya Elon, kiya Jahleel.

15 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Leah, kahnegetahmahwahjin enewh Jacob emah Padan-aram, kiya enewh oodahnun Dinah: kenesemedahnahwawun ahshe nesweh dush goo mahmahweh enewh oogwesun kiya enewh oodahnun.

16 Oogwesun dush ween owh Gad; me enewh Ziphion, kiya Haggi, Shuni, kiya Ezbon, Eri, kiya Arodi, kiya Areli.

17 Oogwesun dush ween owh Asher; me enewh Jimnah, kiya Ishuah, kiya Isui, kiya Beriah, kiya Serah oodahwamahwon: oogwesun dush ween owh Beriah; me enewh Heber, kiya Malchiel.

18 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Zilpah, kahmenahpahneen owh Laban enewh oodahnun Leah; me sah oonoowh medahsweh ahshe ingoodwahsweh kahnegetahmahwahjin enewh Jacob.

19 Oogwesun dush ween owh Rachel, Jacob wewun; me enewh Joseph, kiya Benjamin.

20 Owh dush ween Joseph kenegetahmahwah enewh Manasseh kiya enewh Ephraim ewede Egypt tahzhe ahkeeng, kahnegetahmahgoojin enewh Asenath oodahnun owh Ponti-pherah On tahzhe makahdawekoonahya.

21 Oogwesun dush ween owh Benjamin, me oonoowh Belah, kiya Becher, kiya Ashbel, Gera, kiya Naaman, Ehi, kiya Rosh, Muppin, kiya Huppin, kiya Ard.

22 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Rachel, kahnegetahmahwinjin owh Jacob: mahmahweh sah kemedahsweh ahshe newewun.

23 Oogwesun dush ween owh Dan; me enewh Husham.

24 Oogwesun dush ween owh Naphtali; me enewh Jahzeel, kiya Guni, kiya Jezer, kiya Shillem.

25 Me sah oonoowh kahoogwesejin owh Bilhah, kahmenahpahneen owh Laban enewh oodahnun Rachel, me dush oonoowh kahnegetahmahwahjin enewh Jacob: mahmahweh sah keneenzwahchewun.

26 Kahkenah dush goo mahmahweh kahbewejewegoojin owh Jacob emah Egypt, emah oozhegahnong kahbeondahdezenejin, tahgwahgemahsewindwah ween egewh Jacob oogwesun weweneh, ingoodwahsemedahnah ahshe ingoodwahsweh mahmahweh kedahchewun;

27 Oogwesun dush owh Joseph, kahnegetahmahwinjin emah Egypt, keneenzhewun: mahmahweh dush ween goo enewh kahbewejewegoojin owh Jacob, emah Egypt, keneenzwahsemedahnahawun.

28 ¶ Ooge negahnenahzhahwon dush enewh Judah cheezhahnid enewh Joseph, ewede dush Goshen enahkaya cheenahbenid; kedahgweshenoog dush ewede Goshen tahzhe ahkeeng.

29 Joseph dush kewahwazhedahbahneka, keahwe nahgeshkahwod dush enewh oosun Israel ewede Goshen, kewahbundahod dush ewh weyowh; ooge kekindequanoa dush, kenwainzh dush goo kedahnahdamooh emah oquagahnahning.

30 Israel dush ooge enon enewh Jeseeph, Umba sah dush monnoo ningahnib, ahzhe mah ninge wahbundoa ewh kedangwiwh, kayahbe mah kebemahdiz.

31 † Joseph dush ooge enon enewh wekahnesun, kiya enewh anegookoodawezeni enewh oosun, Ningah ahweh wabhundahah sah ow Pharaoh, oowh dush ningah enah, Wawekahnesemahgig sah kiya anegookoodawezid ow noos, Canaan tahzhe ahkeeng aindahnahkepahneeg, ninge oodeseogoo ;

32 Monahatanese-wenenewug sah egewh enenewug, ahshahmahwod mah enewh ahwahkonun kebe enahnookewug ; ooge benahwon dush enewh wayooquenoonejin, kiya enewh oobezhekemewon, kiya kahkenah enewh oodahyeemewon.

33 Tahbahgahmeahyah dush, ahpe undomenaig ow Pharaoh, kiya oowh ezhe kahgwajemenaign, Ahneen nah anahnookeyaig *ewh waindahdezeyaig ?*

34 Oowh dush kegah enahwah, Kebahmetogunug sah oodahnookewinewah me ewh pemenahwod enewh ahwahkonun kahbeezhe netahwegewod nahnonzh goo noongoom, neenahwind kiya goo egewh nenoosemenahbahneeg : emah dush nah Goshen tahzhe ahkeeng chedahnahkeyaig ; oogahgwahnesuganemahwon mah egewh Egyptianug enewh monahatanese-wenenewun.

CHAPTER XLVII.

Me dush kebe weendahmwod ow Joseph enewh Pharaoh, oowh keenod, Noos kiya nekahnesug, kiya enewh wayooquenoonejin, kiya oobezhekemewon, kiya kahkenah enewh oodahyeemewon, Canaan tahzhe ahkeeng kebeonje bahwug ; enah dush, ewede Goshen tahzhe ahkeeng ahyahwug.

2 Onind dush ooge ahne ahyahwon enewh wekahnesun, nahnun goo enenewun, kewahbundahod dush enewh Pharaoh.

3 Ow Pharaoh ooge enon enewh wekahneseneh, Ahneen nah anahnookeyaig, *ewh waindahdezeyaig ?* Oowh dush ooge enahwon enewh Pharaoh, Monahatanese-wenenewewug sah egewh kebahmetogunug, neenahwind kiya nenoosemenahbahneeg.

4 (Oowh dush kiya goo ooge enahwon enewh Pharaoh,) Wanebik sah chedahnahkeyong emah ahkeeng nebeonje ezhahmin; kebahmetogunug sah kah oodahyonzeenahwah ewh kadahzhe ahshahmahwahpun enewh wayooquenoonejin; keche gootahmegoo pahkahdawenahgud mah ewede Canaan tahzhe ahkeeng: umba sah dush, kebahgoosanemegoo, monnoo sah egewh kebahmetogunug tahtahnahkewug ewede Goshen tahzhe ahkeeng.

5 Pharaoh dush ooge kahnoonon enewh Joseph, oowh keenod, Kegeoodesig sah owh koos kiya egewh kekahnesug:

6 Enahkahmegesin sah ewh Egypt ahkeh emah anahsahmegahbahweyun; tebeh sah goo oonesheshinoogwain ewh ahkeh, me sah emah kadahnahkepun owh koos kiya egewh kekahnesug; emah sah Goshen tahzhe ahkeeng tahdahnahkewug: keshpin dush ahweyah kekanemahwahdain egewh enenewug chegezhezahwezd, enahkoonakahdwahneeg sah egewh chebemenahwod enewh nindahwahkonun.

7 Joseph dush ooge peendegahnon enewh oosun Jacob, kewahwanahbeod dush emah anahsahmahbenid enewh Pharaoh; Jacob dush ooge ahnahmekahwon enewh Pharaoh.

8 Pharaoh dush ooge enon enewh Jacob, Ahneen apetahdezeyun?

9 Jacob dush ooge enon enewh Pharaoh, Kekezhegoowung sah enewh nebahbahmahdezewineh peponun, ingoodwok sah ahshe nesemedannah tahsoo peponahgahdoon: keburgejeshahgah sah kiya kemahjeahewahshewahnoon enewh kahbe oogezhegoomeyahnin kahbe ahkoo pemahdezeyon, kah dush neen ewh menik ningeda ooge zhegoomese ewh kahbe ahpetahdezewod egewh noosebahneeg, magwah keogezhegoomewod kebahbahmahdezewod.

10 Jacob dush ooge ahnahmekahwon enewh Pharaoh, kezahgahung dush emah anahsahmahbenid enewh Pharaoh.

11 ¶ Joseph dush ooge oonahbeon enewh oosun kiya enewh wekahnesun, kemenod dush ewh kaoodahkemenid emah Egypt, ewh goo wanezheshing ahkeh, emah goo Rameses tahzhe ahkeeng, kahekedood goo owh Pharaoh.

12 Joseph dush ooge pahmenon enewh oosun kiya enewh wekahnesun, kiya anegookoodawezenid enewh oosun, keahyahshahmod ewh mejim, ayenoodawezenid goo.

13 ¶ Kah dush mejim keahyahsenoon emah anegookookahmegog; kegootahmegoo pahkahdawenahgud mah, kenahnahwegahnahgud dush ewh Egypt ahkeh, kiya ewh Canaan ahkeh, ewh kebakhadawenahguk.

14 Joseph dush ooge mahwundoonon kahkenah menik kahmekahwind owh zhooneyah emah Egypt tahzhe ahkeeng, kiya emah Canaan tahzhe ahkeeng, kegeshpahnahwod enewh mundahminun: Joseph dush ooge peendegahdahmahwon enewh zhooneyon enewh Pharaoh.

15 Ahpe dush kahjahgesaid owh zhooneyah emah Egypt tahzhe ahkeeng, kiya emah Canaan tahzhe ahkeeng, kahkenah ooge ezhahnahwon egewh Egyptianug enewh Joseph, oowh keenahwod, Meenzheshenom sah mejim: wagoonash ewh kaonje nebooyongebun emah anahsahmegahbahweyun? ahzhe mah kejahgesa owh zhooneyah.

16 Joseph dush keekedoo, Megewaig sah egewh kedahwahkonewog; kedahwahkahnewog sah dush kegahoonje menenim, keshpin kahjahgesagwain owh zhooneyah.

17 Ooge bedahmahwahwon dush enewh odahwahkonewon enewh Joseph: Joseph dush ooge menon ewh mejim, mashquood dush keahyahwod enewh oobazhegocgunzhemeneh, kiya enewh wayooquonoonenejin, kiya enewh pezhekewun, kiya enewh mamongeshkahtaihyun: ingoo pepoon dush ooge oonje ahshahmon keahyahwod kahkenah enewh odahwahkoneneh.

18 Kahgahbekoosaig dush ewh ingoo pepoon, menawah dush ooge benahzekahgon, oowh keegood, Kah

sah ween ningahgahdahmahwahsenon owh nindoogemom, ewh sah kejahgenungid owh nezhooneyahmenon; oodahyahwon dush kiya goo owh nindoogemom enewh nindahwahkonenahnin; kah dush goo kagoo ishkoonegahdasenoon emah anahsahmahbid owh nindoogemom, enewh atah neyahwenahnin, kiya enewh nindahkemahnin:

19 Wagoonish ewh kaonje nebooyongebun emah anahsahmahbeyun, nenahwind goo kiya ewh nindahkemenon? keshpenahzheshenom sah kiya ewh nindahkemenon mejim chemenzheyong, nenahwind dush kiya ewh nindahkemenon ningah bahmetahwahnon owh Pharaoh: meenzheshenom sah ewh menekon, chebimahdezeyong dush nah, kiya cheneboosewong kiya chenesahnesenook ewh ahkeh.

20 Joseph dush oogegeeshpenahdahmahwon enewh Pharaoh kahkenah ewh Egypt ahkeh; kahkenah mah egewh Egyptianug ooge ahdahwanahwon enewh oogetegonewon, ooge bahdahgooneshkahgoonahwah mah ewh pahkahdawin; me dush kedebaindung owh Pharaoh ewh ahkeh.

21 (Enewh dush ween ahneshenahbain, ooge mahmahwundoonon emah ooyoodanahwahneng, keahyondahkeod dush emah anegooquog ewh Egypt.)

22 Enewh sah atah makahdawekoonahya ahkeen kah ooge geeshpenahdoosenun; ooge ahshahmon mah owh Pharaoh enewh makahdawekoonahyain, kemejewod dush ewh kahmahdahoonegoowod enewh Pharaoh: me dush ewh kahoonte ahdahwasegwah enewh oodahkemewon.

23 ¶ Joseph dush ooge enon enewh ahneshenahbain, Enah, noongoom kezheguk kegegeeshpenahnenim kiya enewh kedahkemewon, *kegeeshpenahdahmahwug* owh Pharaoh: enah, menekon sah oowh, pahgedenahmook sah emah ahkeeng.

24 Tahbahgahmeahyah sah dush ahpe kenetahwege-tooyaig, anenahnoowunakin dush ingoodowun kegahmenahwah owh Pharaoh, enewh dush ween newoowun

kenahwah kegah debaindonahwon, kaoomenekahneyaig, kiya kamejeyaig, kiya kamejewod egewh wahdegamenagoog, kiya kamejewod egewh kedah benoojeehyemewog.

25 Oowh dush keekedoowug, Kegenoojemooemin sah : enahshka ningah mekonon, ewh zhahwaindahgoozewin emah anahsahmahbid owh nindoogemom, ningah bahmetahwahnon dush goo owh Pharaoh.

26 Joseph dush keenahkoonega emah Egypt tahzhe ahkeeng nahnonzh goo noongoom kezhekuk, ewh aneahnoowunakin ewh ingoodoowun chemeenind owh Pharaoh; enewh sah atah makahdawekoonahya ahkeen, kah ooge debaindahzenun own Pharaoh.

27 ¶ Owh dush ween Israel kedahnahke emah Egypt tahzhe ahkeeng, emah goo Goshen tahzhe ahkeeng; me dush emah kahdahzhe tebaindahsoowod; kemahjegewug dush, kegootahmegwenoowod.

28 ¶ Medahsweh ahshe neenzwahsweh dush kedahnahke owh Jacob emah Egypt tahzhe ahkeeng: mahmahweh dush goo ingoodwok ahshe nemedahnah ahshe neenzwahsweh kedahsoo pepoonahgezeh owh Jacob.

29 Kebashoowaindahgwahdeneh dush ewh ahwegwah chenebood owh Israel: ooge undoomon dush enewh oogwesun Joseph, oowh keenod, Keshpin sah kahmekahmoowahnan ewh zhahwaindahgoozewin emah anahsahmahbeyun, kebakgoosanemin sah, cheezhe ninjeyun emah ahnahmahyeeeh nimbwahming, nahagahjeshin sah kiya qiyuk toodahweshin; kebakzoosanemin sah cheningwahoosewun emah Egypt :

30 Ningah weejegahnashemog sah goo egewh noosebahneg, emah sah Egypt kegah oonje mahjewizh, चाहwe ningwahooyun dush ewede aindahzhe gahnashenoowod. Keekedooh dush, Ningah ezhechega sah ewh kahezheyun.

31 Keekedooh dush, Quiyukoomeshin sah. Ooge quiyukoomon dush, owh dush Israel keonjecheengwasa dush emah anequashing.

CHAPTER XLVIII.

KEBAHGAHMEAHYAH dush ahzhe ween kahgahbekoo-
saig oonoowh, oowh keezhe weendahmahwah owh Jo-
seph, Enah, ahkoozeh owh koos : ooge ahne ahyahwon
dush enewh neenzh oogwesun, enewh Manasseh kiya
enewh Ephraim.

2 Keweendahmahwah dush owh Jacob, oowh kee-
nind, Enah, kebenahzekog owh kegwis Joseph : kege-
zhezahwehedezooh dush owh Israel, kenahmahdahbid
dush emah nebahguning.

3 † Jacob dush ooge enon enewh Joseph, Kesh-
munedoo Gwatahmegwaindahgoozid ninge bebezah-
geshkog ewede Luz, Canaan tahzhe ahkeeng,

4 Oowh keezhid, Enah sah, kegah menewein sah
kiya kegah meshenooim, kegah ezhein dush ewh che-
bahtahyenoo ahneshenahbaoonon ; ningah menog dush
oowh ahkeh egewh kenejahuesug ahzhe ween keen
beishquahahyahyun, kahgenig dush nah chedebaindah-
moowod.

5 Noongoom dush neenzh egewh kegwesug, Ephraim
kiya Manasseh, kahnegetahmahgooyahnin ewede Egypt
tahzhe ahkeeng, cheb'wah benahzekoonon emah Egypt,
neen ningah debanemog ; kiya dush goo owh Reuben
kiya owh Simeon, neen ningah debanemog.

6 Egewh dush ween kenejahnesug, kanegetahmah-
gooyahnin menahwah, keen kegah debanemog, tahne-
dahgwahgemahwug dush nah emah oodenoozoowine-
wong enewh wekahnesewon emah oodindahnahhewine-
wong.

7 Neen dush ween, ewede Padan kebeonjebahyom-
bon, emah ahyahyon keneboo owh Rachel ewede Ca-
naan tahzhe ahkeeng emah mekunong, ah'yegagah goo
wadesahmongebun ewh Ephrath : ninge ningwahwah
dush emah Ephrath enahkayah ; me sah goo ewh Beth-
lehem.

8 Israel dush ooge wahbumon enewh Joseph oogwe-
sun, keekedood dush, Wanain ween oogoowh ?

9 Joseph dush ooge enon enewh oosun, Me sah egewh ningwesug, kahmeenzhejin owh Keshamunedoo oomong-ezhe. Oowh dush ooge egoon, Pedahmahweshin sah, kabahgoosanemin, ningah shahwanemog dush.

10 (Kahween dush goo sahbahbesebun owh Israel apeech ketezepun.) Pashoo dush ooge ezhewedahmahwon enewh; ooge ooyoojemon dush, kiya ooge kekindequanon.

11 Israel dush ooge enon enewh Joseph, Kah sah wecn nindenaindahzenahbun ewh chewahbundahmon ewh kedangwywh : enah dush ween goo, newahbundahig owh Keshgmunedoo egewh kenejahnesug.

12 Joseph dush ooge beoonje sahgejewenon emah nesahwahyeeeh oojeengwahnahning, kcoojecheengwasaid dush emah ahkeeng.

13 Nahyainzh dush ooge oodahpenon owh Joseph, emah oogechenekahning enewh Ephraim *kebahgedenod* dush emah oonahmunjenekong owh Israel, emah dush ween oonahmunjenekoning enewh Manasseh *kebahgedenod* dush emah oogechenekong owh Israel, pashoo dush kebedahmahwod.

14 Israel dush ooge enenon ewh oogechenik, keahtood dush emah oostegwahnnening enewh Ephraim, me mah owh agahsheyid, ewh dush ween oonahmunjenik emah oostegwahnnening enewh Manasseh, oonjedah goo quiyuk keneezheninjenid; owh mah Manasseh netumoonzhahnewebun.

15 Ooge shahwanemon dush enewh Joseph, oowh keekedood, Owah sah Keshamunedoo, emah anahsah, mahbid kebemoosawod egewh noosug, Abraham kiya Isaac, owh Keshamunedoo kahbeahshahmid kahbeahkoo bemahdezeyon nahnonzh goo noongoom kezheguk,

16 Owah tebahjemoo-weneneh kahbezahhboowezhid emah nahnezahnezewining, oogah shahwanemahwon cnewh ooshkenahwain; monoo dush tahdahgoo nekahzoowug emah nindezhenekahzoowining, kiya emah oodezhenekahzoowinewong egewh noosug Abraham kiya Isaac; monoo kiya tahnebahtahyenoowug emah ahkeeng.

17 Ahpe dush kahwahbumod owh Joseph enewh oosun enenung ewh oogecheninj emah oostegwahning owh Ephraim, kemonaindum : ooge oombenamahwon ewh ooninj enewh oosun, cheekoonung emah oostegwahning enewh Ephraim mashquood dush cheenenung emah oostegwahning owh Manasseh.

18 Joseph dush oowh ooge enon enewh oosun, Kahgooh ween oowh, noosa ; mahbah sah ween owh netumoonzhon : enenahmowh sah ewh kegeche ninj emah oostegwahning.

19 Keahgwahnwatumoon dush enewh oosun, oowh keegood, Ningekaindon sah, ningwisa, ningekaindon sah : kiya ween sah tahahneshenahbaweh, kiya tahgeche ahyahahweh : kagait dush ween goo ahwahshemah tahahptaindahgoozewun enewh ooshemahyun, tahgeche bahtahyenoowun dush enewh oonejahnestn kaahneshenahbawenejin.

20 Ooge shahwanemon dush ewh kegezhegudenig, oowh keekedood, Keen sah tahoonje shahwaninga owh Israel, oowh keekedood, Tahbeshkoo sah goo owh Ephraim, kiya owh Manasseh kegah ezheig owh Keshamunedoo. Ooge negahnahbeon dush enewh Ephraim emah ahyahnid enewh Manasseh.

21 ¶ Israel dush ooge enon enewh Joseph, Enah sah, nenib ; owh dush ween goo Keshamunedoo kegah wejewegoowah, menahwah dush goo kegah dahgwe-shemegoowah ewede oodindahnahkewenewong egewh koosewahbahneeg.

22 Kiya dush goo, keen ahwahshema kegemenin ewh ween minik mahnahgwah egewh kekahnesug, ewh kahgediskenejenahmahwahgwah egewh Amoritug, keahyooyon ewh nindahzhahwaishkoom kiya owh nemetigwob.

CHAPTER XLIX.

JACOB dush ooge undoomon enewh oogwesun, oowh keenod, Mahwunjeedeyook sah, cheweendahmoonahgoog

dush nah ewh kaezhewabezeyaig ahpe ahne ishquah kezheguk.

2 Mahwunjeedeyook sah, pezindahmook dush, kehawah wagwesemenaig owh Jacob; pezindahwik sah owh Israel wayoosemaig.

3 ¶ Reuben, keen sah kedowh owh nenetahmoonzhon, nemahshkahwezewin, nindooshkenahwawene mahshkahwezewin, nahgahnaindahgoozeyun emah oogemahwening, kiya nahgahnaindahgoozeyun emah kahshikeawezewining :

4 Nebeeng azhe wahnesquazeyun, kahween keгах negahnaindahgoozese; kegenahnonzekahmahwah mah ewh oonebahgun owh koos, me dush kewenetooyun, ooge nahnonzekon sah ewh nenebahgun.

5 ¶ Simeon kiya owh Levi wekahnesindewug; koodahgeewawene ahswewenun sah ahyahnewun emah aindahwod.

6 O'ainjehog, kagooween ezhahkain emah oogemoodezewinewong; aindahzhe kegedowwod, kagooween tahgwenoodahwahkain, nindoogemahwewin; neshkahdezewod mah ooge nesahwon enewh enenewun, kiya kahgonzetahmoowod ooge nesahnekahdahnahwah ewh ahsine wahkahegun.

7 Kahgwahnesugaindahgwahdeneh sah ewh oneshkahdezewinewah, kemahshkahwezemahgahdeneh mah; kiya ewh oowesahgegedahzoowinewah, kegoodahgeewamahgahdeneh mah: ningah mahdahoonog sah emah Jacob, kiya ningah zahswaog emah Israeling.

8 ¶ Judah, keen sah kedowh kaoogemahwanemekig egewh kekahnesug: keгахzahgeggwanog sah egewh shonganemekig; koos sah oonejahnesun keгах ahnahmekahgoog emah anahsahmabbeyun.

9 Meshebezhe oomonezheensemun sah owh Judah: emah sah kahdahnahpenahdahmahdezooyun ningwisa kegeoonje goope: kezahgahshketah sah, azhe koozhahgahshketod owh meshebezhe; wanainan dush enewh kabahzegwindenegooin?

10 Kahween oogah wahnetoosen owh Judah ewh

oogemahwewin, kiya enewh kekenooahmahga wenene-wun emah nesahwahyeeeh oozedong, nahnonzh goo chebedahgweshing owh Shiloh ; me dush enewh kanah-zekahwahjin egewh ahneshenahbaig.

11 Ooge ketahgoobenon dush enewh oobazhegoogah-zheensemun emah zhahwemenahgahwunzheeng, kiya enewh oomangahshkahtaihsemun emah nahwuj wane-zheshenenejin zhahwemenahgahwunzheeng ; ooge kezegenonun dush enewh oodah gwewenun emah zhahwemenahboong, emah mesquahgahmig enewh zhahwemenun :

12 Oogah meskoo-kezhingwashkahgoon sah ewh zhahwemenahboo, oogah wahbeshkahbedashkahgoon dush ween ewh toodooshahboo.

13 † Aindahzhe ahgwahyahshing sah tahdahnahke owh Zebulun ; oogah debahkoonahnun dush enewh emah aindahzhe ahgwahyahsing enewh nahbequahnun ; ewede dush Zidon tahahkooseneneh ewh oodahnahkewin.

14 † Mashkahwezed mangeshkahtaih sah owh Is-sachar, anegahgahweshkahgoojin enewh neenzwahyehannun :

15 Ooge wahbundon dush ewh oonesheshenenig ewh ahnwabewin, kiya menwaindahgwahdenig ewh ahkeh ; ooge zhahgahshkahwegunaton dush ewh pamoondung, ooge bahmetahwon dush enewh *wagemahwenejin*.

16 † Dan dush ween oogahdebahkoonon enewh oodahneshenahbamun, tahbeshkoo goo enewh angoododawezenejin owh Israel.

17 Ow h kenabig mekunong *ayod* sah tahahwe ow h Dan, ow h nawa emah mekunong taquahmod koo enewh pazhegoogunzheen emah oodoodunahning, cheahzhegejewabahgoojenenid dush enewh pamoomahjin.

18 Ningeбетон sah ewh kenoojemooewawin O Ta-baningayun.

19 † Gad, oogah mahmonzheegoon sah enewh mehahzoowenenewun : ishquoch dush ween goo oogah mahmonzheon.

20 ¶ Oobahquazhegunemun sah owh Asher tahbe-medawewun, chenetahwegetood enewh manoopoogwahkin.

21 ¶ Kahbahgedenind owh monezheens sah owh Naphtali : wanezheshingin sah enewh ekedoowinun oomegewanan.

22 ¶ Meenwahtigooweh sah owh Joseph, ewh goo mahnewung emah oondaheboning ayog ; emah oogedahbik aneenahbegahmoog enewh oodequahnun :

23 Ooge neskahjeegoon sah enewh natahwahquenoojin, hebemoogood, kiya kesheenganemegood :

24 Keahyeendahkanooshenoon dush ween goo enewh, oometigwahbeen emah mahshkahwezewining, emah ooninjening enewh oogwatahmegoo Keshamunedoomun owh Jacob ; (me dush emah waindahdezid owh monah-taneseweneneh, oodahsenemun owh Israel :)

25 Owh sah goo ooge Shamunedoomun owh koos kawedookook ; kiya sahgoo owh Gwatahmegwaindah-goozidkakahwanemik enewh zhahwanedewinun ewede ishpeming, zhahwanedewinun emah nesahyeeh ayahgin, zhahwanedewinun emah oodoodoosheming, kiya emah ahnahmahshkud :

26 Ahwahshema sah keahpetaindahgwahdoon enewh oozhahwanedewinun owh koos, kahahpetaindahgwahdenenig ween enewh oozhahwanedewinewon egewh kegetezemebahneeg akoosing enewh kahgega wahjewun : emah sah oostegwahning owh Joseph tahahyahnewun, emah oonahwestegwahning owh kabahkawanahpahneen enewh wekahnesun.

27 ¶ Maheenguning sah tahezhe pahkahda owh Benjamin : kahgezhaib sah tahgedahmahzooch ewh kah-enahpenahdahmahdezood, tabekudenig dush tahmahdahooke ewh kahdahkoonung.

28 ¶ Mesah oonoowh kahkenah madahsoodawezenejin owh Israel : mesah kiya oowh kahahyegoowod dush ; aindahchewod goo ewh kahezhe zhahzhahwanemegoowod.

29 Ooge ongwahmemon dush, oowh keenod, Mesah

ahyegwah chedahgoo ahsegooyon emah egewh nindah-neshenahbamug : ningwahooshig sah emah ahyahwod egewh noosebahneeg emah wahnkehning aindahgoog emah oogetegoning owh Ephron owh Hittite.

30 Emah sah goo weembahyog ewh Machpelah ketegon, emah Mamre tebeshkoo ayog, emah Canaan tahzhe-ahkeeng, kahgesphenahdahwahpun owh Abraham enewh Ephron owh Hittite kiya ewh ketegon che-ojebagahmegoowod dush nah.

31 Me dush emah keningwahwahwod enewh Abraham kiya enewh wewun Sarah : me dush emah keningwahwahwod enewh Isaac kiya enewh wewun Rebekah ; me kiya emah keningwahwahgebun owh Leah.

32 Oonejahnesun sah owh Heth keonje keshpenahjegahda ewh ketegon kiya weembahbik emah ayog.

33 Ahpe dush owh Jacob kaheshquah kahgekemod enewh oogwesun kewahwazhegahdashin emah nebahguning, kebahgedenod dush enewh oojechogwun, kedahgoo ahsind dush nah emah ahyahnid enewh oodah-neshenahbamun.

CHAPTER L.

JOSEPH dush keahpugezoooh emah ootaingwahyening enewh oosun, kemahwid dush, kiya keooyujemod.

2 Joseph dush ooge enon enewh oobahmetogunun, enewh goo mahshkekewenenewun ewh chemahshkekewenahwod enewh oosun ; egewh dush mahshkekewenenewug ooge mahshkewenahwon enewh Israel.

3 Nemedahnah dush ahzhe tahsoo kezhih kahdahzhekahwahwod ; (me mah koo ewh tahsoo kezhih aindahzhekahwahwahgoobahnan enewh maishkekewinahwahjin :) egewh dush Egyptianug neenzhwahsemedahnah tahsoo kezhih ooge mahwemahwon.

4 † Ahpe dush kahgebesoosag ewh ween kemahwemind, Joseph ooge gahnoodon ewh Pharaoh oowegewon oowh keekedood, Keshpin sah kagait kahmekahmoo, wahnain ewh shahwaindahgoozewin emah keshkeenze-

goowong, kenundahwanemenim sah, oowh cheekedoo-yaig emah ootahwugong owh Pharaoh.

5 Ow h noosebun ninge enahkoonig ewh chegwah-yahkoomug oowh keezhepun, Enah sah, nenib : emah dush ninjebagahmeoog, kahwahnekahdahmonbon e-wede Canaan tahzhe ahkeeng, me ewede cheningwah-ooyun. Kebahgoosanemin sah dush monnoo noon-goom chebahgedeneyun, cheahwe ningwahwug dush ow h noos, menahwah dush ningahbeezhah.

6 Pharaoh dush ooge egoon, Ezhon sah, cheahwe ningwahwud ow h koos, tahbeshkoo ewh kahezhe gwah-yahkoomahdebun.

7 T Joseph dush ooge ahwe ningwahwon enewh oosun : ooge wejewegoon dush kahkenah enewh oobah-metogunun ow h Pharaoh, kiya enewh katezenejin emah oowegewahming, kiya kahkenah enewh katezenejin emah Egypt tahzhe ahkeeng.

8 Kahkenah dush kiya ewh oowegewom ow h Joseph, kiya enewh wekahnesun, kiya enewh oosun oowege-woming : enewh atah agahshehyenejin, kiya enewh oomahnahtanesemewon, kiya enewh oodahwahkahnewon, ooge nahgahnahwon dush ween enewh emah Goshen tahzhe ahkeeng.

9 Ooge wejewegoon dush enewh pamedahbahnegonejin kiya enewh pamebahgoonejin : kekeche pahtah-yenoowug dush.

10 Ketahgweshenoo g dush emah pahgundahegawegahmegookahdaing ow h Atad, emah ahwahshema Jordaning aindahgoog, me dush emah kahtahzhe mahwe-wod, kekeche dush keweshaindahmoowod ; keoozhetahmahwod dush enewh oosun ewh keweshahdamoowin neenzhwahsweh tahsoo kezhik.

11 Ahpe dush emah egewh aindahnahkejig, egewh Canaanitug, kahwahbundahmoowod ewh oogeweshaindahmoowenewah emah nahbahgesugookahdanig ewh Atad, keekedoowug dush, Ooge chewesugemahwemah-won sah egewh Egyptianug : me sah dush ewh Abel-

mizraim kahoonte ezhenekahdahmoowod, emah ahwah-shema Jordaning aindahgoog.

12 Enewh dush oogwesun ooge tootahgoon ewh kah-enahpun :

13 Enewh mah oogwesun ooge ezhenewegoon ewede Canaan tahzhe ahkeeng, keahsahwod dush emah weembobekahdaig ewh Machpelah ketegon, Abraham kah-keshpenahdahmahwod enewh Ephron owh Hittite emah tebeshkoo ewh Mamre ayog ketahgoo keshpenahtood ewh ketegon, chedebaindung dush nah ewh chebagah-mig.

14 ¶ Joseph dush nayob kekewa emah Egypt, ween, kiya wekahnesun, kiya kahkenah enewh kahwejewegoo-jin ewede kahwetahzhe ningwahwod enewh oosun, ah-zhe kaheshquah ningwahwahwod enewh oosun.

15 ¶ Ahpe dush egewh Joseph wekahnesun kahwah-bundahmoowod ewh keneboonid enewh oosewon, keekedoowug, koonemah sah dush kekahsheenganemegoonon owh Joseph, cheahpugahjesedahmoonenung dush kah-kenah ewh kahezhe mahje tootahwung.

16 Ooge ahnoonahwon dush enewh kahahwe kahnoo-nahnejin enewh Joseph, oowh cheenahnid, Oowh keekedoobun owh koos chebwah nebood,

17 Oowh sah kekah enahwah owh Joseph, Wabenah-mowh, noongoom kedezhe pahgoosanemin, ewh oogah-gebahdezewenewah egewh kekahnesug, ewh oobah-tahezhezewenewah ; kekemahje toodahgoobuneeg mah : noongoom dush kebahgoosanemegoo chewabenah-mahwahdwah ewh oogahgebahdezewenewah egewh oobahmetogunun owh koos oogeza-Munedoomun. Kemah we dush owh Joseph ahpe kahgahnoonegood.

18 Kiya dush goo enewh wekahnesun keezhahwun, keahpugezoonid dush emah anahsahmahbid ; oowh dush keekedooid, Enah, kekah oobahmetogahneweemin sah.

19 Joseph dush ooge enon, Kagoo ween ahgwahskagooon : nenahbeshkahwah nah owh Keshamunedoo ?

20 Kenahwah dush ween, kekemahje enanemim ; owh dush ween Keshamunedoo keenaindum ewh cheoone-

sheshing, chedebeshkoosedood mondah oowh anakkah-meguk, nebawah dush nah chebemahezewod egewh ahnshenahbaig.

21 Kagoo sah dush ahgwahskekagoon : kekah bemenim sah kiya egewh kedahbenoojeyemewog. Ooge menoodaon dush, wawane kekakahnoonod.

22 ¶ Joseph dush kedahnahke emah Egypt, ween, kiya anegookoogahmegezenid enewh oosun : Joseph dush ingoodwok ahshe medahsweh ketahsoo pepoonahgezeh.

23 Joseph dush Ephraim oonejahnesun ooge wahbumon, nesing goo menik keahyahneka bemahdezenid : kiya dush goo oonejahnesun owh Machir, oogwesun owh Manasseh, kahnetahwegenejin emah oojeengwahnong owh Joseph.

24 ¶ Joseph dush ooge enon enewh wekahnesun, Nenib sah : Keshamunedoo dush ween goo kagait kekah oodesegoowah, kekahsahgejewenegoowah dush oomah ahkeeng, cheezhewenenaig dush ewede ahkeeng kekahmenenim kahanapun enewh Abraham, kiya enewh Isaac kiya enewh Jacob.

25 Joseph dush ooge gwahyahkoomon enewh oonejahnesun owh Israel, keekedood, Keshamunedoo sah kagait kekah oodesegoowah, oomongezhe sah dush kekah onje mahjewedoonahwon enewh nekunun.

26 ¶ Me sah dush kenebood owh Joseph, ingoodwok ahshe medahsweh tahsoo pepon nahgezid : ooge mahshkekewenahwon dush, keahsahwod dush emah chebahmeagoong, emah Egypting.

